

СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 76

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 2011

HU ISSN 2060 – 7423

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25
Телефон: +(36 1) 461 80 10
E-mail: secretariat@danubecom-intern.org
Internet: <http://www.danubecommission.org>
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.
Перепечатка, в том числе в отрывках,
запрещается.
Воспроизведение всей книги или любой ее
части запрещается без письменного
разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят шестая сессия

ДК/СЕС 76

СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

2 июня 2011 г.

ТОМ 76

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
г. Будапешт – 2011 г.

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 76/1	1
Повестка дня Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 76/24	5
Отчет о работе Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии ...	9
I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Постановление Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 76/11	39
Постановление Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии о награждении господина Игоря Анатольевича Горобца памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"- ДК/СЕС 76/13	41
Постановление Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии об изменении "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" в связи с рекомендациями внутренней ревизионной группы Дунайской Комиссии от 11 марта 2011 г. - ДК/СЕС 76/15.....	43
Постановление Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 г.- ДК/СЕС 76/17	45

Постановление Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии - ДК/СЕС 76/21	47
II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии	
Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (16 мая 2011 г.) - ДК/СЕС 76/4	51
Доклад о результатах шестого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (1-3 февраля 2011 г.) - ДК/СЕС 76/5	57
Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) - ДК/СЕС 76/6	61
Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (24-25 февраля 2011 г.) - ДК/СЕС 76/9	91
Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (17-19 мая 2011 г.) - ДК/СЕС 76/12	99
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2010 г. - ДК/СЕС 76/14	115

III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии - ДК/СЕС 76/18	125
План работы Дунайской Комиссии на период на период с 4 июня 2011 г. до 78-й сессии - ДК/СЕС 76/19	151
Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета за 2010 г. – ДК/СЕС 76/16.....	175
Ориентировочная повестка дня Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 76/23	213
Список документов, утвержденных Семьдесят шестой сессией, не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся в архиве Секретариата	215

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ
СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

- | | | |
|--------------------|---|---|
| г-н Антон КОЗУСНИК | - | Заместитель Представителя Австрийской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н Андреа НАЗИ | - | Заместитель Представителя |

Болгария

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| г-н Димитар ИКОНОМОВ | - | Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии |
| г-н Георги ГЕОРГИЕВ | - | Заместитель Представителя |
| г-н Сергей ЦАРНАКЛИЙСКИЙ | - | Эксперт |
| г-н Георги ИВАНОВ | - | Эксперт |

Венгрия

- | | | |
|------------------|---|--|
| г-н Эрнё КЕШКЕНЬ | - | Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н Томаш МАРТОН | - | Заместитель Представителя |

Германия

- | | | |
|------------------------|---|---|
| г-н Отто ГРАФ | - | Заместитель Представителя Федеративной Республики Германии в Дунайской Комиссии |
| г-н Клеменц КАУНЕ | - | Заместитель Представителя |
| г-жа Кристине ХАММЕРИХ | - | Заместитель Представителя |
| г-жа Штефи БЛИДУНГ | - | Советник |

Республика Молдова

- | | |
|------------------------|---|
| г-н Александру КОДРЯНУ | - Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии |
| г-н Марин ЧЕБОТАРЬ | - Заместитель Представителя |
| г-жа Олга РОТАРУ | - Советник |

Россия

- | | |
|---------------------|---|
| г-н А.А.ТОЛКАЧ | - Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии |
| г-жа А.А. ИСАЕВА | - Заместитель Представителя |
| г-жа И.Н. ТАРАСОВА | - Советник |
| г-жа И.В. ОРИНИЧЕВА | - Эксперт |
| г-н Д.В. УШАКОВ | - Эксперт |
| г-н С.В. КАНУРНЫЙ | - Эксперт |

Румыния

- | | |
|--------------------|--|
| г-н Драгош ЦИГЭУ | - Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии |
| г-н Феликс ЗАХАРИЯ | - Советник |

Сербия

- | | |
|------------------------|--|
| г-н Деян ШАХОВИЧ | - Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии |
| г-н Павле ГАЛИЧ | - Заместитель Представителя |
| г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ | - Заместитель Представителя |

Словакия

- | | |
|--------------------|---|
| г-н Петер СОПКО | - Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н Петер ЧАКИ | - Заместитель Представителя |
| г-н Метод ШПАЧЕК | - Заместитель Представителя |
| г-н Зденко ГАЛБАВИ | - Эксперт |

Украина

- | | |
|------------------------|---|
| г-н Юрий МУШКА | - Представитель Украины
в Дунайской Комиссии |
| г-н Владимир ПУЗЫРКО | - Заместитель Представителя |
| г-жа Ольга ПОЛУНИНА | - Эксперт |
| г-жа Анна РАБОМИЗО | - Эксперт |
| г-н Сергей КРАВЕЦ | - Эксперт |
| г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО | - Эксперт |

Хорватия

- | | |
|-------------------------|--|
| г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН | - Представитель Республики
Хорватии в Дунайской
Комиссии |
| г-жа Сильвия МАЛНАР | - Заместитель Представителя |

- В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Чешская Республика

(Постановление ДК/СЕС 60/19)

- г-жа Катарина КОЛЕНИЧКОВА

Королевство Бельгия

(Постановление ДК/СЕС 72/12)

- г-н Пим БОНН

- С. Представители международных организаций

Международная комиссия для бассейна реки Сава

(Постановление ДК/СЕС 71/15)

- г-н Горан ШУКАЛО

ПОВЕСТКА ДНЯ
Семьдесят шестой сессии
Дунайской Комиссии

- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
- Минута молчания в память о скончавшемся в 2011 г. бывшем Заместителе Представителя Румынии в Дунайской Комиссии.
- 1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
 - а) Об обмене мнениями между делегациями о состоянии, перспективах дальнейшей работы ПКДКБК и процессе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г. (Белградская конвенция).
- 2. Информация о состоянии модернизации Дунайской Комиссии.
- 3. Навигационные вопросы
 - а) Доклад о результатах шестого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
 - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
- 4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.

5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.
6. Вопросы эксплуатации и экологии
 - a) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов".
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
7. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
8. Юридические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов.
 - b) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства".
9. Финансовые вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2010 г.
 - c) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 год.

10. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до 76-й сессии Дунайской Комиссии.
11. План работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии ДК (*проект*).
12. Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.
14. Разное.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят шестая сессия

ОТЧЕТ О РАБОТЕ
СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

2 июня 2011 г.
БУДАПЕШТ

Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Семьдесят шестую сессию 2 июня 2011 г. в Будапеште под руководством Председателя Дунайской Комиссии г-на Посла А. Толкача (Российская Федерация).

В сессии согласно списку участников приняли участие 38 делегатов из 11 государств-членов ДК, 2 представителя государств-наблюдателей (Чешской Республики и Королевства Бельгии), а также представитель Международной комиссии для бассейна реки Сава.

Открытие сессии и принятие повестки дня

2. **Председатель ДК** в своем вступительном слове обратился к участникам и гостям сессии с приветствием и пожеланием эффективной работы. Он также сообщил об обновлении состава Представителей государств-членов и пожелал успехов вновь назначенным Представителям, в частности, новому Представителю Словацкой Республики в Дунайской Комиссии г-ну Послу Петеру Сопко, Директору департамента по делам ООН и международных организаций МИД Словацкой Республики. Благодарность за большой вклад в работу Дунайской Комиссии была выражена бывшему Представителю Словакии г-ну Послу Яну Варшо. Председатель приветствовал также Посла Республики Молдовы г-на Александру Кодряну, назначенного Представителем Республики Молдовы в Дунайской Комиссии.
3. Повестка дня сессии (док. ДК/СЕС 76/24) с уточнением, предложенным делегацией Украины, была принята единогласно.

Принятие плана проведения сессии

4. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 76/3)* был принят без изменений.
5. По предложению делегации Румынии сессия почтила минуту молчания память скончавшегося в 2011 году г-на Дэнуца-Адама Штефэнеску, Заместителя Представителя Румынии в ДК.

* В архиве Дунайской Комиссии.

6. Завершая свою работу в качестве Председателя Дунайской Комиссии, г-н Посол **Толкач** подвел итоги российского председательства:

"На нынешней сессии помимо других многочисленных вопросов повестки дня нам предстоит переизбрание руководства Дунайской Комиссии. Заканчивая свою работу в качестве Председателя, позволю себе отступить от традиции освещать работу организации между последними сессиями (информация об этом есть в Докладе Генерального директора) и остановиться на некоторых более общих вопросах.

Как прошло российское председательство – судить вам. Для меня же председательство в Дунайской Комиссии было интересной и поучительной работой, которая дала редкую в дипломатической практике возможность возглавить международную организацию - более того, старейшую международную организацию с огромным опытом международной деятельности. Это особая организация также и потому, что с учетом ее состава она выполняет важную интегрирующую роль в регионе и в Европе в целом.

Подводя итоги нашего председательства, хотелось бы поделиться некоторыми соображениями.

Представляется, что на данном этапе имеются все предпосылки для того, чтобы Дунайская Комиссия занимала устойчивое место в системе международного сотрудничества. Это специализированная компетентная организация, основная цель которой - обеспечение развития международного судоходства по Дунаю в соответствии с современными техническими требованиями, задачами интеграции дунайского судоходства в систему общеевропейского внутреннего транспорта и, конечно, с учетом интересов и суверенных прав государств-членов Комиссии.

Руководствуясь этими целями, Комиссия активно участвует в работе по общеевропейской гармонизации предписаний, регулирующих плавание в системе европейских внутренних водных путей международного значения. Цель этой работы - сближение правил судоходства на разных реках путем их "подтягивания" к лучшим образцам с учетом местных особенностей и возможностей.

В этой работе нет директивного органа и подчиненных органов; гармонизация должна быть результатом сотрудничества всех участвующих в ней государств и международных организаций. На основе этой работы Дунайская Комиссия постоянно занимается пересмотром своих документов и приведением их в соответствие с общеевропейскими образцами. Насколько при этом учтены специфические условия судоходства по Дунаю, должны судить компетентные органы и эксперты государств-членов. Именно они должны оценивать и при необходимости корректировать работу Секретариата в отстаивании интересов дунайского судоходства. Желательно, чтобы они формулировали конкретные поручения Секретариату в этой области.

Основная задача Дунайской Комиссии, как и любой международной организации, это выявление и согласование интересов ее членов, выработка на этой основе общей позиции и определение соответствующих задач, а также методов и средств их решения.

Если анализировать работу Комиссии с этих позиций, можно прийти к выводу о том, что в последнее время наиболее проблематичным было согласование интересов государств-членов в отношении деятельности самой Комиссии, ее развития, роли и места в международном сотрудничестве. Об этом свидетельствует, в частности, явная "пробуксовка" работы по модернизации Комиссии. Работа идет вяло, настоящей заинтересованности в ней государств-членов не чувствуется.

Тот же вывод напрашивается и в отношении участия Комиссии в важнейших делах дунайского сотрудничества. Я имею в виду, в первую очередь, незаинтересованность многих государств-членов в участии Комиссии в пересмотре Конвенции. Хотел бы напомнить, что так было не всегда. Например, возобновление деятельности Подготовительного комитета по пересмотру было инициировано именно Дунайской Комиссией, Постановлением ее Шестидесятой сессии в 2002 г. А когда на Семьдесят пятой сессии председатель Подготовительного комитета обратился к нам за содействием в завершении пересмотра, большинство государств-членов сочло, что Комиссия не компетентна высказывать свое мнение по этому важнейшему для нее вопросу.

Еще пример. Комиссия зачастую уклоняется от рассмотрения спорных вопросов, возникающих между государствами-членами и напрямую затрагивающих выполнение положений Конвенции. Конечно, Комиссия не является арбитражем или иным органом, рассматривающим споры между государствами-членами и выносящим по ним обязательные решения. Но сформировать и высказать свое мнение по вопросам, касающимся судоходства, Комиссия может и, на наш взгляд, должна. Представляется важным, чтобы Комиссия продемонстрировала свою практическую способность находить решения и помогать государствам решать существующие проблемы.

Насущная проблема дунайского судоходства – улучшение условий судоходства, развитие инфраструктуры. Необходимые для этого работы требуют значительных финансовых средств, которыми Дунайская Комиссия не располагает. Однако Комиссия могла бы сформулировать профессионально обоснованное мнение относительно приоритетности работ, очередности их проведения, исходя из интересов судоходства и с учетом экологических требований. И она, как представляется, должна активно проводить свою позицию там, где возможно принятие соответствующих решений. На данном этапе это, по-видимому, органы, занимающиеся формированием и реализацией Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона.

Вызывает озабоченность чрезмерное стремление к экономии в ущерб деятельности Комиссии. Вместо развития, пропаганды результатов работы Комиссии в государствах-членах и на европейском уровне мы своими решениями обрекаем Комиссию на борьбу за выживание.

Поскольку одна из задач Председателя Дунайской Комиссии - общий контроль над работой Секретариата, хотел бы в заключение сказать несколько слов о его деятельности. Считаю, что в целом Секретариат неплохо справляется со своей работой. Об этом свидетельствует и наше общее решение о продлении мандата его сотрудников. Но, как и в любом коллективе, сотрудники Секретариата работают неодинаково. Однако замена того или иного сотрудника практически невозможна, так как предусмотрена лишь возможность смены всего состава. Представляется, что пока будет оставаться такой порядок, обеспечить высокий

профессионализм Секретариата и эффективность его работы будет затруднительно. Думаю, что эта тема могла бы стать предметом обсуждения рабочей группы по модернизации. И, повторюсь, важно, чтобы Секретариат чувствовал заинтересованное и требовательное отношение государств-членов к его работе.

Хотелось бы также сказать несколько слов о роли и месте Секретариата в существующей Дунайской Комиссии и в будущем. Думаю, что действующая Конвенция дает на это однозначный ответ. В ст. 9 говорится о том, что для выполнения установленных Конвенцией задач Комиссия имеет свой Секретариат и необходимый аппарат. Именно для выполнения задач, а не только для рассылки документов и их перевода. В проекте обновленной Конвенции также говорится о том, что Секретариат исполняет функции, необходимые для осуществления Конвенции. В соответствии с этим, как представляется, нашей задачей является (используя терминологию Генерального директора) укрепление Секретариата именно в качестве профессионального штаба, а не центра делопроизводства.

Некоторое ослабление интереса государств-членов к организующей, объединяющей роли Комиссии, к ее укреплению еще предстоит осмыслить. Желая новому руководству найти необходимые рычаги для повышения роли Комиссии в дунайском сотрудничестве. Хочу заверить в том, что Российская сторона заинтересована в деятельности Дунайской Комиссии и готова содействовать ее успешной работе".

1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае

а) Об обмене мнениями между делегациями о состоянии, перспективах дальнейшей работы ПКДКБК и процессе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г. (Белградская конвенция)

7. Г-н **Кешкен** (Венгрия) напомнил, что на предыдущей, Семьдесят пятой сессии информация о состоянии пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае 1948 г. была представлена председателем Подготовительного комитета г-ном Хорватом. В связи

с тем, что на Семьдесят шестой сессии г-н Хорват присутствовать не мог, Представитель Венгрии проинформировал сессию о том, что было сделано по этому вопросу:

"За период времени, прошедший между сессиями, Подготовительный комитет не собирался, но определенные шаги по вопросу пересмотра были предприняты в рамках Дунайской Комиссии. Так, в мае с.г. Секретариатом ДК разослано письмо Представителя Румынии, в котором подтверждалось, что Румынская сторона имеет серьезные причины для того, чтобы не согласиться с окончательной версией текста проекта пересмотренной Конвенции. Тем не менее, Румыния открыта для диалога, указывалось в письме. В этой связи предлагалось провести встречу с Украинской стороной, которая могла бы пройти во время заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2011 г. Секретариатом разослано также ответное письмо Украинской стороны**. В письме высказывалось мнение о том, что консультации по этой теме должны проводиться в рамках внеочередного заседания Подготовительного комитета с участием всех государств-членов этого Комитета. Украинская сторона просила, чтобы государства-члены Подготовительного комитета высказали свое мнение по предложениям Украины и Румынии. Украинская сторона просила также довести эту позицию до сведения государств-членов ДК, что было сделано Секретариатом. С этими письмами был ознакомлен председатель Подготовительного комитета г-н Хорват".*

По просьбе г-на Хорвата Представитель Венгрии предложил поставить на голосование вопрос: "Поддерживает ли большинство стран-членов ДК созыв Подготовительного комитета?"

8. Г-н **Мушка** (Украина) поддержал предложение о созыве Подготовительного комитета и обсуждении на его заседании вопросов, которые еще остаются открытыми, для того чтобы можно было продвигаться вперед. Он подчеркнул, что государства-члены проделали очень большую работу по подготовке Конвенции, она практически готова. Чтобы завершить процесс, осталось обсудить один-два вопроса.

* См. № ДК 139/V-2011 от 5 мая 2011 г.

** См. № ДК 153/V-2011 от 16 мая 2011 г.

Г-н Мушка предложил в ближайшее время, например в сентябре 2011 г., провести заседание Подготовительного комитета для обсуждения оставшихся открытыми вопросов и принятия решения о том, как продвигаться дальше, с тем чтобы парафировать текст Конвенции, созвать Дипломатическую конференцию и завершить процесс. По его мнению, это решит многие проблемы, с которыми постоянно сталкиваются страны-члены. Имея более современную Конвенцию, можно будет на новых принципах сформировать Секретариат и модернизировать работу Дунайской Комиссии в соответствии с требованием времени.

9. Г-н **Кауне** (Германия) заявил, что, с точки зрения Германии, в настоящее время имеется в принципе согласованный текст, за исключением статьи 1, которая описывает сферу применения Конвенции, и выразил удивление в связи со стремлением "вбросить" для обсуждения другие вопросы. Ему было непонятно, что может считаться "открытым вопросом" в статье 16 проекта обновленной Конвенции, регулирующей каботаж. Делегация Германии исходит из того, что с общего согласия было принято регулирование по данной статье, также как и по другим статьям, которые делегация Украины перечислила в приложении к своему письму. Г-н Кауне настоятельно предостерег от нового обсуждения всех этих тем, так как это означало бы откат в процессе пересмотра Белградской Конвенции.

По мнению делегации Германии, открытым остается только вопрос о сфере применения Конвенции, в частности, будет ли включен в сферу применения канал Быстрое или нет. По этой теме к заседанию Подготовительного комитета, проводившегося в Берлине, делегацией Германии уже было внесено компромиссное решение, которое затем, однако, было снято. Необходимо, чтобы обе заинтересованные стороны представили в письменной форме свои конкретные альтернативы решения этого конфликта, и только после этого целесообразно созвать Подготовительный комитет. В противном случае есть опасение, что на новом заседании Подготовительного комитета будут вынесены для еще одного обсуждения и другие вопросы, что будет означать существенное замедление процесса пересмотра Конвенции.

10. **Председатель** разделил мнение делегации Германии о том, что "вскрытие" нового проекта Конвенции опасно. Он заявил, что есть

один принципиально не решенный вопрос: сфера действия Конвенции. Известно, что в "старой" Конвенции 1948 г. указан конкретный канал, по которому должен осуществляться выход из Дуная в Черное море. Председатель напомнил, что в 1948 г. весь Дунай, все протоки, все каналы были заилены, выхода в море не было, и было принято решение вложить деньги в расчистку одного канала - Сулинского. Именно Сулинский канал - конкретный канал для выхода в Черное море - как название попал в текст при подготовке Конвенции. С тех пор прошло 62 года. Естественно, жизнь не стоит на месте, поэтому этот вопрос необходимо решить.

11. Г-н **Мушка** (Украина) обратил внимание сессии на то, что Украина, как было указано в письме, обращенном к Председателю*, готова подписать текст Конвенции в том виде, как он был выработан на сегодняшний день. У Украины нет проблем с текстом.
12. **Председатель** поставил на голосование предложение созвать Подготовительный комитет для обсуждения единственного спорного вопроса и просить его председателя г-на Хорвата сделать это ориентировочно в сентябре 2011 г.

Результат голосования:

7 голосов "за", один "против" и три воздержавшихся.

13. Г-н **Кауне** (Германия) указал на то, что процесс пересмотра Белградской Конвенции был осознанно организован вне Дунайской Комиссии, и поэтому он посчитал принятие решения Дунайской Комиссии о созыве Подготовительного комитета неправомочным. Заместитель Представителя Германии считал целесообразным, чтобы Председатель ДК направил председателю Подготовительного комитета письмо с предложением созвать Подготовительный комитет, поскольку, по мнению большинства государств-членов ДК, это было бы желательно сделать.
14. **Председатель** согласился с предложением г-на Кауне обратиться к г-ну Хорвату с просьбой созвать заседание Подготовительного комитета с учетом мнения большинства государств-членов ДК.

*См. № ДК 153/V-2011 от 16 мая 2011 г.

15. Г-н **Козусник** (Австрия) уточнил, что Австрия воздержалась от голосования по причине формального возражения против принятия Постановления ДК о созыве Подготовительного комитета, а не на основе сути позиции Австрии в отношении дальнейшего порядка действий, касающихся пересмотра Белградской Конвенции.

2. Информация о состоянии модернизации Дунайской Комиссии

16. Г-н **Кравец** (Украина) представил Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата ДК (док. ДК/СЕС 76/4), обратив внимание на его ключевые моменты. Рабочая группа рассмотрела и провела дискуссию по проекту документа "Предложения Секретариата по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии" (версия 31-03-2011). Были высказаны критические замечания по самому документу; в результате дискуссии было принято решение принять документ, подготовленный Секретариатом, к сведению и выразить благодарность Секретариату за проделанную работу. Было также признано целесообразным провести следующее заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата ДК весной 2012 г. в связи с тем, что замечаний от государств-членов ДК не поступило.

17. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) заметил, что рабочая группа по модернизации до сих пор не определилась с кандидатурой своего председателя. Уже два заседания этой группы прошло под председательством лиц, которые принимали эту должность только однократно. Если ситуация не изменится, то все заседания этой группы, по его мнению, будут начинаться с тупика.

18. По предложению **Председателя** Доклад о результатах заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата ДК (док. ДК/СЕС 76/4) был принят к сведению.

3. Навигационные вопросы

а) Доклад о результатах шестого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя

19. Г-н **Маргич** (Секретариат ДК) в связи с отсутствием председателя шестого заседания узкой группы экспертов г-на Г. Георгиева кратко представил Доклад о результатах шестого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (док. ДК/СЕС 76/5).
- в) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов**
20. Г-н **Чаки** (Словакия) в качестве председателя рабочей группы по техническим вопросам представил Доклад о результатах заседания рабочей группы в части, касающейся навигационных вопросов (док. ДК/СЕС 76/6).
21. Г-н **Козусник** (Австрия) напомнил, что работа над интерактивной картой реки Дунай продолжается, а окончательную версию "Руководящих принципов РИС - 2011" следует представить в октябре.
- 4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта**
- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.**
22. Г-н **Чаки** (Словакия), председатель рабочей группы по техническим вопросам, сообщил о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
23. Г-н **Кауне** (Германия) обратил внимание на абзац 36 Доклада рабочей группы (док. ДК/СЕС 76/6), в котором речь идет о базе данных корпусов судов (*European Hull Database*), и сообщил, что Германия не поддерживает идею о том, чтобы будущим оператором указанной базы данных стал Секретариат ЕЭК ООН, как это указано в Докладе. Г-н Кауне напомнил, что своим письмом от 26 мая 2011 г. он предложил изменить пункт 36 Доклада, добавив слово "большинство", что будет означать, что мнение рабочей группы о выборе оператора базы данных не было единодушным, а всего лишь

большинство в рабочей группе считало целесообразным именно такое решение.

24. Г-н **Чаки** (Словакия) предложил учесть мнение делегации Германии на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам.

25. **Председатель** сообщил, что во время сессии в холле развернута выставка работ молдавского художника В. Штирбу под названием "Дерево живет". На ней представлена резьба по корням деревьев, поднятых из Дуная.

5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов

26. Г-н **Чаки** (Словакия) продолжил изложение Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 76/6) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов. Он напомнил, что весеннее совещание экспертов по гидротехническим вопросам по решению 75-й сессии ДК было перенесено на сентябрь 2011 г., и по этой причине рабочая группа рассматривала не Доклад совещания, а Обобщающую информацию Секретариата по гидротехническим вопросам и Информацию Секретариата о состоянии работы над изданиями по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам. Обе информации были приняты к сведению. Рабочая группа призвала компетентные органы государств-членов ДК, которые еще не передали соответствующие данные, срочно сделать это, чтобы дать возможность Секретариату завершить подготовку к совещанию экспертов по гидротехническим вопросам, которое состоится 20-23 сентября с.г. Было также принято к сведению напоминание Секретариата о том, что согласно решению Семьдесят пятой сессии ДК издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, к сожалению, будут изданы только в электронном виде, так как для издания в форме книги не предусмотрено средств.

27. Г-н **Анда** (Главный инженер Секретариата) отметил, что Секретариат выполнил все задачи в области гидротехнических и

гидрометеорологических вопросов, поставленные Дунайской Комиссией, однако не от всех стран-членов ДК, к сожалению, были получены ответы на письма и замечания.

6. Вопросы эксплуатации и экологии

а) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов"

28. Г-н **Канурный** (Россия), председатель совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов", проинформировал сессию об основных вопросах, рассмотренных экспертами. В частности, он отметил, что совещание согласовало унифицированную символику видов отходов, которая включена в актуализированную редакцию "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/10). Этот документ предложен рабочей группой по техническим вопросам для принятия Семьдесят шестой сессией. Теперь, по его мнению, осталась самая сложная часть работы в этом направлении, а именно разработка проекта "Рекомендаций по финансированию сбора и утилизации отходов", которые могли бы применяться всеми странами-членами ДК на Дунае.

б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии

29. Г-н **Чаки** (Словакия) изложил Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 76/6) в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.

7. Статистические и экономические вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики

30. Г-н **Чаки** (Словакия) изложил Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 76/6) в части, касающейся вопросов статистики и экономики. Он особо остановился на вопросах, касающихся подготовки изданий в указанной области.

31. Г-жа **Смирнова** (Секретариат ДК) предоставила дополнительную информацию; в частности, она сообщила, что "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2009 г.", которая значилась в Докладе как незавершенная, подготовлена и на днях будет направлена странам-членам.
32. Г-н **Кауне** (Германия) отметил, что для Комиссии большой интерес представляют именно вопросы экономического положения дунайского судоходства, поскольку вся работа имеет целью сделать судоходство по Дунаю более доступным и "перетянуть" на Дунай как можно больше грузов. По этой причине достойно сожаления, что Секретариат столь сильно отстает с публикацией статистических данных о развитии дунайского судоходства. Он предложил добиться получения более свежей информации, а на сессии не только обсуждать чисто формальные вопросы, но и вести речь по существу, а именно: как идут дела в актуальный момент времени в области дунайских перевозок? Ощущается ли подъем? Ощущается ли спад? Как, например, изменялись цены на фрахт в дунайском судоходстве? Имеются ли проблемы с уровнем воды, которые препятствуют перевозкам по Дунаю? Это именно те вопросы, которые, по его мнению, следовало бы ставить и обсуждать на сессии.
33. Г-н **Суворов** (Заместитель Генерального директора Секретариата), отвечая г-ну Кауне, сообщил, что в соответствии с Постановлением Семьдесят пятой сессии был утвержден документ "Основные направления судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/7) и "Программа действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/8). В соответствии с Программой действий Секретариат начал разработку проекта "Системы наблюдения за рынком дунайского судоходства". В основу этой системы положен принцип оперативного отслеживания движения флота и грузов, а также анализ возможных экономических индикаторов судоходства через 9 точек контроля на Дунае. В качестве этих точек определены основные гидроузлы и пункты контроля, в которых, возможно, имеется статистика, позволяющая в пределах одного квартала определить тенденцию проходов судов и грузов через эти точки, что позволит получить общую картину судоходства на Дунае. Более месяца назад Секретариат направил странам-членам соответствующие запросы с приложением макетов по

основным точкам контроля, которые определены следующим образом: Кельхейм, Йохенштейн, Фрейденау, Габчиково, Мохач, Железные Ворота - 1, Чернавода, Галац и Измаил. Последние три точки – это оценка грузопотоков, которые идут на Дунай с моря и обратно. Кельхейм – это пополнение дунайского потенциала с Рейна. Представители Секретариата провели выездное совещание на гидроузле Габчиково и ознакомились с системой контроля проходов судов и грузов через этот гидроузел, а также провели рабочую встречу с представителями компетентных органов Венгрии по пункту Мохач. В результате был сделан вывод о том, что статистика, которую Секретариат планирует запрашивать, не усложнит для указанных пунктов существующую статистическую отчетность, которую они передают в свои административные органы. Если Секретариат будет получать запрашиваемые им данные ежеквартально, а лучше ежемесячно, то возможно будет создать, по крайней мере, в следующем году, уже действующую в электронном виде систему наблюдения за рынком, которая будет отличаться от той, которая существует в ЦКСР. На нее можно будет наложить существующие гидротехнические ограничения, существующее состояние водного пути, работу шлюзов, показания водомерных постов, и тем самым этот проект в конечном итоге может создать систему реального, оперативного наблюдения за рынком.

Г-н Суворов обратился к участникам сессии с просьбой о предоставлении ответов на запросы Секретариата. На основе полученных от стран-членов сообщений Секретариат сможет на совещании экспертов по судоходной политике на Дунае в сентябре 2011 г. показать первый проект этой системы.

34. Г-н **Мушка** (Украина) поддержал г-на Кауне, указав, что Дунайская Комиссия должна быстрее реагировать на ситуацию и заниматься своими основополагающими вопросами о свободе судоходства и об экономике.
35. Г-жа **Смирнова** (Секретариат ДК) пояснила, что Секретариат работает, прежде всего, со странами-членами. У Секретариата есть четко сформулированная система сбора статистических данных, но, к сожалению, не все страны представляют эти данные или представляют их с опозданием. Если есть какие-то пожелания

улучшить эту систему сбора данных, Секретариат будет только рад, он всегда приветствует все предложения от стран-членов.

36. Подводя итоги обсуждения, **Председатель** отметил, что в выступлении г-на Суворова уже прозвучали определенные обещания насчет того, что к сентябрю 2011 г. должен быть представлен проект новой системы наблюдения за рынком.
37. Далее **Председатель** предложил перейти к обсуждению проекта Постановления Семьдесят шестой сессии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 76/11).
38. Г-н **Козусник** (Австрия) высказал замечание по пункту 6 представленного проекта Постановления, указав на имеющиеся противоречия между актуализированной редакцией "Рекомендаций об организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/10) и существующими правилами ЕС, соблюдать которые Австрия считает себя обязанной. Как сказано в самом начале документа ДК/СЕС 76/10, в случае этих актуализированных правил в отношении организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае, речь идет всего лишь о рекомендациях. Тем самым это не обязательные решения, хотя в некоторых случаях их формулировки облечены в очень назидательные лингвистические формы, которые создают видимость накладываемых ими обязательств. Тем не менее, в этих рекомендациях имеются некоторые пункты, которые, по мнению Австрии, противоречат действующему законодательству ЕС.

В качестве примера г-н Козусник привел пункт 1.1.3 проекта, согласно которому действие этих Рекомендаций "распространяется на все суда, в том числе на суда, которые лишь временно находятся на Дунае". Это означает, что речь идет также о судах из других государств ЕС, которые не являются членами Дунайской Комиссии. В пункте 1.1.4 проекта говорится о "вновь строящихся судах, судах, находящиеся на стадии переоборудования и модернизации, строительство или ремонт которых начнется после вступления в силу настоящих Рекомендаций ...". По мнению г-на Козусника, ряд положений Рекомендаций противоречит Директиве 2006/87/ЕС, и это обстоятельство сделает невозможным для большинства делегаций выполнение вынесенных на утверждение актуализированных Рекомендаций в части названных им пунктов.

39. Г-н **Кауне** (Германия) отметил, что немецкая делегация в прошлом также неоднократно указывала на то, что в отношении решений об изменении правового режима на Дунае Германия как государство ЕС связана законодательством ЕС, обязательным к применению. Естественно, это относится и к проекту Постановления ДК/СЕС 76/11, в пункте 4 которого речь идет о новой редакции "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания (док. ДК/СЕС 76/8) в отношении пассажирских судов, а в пункте 6 – об актуализированной редакции "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/10). Делегация Германии согласна с австрийской делегацией в том плане, что имеет смысл принимать только такие Рекомендации, которые согласуются с законодательством ЕС, поскольку в противном случае Рекомендации не могут иметь значение для государств Евросоюза. Будет действительно жаль, если в результате трудных переговоров страны-члены Комиссии договорятся об определенном регулировании, которое, однако, не сможет быть применено некоторыми государствами ввиду других правовых ограничений. По этой причине следовало бы даже в тех случаях, когда речь идет лишь о рекомендациях, а не об обязательных для исполнения правовых решениях, учитывать, под какие ограничения подпадают некоторые государства-члены Дунайской Комиссии.
40. Г-н **Канурный** (Россия) в качестве председателя совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" сообщил, что на совещании присутствовали эксперты и Австрии, и Германии, и вопрос по корректуре указанных пунктов даже не возникал. Представители Австрии и Германии тогда поддержали проекты вышеназванных Рекомендаций. В Дунайской Комиссии есть процедура прохождения документов, и согласно этой процедуре совещание сочло целесообразным актуализировать "Рекомендации, касающихся сбора отходов с судов, плавающих на Дунае".
41. Г-н **Кауне** (Германия) заявил, что он сохраняет за собой право на пленарном заседании иногда отстаивать мнение, которое отличается от высказываний делегатов Германии в нижестоящих рабочих группах. Он призвал также учесть то обстоятельство, что в некоторых рабочих группах в делегации Германии представлены не юристы, а специалисты, например, эксперт в области обработки отходов,

который, без сомнения, рассматривает проблемы с несколько иной точки зрения, чем юрист. Г-н Кауне призвал принимать решения только по таким рекомендациям, которые могут быть введены в действие во всех государствах-членах. Только в этом случае работа имеет смысл.

42. Г-н **Козусник** (Австрия) заявил, что он не является членом рабочей группы по техническим вопросам и не присутствовал при разработке представленного текста, однако со стороны технических специалистов Австрии в отношении текста было указано на значение законодательства ЕС в этой сфере и высказана просьба включить соответствующую оговорку в протокольные записи, касающиеся данного голосования.
43. **Председатель** отметил, что правила Европейского Союза – это не что-то мертвое, навеки застывшее; наверное, они могут меняться в соответствии с развитием ситуации. Если Рекомендации Дунайской Комиссии являются более совершенными, налагают более серьезные требования с точки зрения экологии и т.д., то, наверное, это не так плохо для будущей гармонизации рекомендаций ДК и правил ЕС.
44. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 76/11) с учетом состоявшейся дискуссии и с учетом того, что если Рекомендации, о которых идет речь в Постановлении, будут приняты, то отдельные страны-члены Комиссии, связанные другими обязательствами, будут выполнять эти свои обязательства.

Результат голосования:

Постановление ДК/СЕС 76/11 было принято единогласно.

8. Юридические вопросы

- а) **Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов**
45. Г-н **Вукосавлевич** (Сербия), председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, кратко представил Доклад о

результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 76/12) в части, касающейся юридических вопросов.

б) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства"

46. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят шестой сессии о награждении господина Игоря Анатольевича Горобца памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" (док. ДК/СЕС 76/13).

Результат голосования:

Постановление ДК/СЕС 76/13 было принято единогласно.

9. Финансовые вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов

47. Г-н **Вукосавлевич** (Сербия), председатель рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, представил Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 76/12) в части, касающейся финансовых вопросов, и представил содержащиеся в нем проекты Постановлений.

48. По предложению **Председателя** Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 76/12) был принят к сведению.

49. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии об изменении "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" в связи с рекомендациями внутренней ревизионной группы Дунайской Комиссии от 11 марта 2011 г. (док. ДК/СЕС 76/15).

Результат голосования:

Постановление ДК/СЕС 76/15 было принято единогласно.

b) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2010 г.

50. Сессия приняла к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2010 г. (док. ДК/СЕС 76/14).

c) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 год

51. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) сообщил, что Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 год (док. ДК/СЕС 76/16) был рассмотрен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам и не вызывал особых затруднений и дискуссий.

52. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 год (док. ДК/СЕС 76/17).

Результат голосования:

Постановление ДК/СЕС 76/17 было принято единогласно.

10. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до 76-й сессии Дунайской Комиссии

53. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) сообщил, что Доклад о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 76/18) был рассмотрен в двух частях: по части технических вопросов и по части финансовых и юридических вопросов и не встретил возражений у рабочих групп.

11. План работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии ДК (проект)

54. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) напомнил о том, что при обсуждении проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (док. ДК/СЕС 76/19) обе рабочие группы сделали замечания с целью улучшения и обогащения этого документа. Все замечания учтены Секретариатом и внесены в проект в форме, которая удовлетворяет все делегации.
55. Г-н **Кауне** (Германия) поблагодарил Секретариат за инициативу по составлению Графика выполнения Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (в части, касающейся заседаний и совещаний по техническим вопросам) (док. ДК/СЕС 76/25), который теперь прилагается к Плану работы. Он считал этот документ очень полезным, поскольку на одной странице сведены воедино основные даты мероприятий Комиссии. Он предложил, чтобы такая же таблица составлялась не только для заседаний рабочей группы по техническим вопросам, но и для заседаний других рабочих групп.
56. **Председатель** поставил на голосование проект Постановления Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (док. ДК/СЕС 76/21).

Результат голосования:

Постановление док. ДК/СЕС 76/21 было принято единогласно.

12. Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии

57. Для замещения руководящих должностей Комиссии на период с 2011 по 2014 гг. были представлены следующие кандидатуры:
- на пост Председателя Дунайской Комиссии (в порядке официального поступления предложений от заинтересованных стран) кандидатура Республики Болгарии и кандидатура Украины.
 - Накануне сессии получено предложение Республики Молдовы о выдвижении на пост Вице-Председателя Комиссии кандидатуры Представителя от этой страны.

- На пост Секретаря была предложена кандидатура от Республики Хорватии.

58. По просьбе **Председателя** советник по юридическим вопросам напомнил о процедуре выборов, которая была изложена в Информации Секретариата по вопросу подготовки к выборам нового руководства Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 76/22*): вначале следует в присутствии всех делегаций выбрать членов избирательной комиссии, состоящей из председателя, заместителя председателя и секретаря. Члены избирательной комиссии не должны принимать участия в голосовании, они будут следить за соблюдением процедуры выборов, а председатель избирательной комиссии объявит о результатах выборов. Страны, направившие своих делегатов в состав избирательной комиссии, будут представлены при голосовании другими членами делегаций. Результаты выборов будут зафиксированы в подготовленном протоколе, соответствующем образцу, уже применявшемуся в 2008 г. при последних выборах в ДК.
59. По предложению **Председателя** было единогласно решено избрать избирательную комиссию в составе трех человек.
60. Г-н **Кауне** (Германия) предложил ввести в состав избирательной комиссии нынешнее руководство Дунайской Комиссии (Представитель России как Председатель, Представитель Венгрии как Вице-председатель и Представитель Украины как Секретарь), однако поскольку Украина выдвинула свою кандидатуру на выборах, для замены потребуется один человек.
61. Г-н **Козусник** (Австрия) предложил представителя делегации Румынии в качестве третьего члена избирательной комиссии.
62. Избирательная комиссия в составе: г-н Толкач (Россия), г-н Кешкенъ (Венгрия) и г-н Захария (Румыния) была избрана единогласно.

* *
*

* В архиве Дунайской Комиссии.

63. После состоявшейся процедуры выборов председатель избирательной комиссии сообщил **результаты тайного голосования**:

Председателем Дунайской Комиссии был избран Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии г-н Посол Д. Икономов; за его кандидатуру подано 8 голосов. За кандидата Украины г-на Ю. Мушку подано 3 голоса.

Вице-Председателем Дунайской Комиссии был единогласно избран Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии г-н Посол А. Кодряну.

Секретарем Дунайской Комиссии также единогласно избран Представитель Республики Хорватии в Дунайской Комиссии г-н Посол Г. Грлич Радман.

64. **Председатель** сердечно поздравил новое руководство Дунайской Комиссии и пожелал его членам успехов в выполнении по-настоящему большого дела: в отстаивании интересов этой старейшей международной организации, в ее продвижении и популяризации и в организации работы по улучшению условий дунайского судоходства, которое очень нуждается в заботе. Председатель поблагодарил за сотрудничество и поддержку Представителей всех стран-членов Дунайской Комиссии, в особенности Вице-Председателя и Секретаря, а также Секретариат – Генерального директора, его заместителя, Главного инженера, всех советников и служащих.

65. Г-н **Икономов** (Болгария), избранный Председателем ДК, поблагодарил Представителей стран-членов Дунайской Комиссии за поддержку кандидатуры его страны и за оказанное доверие. Он приветствовал своего коллегу г-на Посла Мушку, выразив убеждение в том, что и в будущем они будут продолжать совместную работу, прежде всего, для реализации целей ДК и защиты её интересов. Г-н Икономов поздравил Представителя Республики Молдовы и Представителя Хорватии, которые вместе с Председателем Болгарии будут осуществлять руководство Дунайской Комиссией.

Г-н Икономов также поблагодарил г-на Посла Толкача за то, что он в течение последних трех лет создавал благоприятные условия для продолжения и улучшения деятельности Дунайской Комиссии. Он

напомнил о том, что Правительство Республики Болгарии в своей ноте* определило свои намерения и планы, осуществить которые можно только совместными усилиями всех государств- членов ДК.

66. Г-н **Грлич Радман** (Хорватия) поблагодарил за поддержку кандидатуры Республики Хорватии и за избрание его Секретарем Дунайской Комиссии. Он подчеркнул, что впервые в истории Дунайской Комиссии Представитель Хорватии будет выполнять обязанности Секретаря. Стоящие перед Дунайской Комиссией задачи имеют комплексный и требующий особой заботы характер. Одиннадцать стран, одиннадцать различных точек зрения, которые не всегда совпадают - это скорее преимущество, чем недостаток одной из старейших европейских организаций. Дунай - это символ европейской интеграции, целью которой является объединение столь удивительного политического, культурного, экономического и лингвистического многообразия. В этой связи внутренняя реформа, как часто говорилось, является одной из важнейших предпосылок для утверждения Дунайской Комиссии как заслуживающей доверия и богатой традициями организации, которая в состоянии встретить вызовы нынешнего и будущего времени. Г-н Грлич Радман выразил надежду, что модернизация Дунайской Комиссии оправдает всеобщие ожидания. По этой причине интересам всех государств-членов ДК отвечает завершение процесса пересмотра Белградской Конвенции и созыв Дипломатической конференции для принятия текста Конвенции, что будет содействовать ориентированному на достижение результатов и успешному развитию дунайского судоходства. Г-н Грлич Радман пообещал, что он, со своей стороны, сделает все возможное, чтобы исполнить обязанности Секретаря. Это будет также его личная попытка попытаться добиться наилучших результатов для всех государств-членов, если, используя различающиеся взгляды, удастся свести все к единому знаменателю и тем самым избавить каждого от отрицательного влияния. Г-н Грлич Радман заверил, что в будущем он будет считать своей целью представлять интересы Хорватии таким образом, чтобы соблюсти дух коллегиальности и сохранить доверие всех стран-членов.

13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии

* См. № ДК 104/IV-2011 от 6 апреля 2011 г.

67. Сессия согласилась с предложенной Ориентировочной повесткой дня Семьдесят седьмой сессии (док. ДК/СЕС 76/23) и согласовала дату её созыва (15 – 16 декабря 2011 г.).

14. Разное

68. Г-н **Мушка** (Украина) обратил внимание на необходимость внесения уточнений в Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 76/12), указав, в частности, на противоречия между 20-м и 24-м пунктом этого документа в редакции, вынесенной на сессию. Он попросил изъять фразу "на основе предложенного в зале заседаний подхода" в пункте 20 Доклада, отражающем позицию Украины на заседании рабочей группы. **Председатель** предложил сделать это в рабочем порядке.

69. Далее г-н **Мушка** отметил некоторые, на его взгляд, неточности в отражении позиции Румынии в указанном выше Докладе (пункт 33). В частности, речь идет о фразе "... румынские правила касаются исключительно погрузки грузов". Он отметил, что на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам шел разговор о свободе судоходства, о тех принципах, которые существуют на Дунае. Г-н Мушка обратился с вопросом, не существует ли у румынской делегации и у украинской делегации неодинаковое толкование этого вопроса? Представитель Украины считал целесообразным "поручить Секретариату ДК провести анализ действующего правового режима внутреннего судоходства Румынии, а также законодательства ЕС на предмет их соответствия Белградской Конвенции (принцип свободной навигации, правила погрузочно-разгрузочных операций судов "третьего" флага) и подготовить соответствующий доклад на очередное заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам ДК с последующим вынесением на 77-ю сессию ДК".

70. **Председатель** поддержал предложение о проведении такого юридического исследования и предложил представить его результаты на следующем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Сессия согласилась с этим предложением.

71. Г-н **Кешкен** (Венгрия) проинформировал сессию о том, что он покидает пост Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии, так как после формирования нового правительства Венгрии он был назначен

уполномоченным министром по странам постсоветского пространства. Г-н Кешкенй поблагодарил коллег за сотрудничество в течение восьми лет, которые он провел в ДК как Представитель Венгрии, и в течение последних шести лет, когда он выполнял обязанности Вице-Председателя ДК.

72. Г-н **Кодряну** (Республика Молдова) поблагодарил за поддержку его кандидатуры при избрании на пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии, указав что, Республика Молдова, как и Республика Болгария, и Республика Хорватия, заинтересована и далее способствовать развитию ДК с целью обеспечения свободы судоходства на Дунае в соответствии с интересами и правами придунайских стран.
73. Г-н **Сопко** (Словакия), отметив, что он впервые принимает участие в сессии Дунайской Комиссии, поскольку лишь вчера вручил свои документы о назначении на пост Представителя Словацкой Республики в Дунайской Комиссии, от имени словацкой делегации приветствовал Дунайскую Комиссию и заявил о намерении продолжить работу своего предшественника на этом посту.
74. Г-н **Козусник** (Австрия) от своего имени поблагодарил г-на Посла Толкача, который сложил с себя полномочия Председателя Дунайской Комиссии, за прекрасную работу, отметив, что "судоходство по Дунаю с таким капитаном, как г-н Толкач, было приятной прогулкой", и выразил надежду, что присутствующие разделяют это мнение.
75. На этом Семьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии завершила свою работу.

I.
ПОСТАНОВЛЕНИЯ
СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
по техническим вопросам**

(принято 2 июня 2011 г.)

Обсудив пункты 3-7 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) (док. ДК/СЕС 76/6),

Семьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

1. Компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии передать Секретариату не позднее 31 августа 2011 г. все необходимые изменения для переработки "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" с учетом новой редакции "Основных положений о плавании по Дунаю", принятой Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24.
2. Принять к сведению Доклад о результатах шестого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (1-3 февраля 2011 г.) (док. ДК/СЕС 76/5).
3. Дополнить "Правила речного надзора на Дунае", включив в них Приложение 2 "Стандартный досмотр судов (опасных грузов нет) (образец)" и Приложение 3 "Стандартный досмотр судов (есть опасные грузы) (образец)" (док. ДК/СЕС 76/7), и ввести дополненную редакцию в действие с 1 января 2012 г.
4. Принять новую редакцию "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", включив в нее главу 15 "Специальные требования к пассажирским судам" и главу 15 b "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов,

приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью" (док. ДК/СЕС 76/8)

5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (24-25 февраля 2011 г.) (док. ДК/СЕС 76/9).
6. Принять актуализированную редакцию "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/10) и рекомендовать странам-членам ее применение с 1 января 2012 г.
7. Принять дополнение к изданному в электронной форме "Альбому портов, расположенных на Дунае", включив в него данные о портах, расположенных на реке Сава, предоставленные компетентными органами Республики Сербии и Международной комиссией для бассейна реки Сава.
8. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) (док. ДК/СЕС 76/6).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
о награждении господина Игоря Анатольевича Горобца
памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

(принято 2 июня 2011 г.)

Приняв к сведению предложение о награждении господина Игоря Анатольевича Горобца, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии письмом Представителя Украины в Дунайской Комиссии от 28 апреля 2011 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Горобца в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

Наградить господина ИГОРЯ АНАТОЛЬЕВИЧА ГОРОБЦА, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Игоря Анатольевича Горобца в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
об изменении "Регламента о финансовой деятельности Дунайской
Комиссии" в связи с рекомендациями внутренней ревизионной группы
Дунайской Комиссии от 11 марта 2011 г.**

(принято 2 июня 2011 г.)

Обсудив пункт 9 b) повестки дня и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (17-19 мая 2011 г.) (док. ДК/СЕС 76/12) в части, касающейся реализации рекомендаций, вытекающих из Акта о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2010 г. от 11 марта 2011 г. (док. ДК/СЕС 76/14),

Семьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить текст пункта 1.3 и пункта 6.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" следующим образом:

"1.3 Финансовая деятельность Комиссии должна обеспечивать выполнение задач, вытекающих из Конвенции о режиме судоходства на Дунае, на основе Плана работы Комиссии и других ее решений, соблюдая при этом статьи бюджета Комиссии, а также общие бюджетные принципы, такие как необходимость экономии средств, хозяйское отношение и целесообразность затрат".

"6.2 Расходы могут производиться только в том случае, если в бюджете утверждена для этой цели соответствующая сумма.

Расходы на приобретение товаров и оплату услуг стоимостью более 10 тысяч евро (нетто) производятся ... (далее по тексту)".

2. Поручить Секретариату изменить соответствующим образом пункт 1.3 и пункт 6.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Генерального директора Секретариата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 г.**

(принято 2 июня 2011 г.)

Рассмотрев Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 г. (док. ДК/СЕС 76/16), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (17-19 мая 2011 г.) (док. ДК/СЕС 76/12) в части, касающейся пункта 9 с) повестки дня,

Семьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении обычного бюджета Дунайской Комиссии и его баланс по состоянию на 31 декабря 2010 г. (док. ДК/СЕС 76/16, Часть I).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	1.867.090,64 евро
- по расходной части	1.717.149,58 евро
- актив	149.941,06 евро

2. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2011 г. остаток за 2010 г. в сумме 148.797,02 евро, который состоит из:

- наличия в кассе и на счетах в банке по состоянию на 31 декабря 2010 г.	129.320,01 евро
- <u>дебиторы:</u>	
- разное (ожидаемая сумма возврата налогов)	20.621,05 евро
- остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета	- 910,00 евро

- авансовые платежи на 2011 г.

Болгария	- 30,78	евро
Россия	-203,26	евро

3. Утвердить Отчет об использовании средств Резервного фонда Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2010 г. (док. ДК/СЕС 76/16, Часть II):

Исполнение бюджета:

- по приходной части	154.077,08	евро
- по расходной части	9.225,00	евро
- актив	144.852,08	евро

4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2010 г. (док. ДК/СЕС 76/14).
5. Проведение проверки исполнения бюджета за 2011 г. поручить делегатам **Болгарии** (председатель) и **Германии**.
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 9 повестки дня (док. ДК/СЕС 76/12).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Генерального директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии
и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии
на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии**

(принято 2 июня 2011 г.)

Рассмотрев Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 76/18) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (док. ДК/СЕС 76/19) (пункты 10 и 11 повестки дня),

Семьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 76/18).
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (док. ДК/СЕС 76/19).

II.

**ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ
РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ**

в соответствии со статьей 6
Правил процедуры Дунайской Комиссии

Д О К Л А Д
о результатах заседания рабочей группы
по модернизации внутренней структуры и методов работы
Секретариата Дунайской Комиссии

1. Заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии состоялось 16 мая 2011 г. в здании Дунайской Комиссии.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК

Венгрия

г-н Эрик ХАУПТ
г-н Тамаш МАРТОН

Германия

г-н Кристиан БРУНШ
г-жа Кристине ХАММЕРИХ

Россия

г-жа Ирина ТАРАСОВА
г-н Виктор ВОРОНЦОВ

Румыния

г-н Драгош ЦИГЭУ

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ

Словакия

г-н Петер ЧАКИ

Украина

г-жа Людмила АНДРИЕНКО

г-жа Ольга ПОЛУНИНА

г-н Сергей КРАВЕЦ

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН

* *

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда и советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Кунц, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Заседание рабочей группы прошло под председательством г-жи Л. Андриенко (Украина).
5. Повестка дня была принята единогласно в следующем виде:
 - 1) Выборы председателя рабочей группы.
 - 2) Рассмотрение Предложений Секретариата по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии (версия 31-03-2011).
 - 3) Рассмотрение предложений, поступивших в Секретариат ДК от государств-членов и государств-наблюдателей.
 - 4) Разное.

* *

*

6. Открывая заседание, Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии подчеркнул, что Секретариат по поручению предыдущего заседания группы впервые разрабатывал документ по проблеме модернизации собственной структуры и методов работы. С целью качественного исполнения этого поручения внутри Секретариата была создана редакционная группа, которая проделала значительную работу по систематизации многочисленных документов, провела ряд специальных заседаний и рабочих встреч.
7. При этом Секретариат столкнулся с вопросами, касающимися будущих задач и функций самой Дунайской Комиссии, настоящего и будущего статуса Секретариата, состава и функций советников и др.
8. По мнению Генерального директора, представленный рабочей группе документ "Предложения Секретариата по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии" (версия 31-03-2011) является серьезным шагом в работе над этой важной проблемой.
9. Рабочая группа заслушала доклад Заместителя Генерального директора Секретариата по проекту вышеуказанного документа.
10. По предложению председателя заседания все делегации государств-членов ДК высказали свое мнение по проекту представленного Секретариатом документа, а также по сути рассматриваемой проблемы.
11. Делегация Хорватии выразила благодарность Секретариату за выполненную работу и отметила, что концепции и предложения, изложенные в представленном документе, являются хорошей основой для дальнейшей работы Дунайской Комиссии по данной проблеме. Дунайская Комиссия как международная организация должна гибко реагировать и приспосабливаться ко всем быстроменяющимся обстоятельствам и внешним условиям.
12. Делегация Германии также поблагодарила Секретариат за работу, однако отметила, что приведенные в документе ссылки на пакет предложений ДК к "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" не совсем правомерны, т.к. реакции на этот документ еще нет; это замечание относится и к некоторым другим упомянутым программам. Кроме того, предлагаемая структура Секретариата еще не так конкретна, как это предусматривалось Постановлением 67-й сессии Дунайской Комиссии

ДК/СЕС 67/5 от 6 декабря 2006 г. По мнению Германии, необходимо исключить механизм проверки исполнения решений и Постановлений ДК, так как контроль не является функцией Секретариата и не предусмотрен Белградской Конвенцией.

13. Делегация Австрии напомнила о том, что на предыдущем заседании рабочей группы предполагалось придать разработанному Секретариатом документу неофициальный характер. В работе по модернизации функции Секретариата носят лишь вспомогательный характер. Проблема модернизации структуры состоит не в расширении влияния Секретариата и Дунайской Комиссии, а, в первую очередь, в повышении эффективности выполнения уже возложенных на него функций. Документ, подготовленный Секретариатом, должен иметь статус неофициального.
14. Делегация Венгрии приветствовала создание представленного Секретариатом документа, который учитывает новые условия и обстоятельства в европейском внутреннем судоходстве. Стремление к повышению эффективности работы, положенное в его основу, к сокращению численности также имеет место как в правительственных, так и в международных организациях. Дунайская Комиссия играет роль моста между странами-членами ЕС и другими странами, также обеспечивающими эффективное взаимное сотрудничество, особенно в период глобализации, которая затронула и внутреннее судоходство. В новой редакции "Белой книги" (ЕЭК ООН) уделено значительное внимание развитию внутреннего водного транспорта, и успех в решении поставленных задач во многом будет определяться активной деятельностью и Дунайской Комиссии, и ее Секретариата. В этом плане подготовленный Секретариатом документ может служить хорошей основой для повышения эффективности его работы.
15. Делегация Румынии отметила необходимость учесть в последующей разработке документа переданное ранее предложение Румынии, а также предложения стран-наблюдателей, в частности, Франции.
16. Делегация Российской Федерации отметила большую работу Секретариата по систематизации документов, касающихся проблемы модернизации структуры. По ее мнению, необходимо в большей степени ориентироваться на Постановление 67-й сессии Дунайской Комиссии

ДК/СЕС 67/5 от 6 декабря 2006 г., в котором имеются конкретные предложения Украины и Германии по структуре Секретариата.

17. Делегация Сербии выразила благодарность Секретариату за проделанную работу и отметила, что, учитывая тот факт, что за прошедшие 5 с половиной лет работы по данной проблеме Дунайская Комиссия не получила результата, представленный документ Секретариата - это шаг вперед. При этом делегация Сербии по-прежнему придерживается мнения, высказанного на предыдущем заседании рабочей группы, согласно которому международной организации модернизировать саму себя очень сложно; необходимо четко уяснить, что такое Секретариат ДК: поддержка Комиссии в ее деятельности или ее рабочий орган.
18. Делегация Словакии отметила, что задача, которую рабочая группа поручила Секретариату, - это очень сложная работа как по сути, так и по необходимости учета многочисленных факторов. Предложенный Секретариатом документ – это хорошая основа для дальнейшей работы. При этом следует помнить, что задачи и цели Секретариата определены проектом пересмотренной Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
19. Делегация Украины поддержала документ Секретариата, который, по ее мнению, основательно раскрывает глубину проблемы по модернизации структуры Секретариата и может служить основой для дальнейшей работы. Практическая реализация предложений по структуре Секретариата, естественно, возможна с получением мнения государств-членов ДК в письменном виде.
20. Делегация Австрии указала на то, что поручение Секретариату разработать данный документ было разовым, и повторное внесение документа Секретариата на обсуждение не приведет к конкретным результатам. Дальнейшая работа по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии по-прежнему находится в компетенции государств-членов, а документ Секретариата носит характер "одноразовой услуги"; тем не менее, он будет учтен.
21. Делегация Германии вновь напомнила о необходимости учета в дальнейшей работе Постановления 67-й сессии ДК по данной проблеме и подчеркнула, что Секретариат выполняет в Дунайской Комиссии лишь поддерживающие функции.

22. Делегация Венгрии отметила, что рабочая группа по модернизации на своем заседании 22 ноября 2010 г. фактически заказала Секретариату данную работу, которую Секретариат выполнил добросовестно, качественно и в указанные сроки. Таким образом, предложение Секретариата является теперь документом рабочей группы Дунайской Комиссии, и на его основе можно строить дальнейшую работу.
23. Делегация Хорватии поддержала мнение Венгрии.
24. Делегация Австрии вновь напомнила о Постановлении 67-й сессии о том, что основой для принятия решений всегда являются предложения государств-членов Дунайской Комиссии, и только сама Комиссия имеет право принимать политические решения. В свете нынешней деятельности Секретариата у него имеется достаточно важных задач.
25. Делегация Словакии предложила провести следующее заседание рабочей группы весной, если у государств-членов не будет других предложений.
26. В результате дискуссии было согласовано следующее:
- 1) Принять к сведению документ "Предложения Секретариата по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии" (версия 31-03-2011) и выразить благодарность Секретариату за выполненную работу.
 - 2) Провести следующее заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии весной 2012 г.

* *

*

27. Рабочая группа по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии представляет настоящий Доклад на одобрение Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д
о результатах шестого заседания "узкой" группы экспертов
по унификации удостоверений судоводителя

1. "Узкая" группа экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданная Постановлением Семидесятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 70/11, провела 1-3 февраля 2011 г. свое шестое заседание, которое было включено в План работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии в соответствии с Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии от 14 декабря 2010 г. (док. ДК/СЕС 75/24).
2. В заседании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, России, Сербии, Словакии и Украины (*Список участников находится в Приложении **).
3. Секретариат Дунайской Комиссии представляли Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К. Анда, а также советники П. Маргич, И.Кунц, Ч. Попа и А. Тома.
4. Главный инженер Секретариата Дунайской Комиссии г-н К. Анда приветствовал участников заседания.
5. Господин Эмил Димитров (Болгария) вновь был избран председателем шестого заседания.
6. Была утверждена следующая повестка дня:
 - 1) Информация Секретариата о результатах сотрудничества Дунайской Комиссии с рабочей группой *JWG* Европейской Комиссии по вопросам профессионального обучения и удостоверений судоводителя.
 - 2) Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (РД I.5.1 (11-1) УГ/6).

* В архиве Дунайской Комиссии.

- 3) Статус двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР.
- 4) Разное.

По пункту 1) повестки дня - **Информация Секретариата о результатах сотрудничества Дунайской Комиссии с рабочей группой JWG Европейской Комиссии по вопросам профессионального обучения и удостоверений судоводителя**

7. Секретариат в устной форме проинформировал "узкую" группу экспертов о достигнутых до сих пор результатах сотрудничества Секретариата Дунайской Комиссии с *JWG (Joint Working Group)* Европейской Комиссии, касающегося профессионального обучения и удостоверений судоводителя.

По пункту 2) повестки дня - **Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя"**

8. "Узкая" группа экспертов рассмотрела составленный Секретариатом проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (РД I.5.1 (11-1) УГ/6).
9. Целью этих Рекомендаций является признание удостоверений судоводителя и удостоверений на использование радиолокатора, выданных государствами-членами ДК, на всех европейских внутренних водных путях, причем при переработке рекомендаций Дунайская Комиссия руководствовалась в первую очередь интересами безопасности судоходства.
10. После рассмотрения проекта "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" пункт за пунктом "узкая" группа экспертов попросила Секретариат включить в окончательную редакцию проекта "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" изменения, которые были предложены в ходе дискуссии, и в этой форме представить его рабочей группе по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.).

11. Делегация Германии не согласилась с разделением удостоверений судоводителя на категории А, В и С, поскольку, по мнению германской стороны, это нарушает законодательство ЕС и правила ЦКСР.
12. При рассмотрении пункта 3 статьи 2.05 – "Приобретение знаний участка" делегация Германии отметила, что не может дать свое согласие на составление каталога вопросов, поскольку это связано со слишком большой логистической нагрузкой.
13. Германская сторона считает, что экзамен согласно пункту 1а) статьи 2.13 – "Экзамен" недостаточно конкретен, что приведет к тому, что окажется невозможным единообразно проводить этот экзамен в различных странах. Предложение требовать 60% в устной и письменной части было отклонено.
14. "Узкая" группа экспертов предложила направить проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" Европейской Комиссии как предложение по пересмотру Директив 91/672/ЕЭС и 96/50/ЕС в целях создания единого правового поля в Европе.
15. "Узкая" группа экспертов предложила далее, чтобы рабочая группа по техническим вопросам Дунайской Комиссии на своем осеннем заседании проверила, является ли переработанная Директива 96/50/ЕС совместимой с проектом "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя". Если нет, следовало бы предусмотреть дополнительное заседание "узкой" группы экспертов.

По пункту 3) повестки дня - Статус двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР

16. "Узкая группа" экспертов была кратко проинформирована Секретариатом ДК о состоянии двустороннего признания удостоверений судоводителя. В настоящее время признаны удостоверения судоводителя из Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Румынии и Словакии.

По пункту 4) повестки дня - Разное

17. По этому пункту повестки дня не было выступлений или замечаний.

* *
*

18. "Узкая" группа экспертов по унификации удостоверений судоводителя представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.).

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по техническим вопросам

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное согласно пункту VII.10 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии, состоялось 12-15 апреля 2011 г.

2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Лео ГРИЛЛ
г-н Бернд БИРКЛХУБЕР
г-н Петер ЛОРЕНЦ

Болгария

г-н Георги ИВАНОВ
г-н Константин ЯЛАМОВ

Венгрия

г-н Тамаш МАРТОН
г-н Андраш МАДЪЯРИЧ
г-н Аттила БЕНЧИК

Германия

г-н Йозеф ШОК
г-н Бернад МОТТ

Республика Молдова

г-жа Ольга РОТАРУ

Россия

г-жа Ирина ОРИНИЧЕВА
г-н Денис УШАКОВ
г-н Евгений БРОДСКИЙ
г-н Денис КАЗИН
г-жа Ирина ТАРАСОВА
г-н Сергей БАРАНОВ

Румыния

г-жа Виоланда АЛЯН
г-н Драгош ЦИГЕУ
г-н Флорин УЗУМТОМА
г-жа Лорена ЧУБРЕЙ

Сербия

г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ
г-н Мишо МАЦУРА
г-н Милиян АНДЖЕЛКОВИЧ
г-н Младен ГРУЙИЧ
г-н Ненад МИЛОВАНОВИЧ
г-н Првослав МУТАВДЖИЧ

Словакия

г-н Петер ЧАКИ
г-н Зденко ГАЛБАВИ
г-н Мирослав ДЕТВАН
г-н Петр ПАВЛАСЕК
г-н Станислав ФИАЛИК
г-н Владимир НОВАК

Украина

г-н Игорь ГЛАДКИХ
г-н Александр АСТАФЬЕВ
г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО

Хорватия

г-н Мато БРНАРДИЧ

г-н Янко БРНАРДИЧ

В. Представители международных организаций - наблюдателей

Европейская Комиссия

г-н Ярослав ПЫТКО

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-н Вячеслав НОВИКОВ

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Желько МИЛКОВИЧ

Международная ассоциация органов
технического надзора и классификации (ОТНК)

г-н Яромир КЛЕПОХ

Европейский союз речного и прибрежного транспорта (ЕРСТУ)

г-н Аттила БЕНЧИК

* *
*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П.Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И.Кунц, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н П.Чаки (Словакия), вице-председателем - г-н Д.Ушаков (Российская Федерация).

5. Рабочая группа почтила минутой молчания память недавно скончавшегося господина Дэнуца Адама Штефэнеску, который отдал Дунайской Комиссии много лет.
6. Была единогласно принята следующая повестка дня:

I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Основные положения о плавании по Дунаю
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
 - 1.2 "Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД)" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии.
 - 1.3 Проект "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.
2. Речные информационные службы (РИС)
 - 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
 - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
 - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
 - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
 - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
 - 2.2 Актуализация веб-сайта Дунайской Комиссии согласно Постановлению ДК/СЕС 73/9 на основе международных стандартов для Речных информационных служб.

- 2.3 Введение общих принципов и технических требований для Речных информационных служб (РИС).
- 2.4 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
- 2.5 Итоги семинара на тему "Введение в действие речных информационных служб (РИС) в дунайском судоходстве" (11 апреля 2011 г.).
3. Интерактивная Обзорная карта реки Дунай
4. Издания по навигационным вопросам
 - 4.1 Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД).
 - 4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания":
 - 4.2.1 "Общие положения, касающиеся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
 - 4.2.2 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".
 - 4.2.3 "Предписания в отношении экипажей".
5. Доклад о результатах шестого заседания "узкой" группы по унификации удостоверений судоводителя.
 - 5.1 "Рекомендации ДК в отношении удостоверений судоводителя" (проект).
6. "Правила речного надзора на Дунае"
 - Приложение 2: Стандартный досмотр судов (опасных грузов нет) - (образец) (проект)
 - Приложение 3: Стандартный досмотр судов (есть опасные грузы) - (образец) (проект)

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ

1. Технические вопросы
 - 1.1 Унификация "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" с Директивой 2006/87 ЕС и Резолюциями № 61 и № 65 ЕЭК ООН.

1.1.1 Глава 15 "Специальные требования к пассажирским судам";

Глава 15В "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью".

1.1.2 Глава 23 "Экипаж и персонал".

1.2 Предотвращение загрязнения воздуха от судоходства.

2. Охрана внутреннего водного транспорта

2.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по подготовке "Рекомендаций, касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте" в рамках ЕЭК ООН.

3. Вопросы радиосвязи

3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" - информация о ходе актуализации.

3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - информация об актуализации к 1 января соответствующего года.

3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Информация Секретариата по гидротехническим вопросам.

2. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам:

2.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2006 г., за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.

2.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.

2.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.

2.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ).
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
 - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства.
 - 2.1 Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (24-25 февраля 2011 г.).
 - 2.2 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.
 - 2.3 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".
3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - совместная работа Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава.

V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Информация Секретариата по вопросу актуализации документов по статистическим и экономическим вопросам
 - 1.1. Актуализация статистических формуляров и методических рекомендаций по их заполнению.
 - 1.2. Актуализация Макета статистического ежегодника Дунайской Комиссии.

2. Экономическое положение дунайского судоходства в 2009 г. и в 2010 г.
3. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2009 г. и за 2010 г.
4. Издания по экономическим и статистическим вопросам:
 - 4.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2008 г. и за 2009 г.
 - 4.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

VI. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД С 10 ИЮНЯ 2010 г. ДО СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ.

VII. ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ, А ТАКЖЕ ПРОЕКТ ГРАФИКА ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ НА ПЕРИОД С СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ ДО СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ.

VIII. РАЗНОЕ.

* * *

*

I. Навигационные вопросы

I.1. Основные положения о плавании по Дунаю

Пункт I.1.1 повестки дня - **Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава)**

7. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о его участии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям.

Пункт I.1.2 повестки дня - **"Основные положения о плавании по Дунаю (ОПД)" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии**

8. Рабочая группа рассмотрела представленную Секретариатом ДК новую редакцию статьи 4.07 – Автоматическая идентификационная система для внутреннего судоходства (*Inland AIS*) "Основных положений о плавании по Дунаю" (РД I.1.2 (11-1)).

9. Рабочая группа по техническим вопросам после продолжительной дискуссии посчитала целесообразным не изменять статью 4.07 в "Основных положениях о плавании по Дунаю" до тех пор, пока не будет внесено соответствующее изменение в ЕПСВВП, и предложила вновь обсудить этот вопрос на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам в октябре 2011 г.

10. Рабочая группа отметила, что в связи с принятием актуализированных "Основных положений о плавании по Дунаю" необходима также переработка "Инструкции о расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае".

11. Представитель Савской Комиссии предоставил информацию о состоянии переработки Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".
12. Рабочая группа по техническим вопросам считала целесообразным, чтобы Дунайская Комиссия дождалась завершения изменения Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям", чтобы после этого гармонизировать "Инструкцию о расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" с переработанной вышеуказанной Резолюцией.

Пункт I.1.3 повестки дня - Проект "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" - актуализация документа 2006 года издания на основе предложений придунайских стран

13. Секретариат проинформировал о том, что в соответствии с просьбой рабочей группы по техническим вопросам, высказанной на заседании в ноябре 2010 г., письмом № ДК 300/XI-2010 от 24 ноября 2010 г. он обратился к государствам-членам ДК с просьбой передать в Секретариат ДК все необходимые изменения для актуализации "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" по возможности до 30 июня 2011 г., с тем чтобы Секретариат мог переработать издававшийся последний раз в 2006 г. документ с учетом полученных поправок и представить его как проект на заседание рабочей группы по техническим вопросам в октябре 2011 г.
14. Рабочая группа считала целесообразным включить в проект Постановления Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам поручение компетентным органам стран-членов передать Секретариату ДК не позднее 31 августа 2011 г. все необходимые изменения для переработки "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" с учетом новой редакции "Основных положений о плавании по Дунаю", принятой Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24.

I.2. Речные информационные службы (РИС)

Пункт I.2.1 повестки дня - **Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:**

2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS"

2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт

2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве"

2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях"

15. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этим пунктам.

Пункт I.2.2 повестки дня - **Актуализация веб-сайта Дунайской Комиссии согласно Постановлению ДК/СЕС 73/9 на основе международных стандартов для Речных информационных служб**

16. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о том, что изменений в размещенный на веб-сайте Дунайской Комиссии линк http://www.unecce.org/trans/main/sc.3/sc3res_Ru.html к версиям стандартов РИС, опубликованных ЕЭК ООН, внесено не было.

Пункт I.2.3 повестки дня - **Введение общих принципов и технических требований для Речных информационных служб (РИС)**

17. Рабочая группа рассмотрела представленную Секретариатом таблицу 4.9 из Резолюции № 57 ЕЭК ООН "Руководящие принципы и рекомендации для речных информационных служб" (*Guidelines and Recommendations for River Information Services*).
18. Поскольку таблица 4.9 в новой редакции *RIS Guidelines 2011* отсутствует, а рабочая группа PIANC WG-125 завершила свою работу, делегация Российской Федерации намерена направить в ЕЭК ООН предложение по сохранению этой таблицы при рассмотрении данного документа.
19. Рабочая группа предложила дождаться окончательной версии *RIS Guidelines 2011*, третья редакция, которая будет представлена рабочей группе по техническим вопросам на её заседании в октябре 2011 г.

Пункт I.2.4 повестки дня - **Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная**

20. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что после её последнего заседания в ноябре 2010 г. никаких изменений не было.

Пункт I.2.5 повестки дня - **Итоги семинара на тему "Введение в действие речных информационных служб (РИС) в дунайском судоходстве" (11 апреля 2011 г.)**

21. Рабочая группа приняла к сведению доклад об итогах семинара на тему "Введение в действие речных информационных служб (РИС) в дунайском судоходстве". Рабочая группа поблагодарила Секретариат за превосходную организацию этого семинара. Все презентации и документы семинара будут опубликованы на веб-сайте ДК.

1.3 Интерактивная Обзорная карта реки Дунай

22. Рабочая группа приняла к сведению рабочий документ РД I.3 (11-1), составленный Секретариатом по этой теме, и согласилась с тем, чтобы

Секретариат продолжил свою работу по разработке интерактивной Обзорной карты реки Дунай.

23. После продолжительной дискуссии о целях и содержании интерактивной карты реки Дунай рабочая группа считала целесообразным в сотрудничестве с "Форумом ГИС Дунай" направить фирме "Geomapping" запрос о предоставлении оферты. Оферта по содержанию должна соответствовать письму № ДК 299/XI-2010 и письму № ДК 321/XII-2010; она должна базироваться на D4D и быть составлена по модульному принципу. Рабочая группа просила разослать странам-членам оферту от фирмы "Geomapping" до следующего заседания рабочей группы по техническим вопросам.

I.4 Издания по навигационным вопросам

Пункт I.4.1 повестки дня - Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД)

24. Секретариат ДК проинформировал рабочую группу о том, что новая редакция "Основных положений о плавании по Дунаю (ОППД)" (издание 2010 г.), принятая Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24, была опубликована на веб-сайте ДК. Типографское издание появится в ближайшие дни.

Пункт I.4.2 повестки дня - "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания":

- 4.2.1 "Общие положения, касающиеся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".**
- 4.2.2 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".**
- 4.2.3 "Предписания в отношении экипажей"**

25. В отношении документа "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" Секретариат сообщил, что было запланировано совместное издание в этом сборнике "Общих положений, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания",

"Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" и "Предписаний в отношении экипажа". Работу над "Рекомендациями Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" завершить пока не удалось; вышеуказанное издание будет осуществлено позднее.

I.5 Доклад о результатах шестого заседания "узкой" группы по унификации удостоверений судоводителя

26. Доклад о результатах шестого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (РД I.5.1 (11-1)), которое состоялось 1-3 февраля 2011 г., был принят рабочей группой к сведению.

Пункт I.5.1 повестки дня - "Рекомендации ДК в отношении удостоверений судоводителя" (проект)

27. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что "узкая" группа экспертов по унификации удостоверений судоводителя в ходе своего шестого заседания 1-3 февраля 2011 г. подготовила окончательную редакцию проекта "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя". Секретариат проинформировал ЕЭК ООН и Европейскую Комиссию о содержании этого документа. Рабочая группа SC.3/WP.3 ЕЭК ООН на своей 38-й сессии (16-18 февраля 2011 г.) приняла решение создать новую группу экспертов, которая будет состоять из добровольцев от всех европейских речных комиссий. Первая встреча этой группы состоится непосредственно накануне 39-й сессии SC.3/WP.3 в июне 2011 г. Этой группе было поручено составить проект документа для унификации предписаний, касающихся удостоверений судоводителя. Окончательный документ будет затем передан Европейской Комиссии как совместное предложение всех речных комиссий для переработки Директивы 96/50/ЕС.
28. Рабочая группа по техническим вопросам заслушала информацию представителя Европейской Комиссии о работе по пересмотру Директивы 96/50/ЕС. Целью этого пересмотра является гармонизация правил в отношении удостоверений судоводителя в странах-членах ЕС. Представитель Европейской Комиссии призвал государства-члены ДК направить подробное обоснование необходимости внесения в удостоверение судоводителя категории "С".

29. Председатель рабочей группы, отвечая представителю Европейской Комиссии, сообщил, что после трехлетней работы и на основании опыта, накопленного экспертами в отношении плавания на Дунае, десять стран, пять из которых являются членами ЕС, убедились в необходимости введения удостоверения судоводителя категории С. Это могло бы послужить достаточным основанием для размышлений в ЕС о принятии такой же категории в Директиве ЕС.
30. С учетом того обстоятельства, что переработка Директивы 96/50/ЕС еще продолжается, рабочая группа по техническим вопросам посчитала целесообразным предусмотреть дополнительное заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя с целью адаптации "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" к новой Директиве. В качестве сроков для заключительного заседания "узкой" группы экспертов для гармонизации Рекомендаций ДК с Директивой 96/50/ЕС был намечен февраль 2012 г.

I.6 "Правила речного надзора на Дунае"

Приложение 2: Стандартный досмотр судов (опасных грузов нет) - (образец) (проект)

Приложение 3: Стандартный досмотр судов (есть опасные грузы) - (образец) (проект)

31. Рабочая группа одобрила проект Приложения 2 "Стандартный досмотр судов (опасных грузов нет) (образец)" и Приложения 3 "Стандартный досмотр судов (есть опасные грузы) (образец)" к "Правилам речного надзора на Дунае" (РД I.6 (11-1)) и считала целесообразным включить их в качестве приложений 2 и 3 в "Правила речного надзора на Дунае".

II. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи

II.1 Технические вопросы

Пункт II.1.1 повестки дня - Унификация "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" с Директивой 2006/87/ЕС и Резолюциями № 61 и № 65 ЕЭК ООН

1.1.1 Глава 15 "Специальные требования к пассажирским судам".

Глава 15В "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью"

1.1.2 Глава 23 "Экипаж и персонал".

32. Рабочая группа рассмотрела проект новой редакции глав 15 и 15 В, представленный Секретариатом (РД II.1.1.1 (11-1)), и внесла в него некоторые изменения и дополнения.
33. Рабочая группа рекомендовала Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии принять актуализированную версию главы 15 "Специальные требования к пассажирским судам" и главы 15 В "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания".
34. Рабочая группа также рассмотрела представленный Секретариатом проект новой редакции главы 23 "Экипаж и персонал" (РД II.1.1.2 (11-1)).
35. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по этому документу и с этой целью просила страны-члены ДК направить в Секретариат свои предложения и примечания до 15 июня 2011 г.

Переработанный на основе этих предложений проект новой редакции главы 23 "Экипаж и персонал" Секретариат представит на заседании рабочей группы по техническим вопросам осенью 2011 г.

36. Представитель *PLATINA* выступил с презентацией о состоянии разработки европейской базы корпусов судов (*European Hull Database*). Рабочая группа считала целесообразным, чтобы будущим оператором *European Hull Database* стал Секретариат ЕЭК ООН, который уже является оператором аналогичных систем, например TIR, и по этой причине располагает опытом международного обмена данными в сфере транспорта.
37. Рабочая группа обратилась к представителю *PLATINA* с просьбой информировать Дунайскую Комиссию о развитии этого процесса на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам. Эта просьба была принята.
38. Главный инженер Секретариата ДК обратился к делегациям с просьбой заполнить соответствующими данными таблицу под названием "Список компетентных органов, занимающихся присвоением единого европейского идентификационного номера (ЕЕИН)", направленную письмом № ДК 97/III-2011 от 31 марта 2011 г., с целью её размещения на веб-сайте ДК.

Пункт II.1.2 повестки дня - Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства

39. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по этому пункту повестки дня (РД II.1.2 (11-1)) и считала целесообразным продолжить работу над проблемой предотвращения загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
40. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой направить в Секретариат все имеющиеся у них материалы по данному вопросу и поручила Секретариату продолжить свое участие во всех форумах, занимающихся этой тематикой.
41. Рабочая группа просила страны-члены ДК направить свои мнения и предложения по вопросу разработки стратегии ДК в области предотвращения загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

II.2 Охрана внутреннего водного транспорта

Пункт II.2.1 повестки дня - **Участие Дунайской Комиссии в работе по подготовке "Рекомендаций, касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте" в рамках ЕЭК ООН**

42. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по указанному вопросу (РД II.2.1 (11-1) и считала, что данный документ может помочь компетентным органам стран-членов в дальнейшей работе над подготовкой "Рекомендаций, касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте", которые должны носить всеобъемлющий характер, т.е. учитывать специфические условия в каждой из стран-членов.
43. Секретариат выразил готовность и в будущем продолжить работу над проектом "Декларации безопасности" ("*Declaration of Security (DoS)*"), которая будет охватывать все европейские внутренние водные пути.
44. Рабочая группа просила компетентные органы стран-членов направить в Секретариат все имеющиеся в их распоряжении материалы по этой тематике.

II.3 Вопросы радиосвязи

Пункт II.3.1 повестки дня - **"Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" - информация о ходе актуализации**

Пункт II.3.2 повестки дня - **"Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - информация об актуализации к 1 января соответствующего года**

45. Рабочая группа приняла к сведению сообщение Секретариата о своевременном размещении на веб-сайте ДК всей поступившей информации, касающейся Региональной части – Дунай "Руководства по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях".

46. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой регулярно информировать Секретариат обо всех изменениях, вносимых в Региональную часть указанного Руководства, с целью своевременного размещения этой информации на веб-сайте ДК.

Пункт II.3.3 повестки дня - Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях

47. Секретариат проинформировал рабочую группу о деятельности комитета RAINWAT. На своем последнем заседании члены Комитета в очередной раз прокомментировали вопрос о языках, используемых в радиотелефонной службе во внутреннем судоходстве.
48. Одновременно члены комитета RAINWAT попросили Секретариат обсудить вопрос о языках, используемых в радиотелефонной службе во внутреннем судоходстве, на заседаниях рабочих групп ДК и сообщить о результатах состоявшегося обсуждения на следующих заседаниях Комитета.
49. В связи с принятым решением о свободном выборе каналов (10, 16) в придунайских странах, комитет RAINWAT вновь обратился к Секретариату с просьбой разместить на веб-сайте ДК актуальную информацию о применяемых странами-членами каналах, что, ввиду нехватки данных (сведения не поступили от Румынии и Республики Молдовы), пока не было выполнено.

III. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы

III.1 Информация Секретариата по гидротехническим вопросам

50. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по гидротехническим вопросам (РД III.1 (11-1)).
51. Рабочая группа напомнила о том, что в письме № ДК 26/I-2011 от 31 января 2011 г., а также в письмах № ДК 34/II-2011 и № ДК 35/II-2011 от 1 февраля 2011 г. были указаны определенные сроки, и призвала компетентные органы государств-членов ДК своевременно передать

свои мнения и данные до 30 апреля 2011 г., чтобы обеспечить возможность до 30 июня 2011 г. завершить подготовку совещания экспертов по гидротехническим вопросам (20-23 сентября 2011 г.).

III.2 Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам

- Пункт III.2.1 повестки дня** - "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2006, 2007, 2008 и 2009 гг.
- Пункт III.2.2 повестки дня** - "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание
- Пункт III.2.3 повестки дня** - "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания
- Пункт III.2.4 повестки дня** - "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

52. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о состоянии работы над изданиями по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам (РД III.2 (11-1)).
53. Председатель рабочей группы приветствовал прогресс, достигнутый в работе над "Ежегодным докладом о судоходном пути Дунай за 2006 г."
54. Секретариат напомнил, что согласно решению Семьдесят пятой сессии ДК издание "Ежегодного доклада" может теперь осуществляться только в электронном виде.

IV. Вопросы эксплуатации и экологии

IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

Пункт IV.1.1 повестки дня - **Участие Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН**

Пункт IV.1.2 повестки дня - **Участие Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН**

55. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по указанным выше вопросам (РД IV.1.1./1.2 (11-1)).
56. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой вовремя принять необходимые меры в отношении формы и сроков действия "Свидетельств о допущении", необходимых на борту судна в соответствии с предписаниями Правил, прилагаемых к ВОПОГ.
57. Рабочая группа призвала представителей стран-членов ДК активно участвовать в работе Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ, а также представить свою позицию по вопросам, касающимся ВОПОГ, на заседании Административного комитета ЕЭК ООН в Женеве.
58. Делегация Австрии выразила благодарность Секретариату за предоставление подробной информации и представила свое предложение по вопросу курсов переподготовки кадров по ВОПОГ на основе пункта 8.2.2.1 Правил, прилагаемых к ВОПОГ. В Австрии в настоящее время для тестов заимствуется каталог вопросов, который используется на экзаменах после изучения основного курса. Тест по основному курсу (60 минут) считается успешно пройденным, если слушатель правильно ответил по крайней мере на 25 из 30-ти вопросов. Тест по курсу переподготовки кадров (40 минут) считается успешно

пройденным, если слушатель правильно ответил по крайней мере на 17 из 20-ти вопросов.

IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

Пункт IV.2.1 повестки дня - Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (24-25 февраля 2011 г.)

59. Рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", которое состоялось 24-25 февраля 2011 г. (РД IV.2.1 (11-1)).

Пункт IV.2.2 повестки дня - "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания

60. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по указанному вопросу (РД IV.2.2 (11-1)).

61. Секретариат представил проект актуализированной редакции "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (РД IV.2.2.1 (11-1)).

62. Рабочая группа, рассмотрев указанный проект, рекомендовала Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии принять новую редакцию "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае".

Пункт IV.2.3 повестки дня - Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах"

63. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о ходе подготовки проекта в области финансирования сбора и утилизации отходов с судов, содержащих масла и смазочные вещества, применимой во всех придунайских странах (РД IV.2.3 (11-1)).

64. Делегация Австрии проинформировала, что ожидаемые результаты по модели финансирования сбора и утилизации отходов с судов, содержащих масла и смазочные вещества, будут представлены позднее в рамках проекта WANDA-II.
65. Делегация Германии предложила отложить принятие решения по вопросам, касающимся модели финансирования сбора и утилизации отходов с судов на Дунае, до получения результатов применения Международной конвенции о сборе, хранении и приеме отходов, образующихся в рейнском и внутреннем судоходстве (КОВС/CDNI), и в случае необходимости использовать накопленный опыт.
66. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой проинформировать Дунайскую Комиссию о состоянии внедрения "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" и подготовки инфраструктуры для сбора и приема отходов от эксплуатации судов.

IV.3 Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями

67. Рабочая группа заслушала и приняла к сведению сообщение Секретариата, касающееся актуализации издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширения базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
68. Международная комиссия для бассейна реки Сава направила в ДК сведения о портах на реке Сава в Хорватии и в Боснии и Герцеговине, а также соответствующие фотографии. В ближайшем будущем Республика Сербия также намерена предоставить соответствующие данные о своих портах на реке Сава.
69. Секретариат ДК провел презентацию на тему "Порты, расположенные на реке Сава - 2011", составленную по форме, в которой издан "Альбом портов, расположенных на Дунае".

70. Рабочая группа считала целесообразным включить базу данных о портах, расположенных на реке Сава, в электронное издание соответствующего документа Дунайской Комиссии.

IV.4 Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - совместная работа Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава

71. Секретариат ДК проинформировал рабочую группу о состоявшейся 5-6 апреля 2011 г. в Вене встрече трёх комиссий (Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава), которая была посвящена дальнейшей гармонизации интересов экологии и судоходства на Дунае.
72. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой принять участие в процессе актуализации Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна.
73. Рабочая группа считала целесообразным продолжить сотрудничество Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава и поддержала предложение об организации очередной встречи трёх комиссий в конце марта - начале апреля в 2012 г. в Дунайской Комиссии в Будапеште. Рабочая группа просит Дунайскую Комиссию выделить необходимые финансовые средства для проведения этого мероприятия.

V. Статистические и экономические вопросы

V.1 Информация Секретариата по вопросу актуализации документов по статистическим и экономическим вопросам

Пункт V.1.1 повестки дня - Актуализация статистических формуляров и методических рекомендаций по их заполнению

74. Во исполнение поручения рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) Секретариат подготовил проекты новой редакции статистических формуляров СТ-1 - СТ-16 и методических рекомендаций по их заполнению, а также формуляров ОСС-1. Поправки были внесены, прежде всего, в связи с актуализацией документа "Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений" (док. ДК/СЕС 74/20), переходом на новую номенклатуру грузов NST-2007, а также актуализацией Макета статистического ежегодника Дунайской Комиссии.
75. Актуализированная версия формуляров и методических рекомендаций по их заполнению, подготовленная Секретариатом, также в основном учитывает мнения, полученные по данному вопросу от компетентных органов Словакии и Австрии.
76. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.1.1 (11-1)) и рекомендовала использовать актуализированные документы с предложенными поправками для сбора и обработки статистических данных.

Пункт V.1.2 повестки дня - Актуализация Макета статистического ежегодника Дунайской Комиссии

77. Во исполнение поручения рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) Секретариат подготовил проект новой редакции "Макета статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 20... год" (РД V.1.2.1 (11-1)).

78. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.1.2 (11-1)) и считала целесообразным продолжить работу над проектом нового Макета, учитывая, что мнения стран-членов в Секретариат пока не поступили. Рабочая группа планирует рассмотреть этот документ на своем следующем заседании.

79. В связи с вопросом Секретариата об открытости доступа к статистическим данным, которые планируется в дальнейшем размещать на веб-сайте ДК, делегация Германии высказала мнение, что эти данные должны быть доступны всем без ограничений. Рабочая группа поддержала мнение делегации Германии.

V.2 Экономическое положение дунайского судоходства в 2009 г. и в 2010 г.

80. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по данному вопросу (РД V.2 (11-1)), а также "Доклад об экономическом положении дунайского судоходства в 2009 г." (РД V.2.1 (11-1)) и поблагодарила Секретариат за подготовленный документ.

81. Секретариат отметил, что поступивших данных за 2010 г. пока недостаточно для подготовки Доклада за соответствующий период.

V.3 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2009 г. и за 2010 г.

82. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2009 г." пока находится в стадии подготовки; документ планируется завершить до 76-й сессии Дунайской Комиссии согласно Плану работы. Данных за 2010 г. для подготовки указанной информации, как и для информации об экономическом положении дунайского судоходства за соответствующий год (что было отмечено выше), недостаточно.

V.4 Издания по экономическим и статистическим вопросам

Пункт V.4.1 повестки дня - "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2008 г. и за 2009 г.

83. Рабочая группа приняла к сведению представленную Секретариатом Информацию в отношении изданий Дунайской Комиссии по экономическим и статистическим вопросам (РД V.4 (11-1)).
84. Секретариат проинформировал о том, что завершена дополнительная техническая проработка для перехода на издание Статистического ежегодника Дунайской Комиссии только в электронной форме и на CD-ROM.
85. Для подготовки издания Статистического ежегодника за 2009 г. Секретариат ожидает поступление данных от тех стран-членов, которые не представили соответствующие данные или представили их в недостаточном объеме.
86. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов о своевременном и в возможно более полном объеме предоставлении данных для подготовки документов и изданий по статистическим и экономическим вопросам.
87. В ходе заседания рабочей группы делегациям были переданы изданные на CD-ROM "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2007 г. и "Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений" (*актуализированная версия, май 2010 г.*), которые также размещены на веб-сайте ДК.
88. Секретариат проинформировал рабочую группу о результатах заседания рабочей группы Евростата по статистике внутреннего водного транспорта (ВВТ) (22 марта 2011 г., Люксембург), в котором приняла участие советник Секретариата ДК. В ходе этого заседания в Евростате состоялся неформальный обмен мнениями с представителями ряда стран и международных организаций, в частности ЦКСР и ЕЭК ООН, в ходе которого была высказана заинтересованность указанных организаций в дальнейшем развитии сотрудничества с ДК.

Пункт V.4.2 повестки дня - "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация

89. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что после издания "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2010 г. новой информации от стран-членов ДК для его актуализации не поступало.

VI. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии в части, касающейся технических вопросов

90. Рабочая группа рассмотрела Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии в части, касающейся технических вопросов, и рекомендовала представить его на Семьдесят шестую сессию для принятия к сведению.

VII. Проект Плана работы, а также проект графика заседаний и совещаний на период с Семьдесят шестой сессии до Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии в части, касающейся технических вопросов

91. Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии в части, ее касающейся, внесла в него некоторые уточнения и изменения и рекомендовала представить этот документ на Семьдесят шестую сессию для принятия.

VIII. Разное

92. Рабочая группа заслушала краткую информацию Секретариата о документе, содержащем мнение Секретариата в отношении модернизации структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии. На основе этого документа и ранее подготовленных материалов на следующем заседании рабочей группы по модернизации предполагается начать дискуссию по данному вопросу.

4. Принять новую редакцию "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", включив в нее главу 15 "Специальные требования к пассажирским судам" и главу 15 b "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью" (док. ДК/СЕС 76/...)
5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (24-25 февраля 2011 г.) (док. ДК/СЕС 76/...).
6. Принять актуализированную редакцию "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/...) и рекомендовать странам-членам ее применение с 1 января 2012 г.
7. Принять дополнение к изданному в электронной форме "Альбому портов, расположенных на Дунае", включив в него данные о портах, расположенных на реке Сава, предоставленные компетентными органами Республики Сербии и Международной комиссией для бассейна реки Сава.
8. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) (док. ДК/СЕС 76/...)"

*

*

*

95. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д
о результатах совещания группы экспертов
"Отходы от эксплуатации судов"

1. Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", созванное согласно пункту VII.7 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до 76-й сессии, состоялось 24-25 февраля 2011 г.
2. В совещании приняли участие эксперты стран-членов Дунайской Комиссии: Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины. Присутствовал также представитель Центральной комиссии судоходства по Рейну. (Список участников содержится в Приложении 1*.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор И.Валкар, Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер К.Анда, а также советники Д.Недялков, Х.Шиндлер, И.Кунц, И.Смирнова, Ч.Попа, А.Штеммер, А.Тома.
4. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И.Валкар, который приветствовал участников совещания и отметил важность работы Дунайской Комиссии в области организации сбора отходов с судов для Дунайского бассейна и бассейна Черного моря.
5. Председателем совещания был избран г-н С.Канурный (Россия).
6. Совещание приняло следующую повестку дня:
 - а) Информация делегации Австрии о ходе подготовки проекта WANDA.
 - б) Рассмотрение предложений, поступивших от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по схеме финансирования сбора и утилизации отходов от эксплуатации судов, содержащих масла и смазочные вещества.

* В архиве Дунайской Комиссии.

- c) Обсуждение позиций, высказанных компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии в отношении унифицированной символики видов отходов.
- d) Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае".
- e) Организация сбора отходов и стоков из грузовых отсеков.
- f) Разное.

* *
*

По пункту а) повестки дня - Информация делегации Австрии о ходе подготовки проекта WANDA

7. Эксперт делегации Австрии, который является старшим координатором проекта WANDA, провел подробную презентацию этого проекта, в рамках которого на Дунае под руководством фирмы *via donau – Österreichische Wasserstraßen-Gesellschaft mbH* создается модель для системы сбора и утилизации отходов от всего дунайского судоходства. Он отметил, что не все страны участвуют в проекте: Германия в настоящее время является наблюдателем; возможно, что к проекту присоединятся Украина и Республика Молдова.

Было подчеркнуто, что за последний год удалось достигнуть значительных результатов, в особенности в области пилотных проектов на участках Дуная в Австрии и Венгрии, а также в Румынии и Болгарии.

8. Эксперт делегации Венгрии, который является представителем одного из партнеров проекта WANDA, провел презентацию на тему "Совместная концепция по сбору отходов в рамках проекта WANDA".
9. Оба эксперта отметили, что сотрудничество проекта WANDA с Дунайской Комиссией особенно важно именно при разработке международной Конвенции по сбору отходов, поскольку в национальных законодательствах стран-членов нет единых правовых положений в этой области.
10. Председатель совещания предложил представить несколько подготовленных в рамках проекта WANDA вариантов модели сбора отходов с судов, отвечающих интересам всех стран-членов ДК. На основе

этих вариантов в дальнейшем целесообразно подготовить проект международного договора.

11. Совещание рекомендовало представить вышеупомянутые варианты модели на заседание рабочей группы по техническим вопросам в октябре 2011 г.
12. Совещание отметило важность международной Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВС/CDNI) 1996 г., которая вступила в силу 1 ноября 2009 г. Данная конвенция предусматривает также механизм финансирования приема и утилизации отходов от эксплуатации судов, содержащих масла и смазочные вещества.
13. Делегация Германии отметила, что эта система применяется на практике с 1 января 2011 г. и используется также на участке Дуная в Германии.
14. Совещание приняло предложение делегации Германии представить в сентябре 2011 г. сравнительный анализ положений КОВС и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии.

По пункту в) повестки дня - Рассмотрение предложений, поступивших от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по схеме финансирования сбора и утилизации отходов от эксплуатации судов, содержащих масла и смазочные вещества

15. Секретариат представил краткую информацию по схеме финансирования сбора и утилизации отходов с судов, а также ознакомил участников совещания с частью документа в рамках проекта WANDA под названием "Национальная модель финансирования сбора отходов с судов, содержащих масла и смазочные вещества, - рамочные условия", поступившего от делегации Словакии. В документе подчеркивается, что согласно Закону об отходах, в настоящее время импорт отходов из других стран в Словацкую Республику с целью их сдачи запрещен, поэтому возможна сдача отходов только со словацких судов. Без внесения изменений и дополнений в действующее законодательство Словацкой Республики и Европейского Союза расширить спектр судов за

счет включения судов из других стран для оказания данных услуг не представляется возможным.

16. Совещание приняло позицию компетентных органов Словакии к сведению.
17. Старший координатор проекта WANDA провел также презентацию на тему "Модель финансирования сбора отходов в рамках проекта WANDA". Окончательные результаты этого проекта будут направлены в Секретариат ДК в сентябре 2011 г. и представлены на заседание рабочей группы по техническим вопросам в октябре 2011 г.
18. Эксперты из Австрии придерживались точки зрения, согласно которой рамочные условия для схемы финансирования утилизации отходов, содержащих масла и смазочные вещества и образующихся при эксплуатации судов на Дунае, невозможно напрямую сравнивать с условиями соответствующей Конвенции на Рейне (КОВС); они считали целесообразным учесть ожидаемые результаты проекта WANDA в "Рекомендациях по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии.
19. Эксперты из Германии разъяснили, что в сфере действия КОВС в настоящее время взимается фиксированный сбор за утилизацию в размере 7,50 евро за каждые 1000 литров газойля, который следует оплачивать при бункеровке. Они считали возможным применение подобной модели на Дунае и на других европейских внутренних водных путях.
20. Председатель совещания предложил разработать в рамках проекта WANDA конкретные предложения в отношении модели финансирования и представить их на заседание рабочей группы по техническим вопросам в октябре 2011 г.
21. Эксперты из Германии считали, что на заседании вышеупомянутой рабочей группы в октябре следует лишь обсудить модели финансирования, однако окончательное решение целесообразно подготовить лишь к очередному совещанию группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов". При этом в соответствующих случаях следовало бы учесть также модель финансирования из КОВС и особенно модель финансирования, содержащуюся в Рекомендациях Дунайской Комиссии.

22. Эксперт из России провел презентацию на тему "Организация сбора и обработки судовых отходов на внутренних водных путях Российской Федерации с судов класса Российского Речного Регистра (РРР)", а также предоставил информацию по организации и финансированию сбора отходов в Российской Федерации.
23. Все презентации, состоявшиеся в рамках совещания, вызвали большой интерес и открыли новые подходы к обсуждаемым темам.

По пункту с) повестки дня - Обсуждение позиций, высказанных компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии в отношении унифицированной символики видов отходов

24. Совещание рассмотрело информацию Секретариата в отношении унифицированной символики видов отходов, представленную в документе РД IV. 2 с) (2011).
25. Главный инженер Секретариата предложил принять решение в отношении унифицированной символики видов отходов, учитывая, что ДК занимается этой темой уже в течение четырех лет.
26. Эксперт из России предложил для морских судов и судов "река-море" на морском участке Дуная использовать международный опыт в отношении унифицированной символики видов отходов, отраженный в МАРПОЛ 73/78.
27. Эксперт Украины поддержал предложение России.
28. Эксперты из Германии предложили в рамках ДК дополнить существующую международную символику соответствующими национальными символами, чтобы получить возможность включить их в интерактивную карту, разработанную в рамках проекта WANDA.
29. Эксперты из Словакии и Австрии поддержали позицию Германии и предложили включить такую символику в интерактивную карту Дунайской Комиссии.
30. Совещание предложило обратиться к странам-членам с просьбой предоставить на очередном совещании группы экспертов

дополнительную информацию в отношении символики видов отходов на национальных участках Дуная.

31. Совещание считало целесообразным использование унифицированной символики, предусматривающей 6 видов отходов (макулатура; стекло цветное; стекло бесцветное; пластмасса; металл; прочие отходы, в том числе пищевые), которую следует дополнить соответствующими национальными символами.
32. Совещание представит согласованную на данном совещании унифицированную символику видов отходов (Приложение 2*) на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам на ее заседании в апреле 2011 г.
33. Совещание предложило включить в "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" унифицированную символику видов отходов в виде дополнения в ходе актуализации Рекомендаций.

По пункту d) повестки дня - **Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае"**

По пункту e) повестки дня - **Организация сбора отходов и стоков из грузовых отсеков**

34. Совещание обсудило вышеуказанные пункты повестки дня совместно.
35. Эксперт делегации Германии провел презентацию, посвященную сбору отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды на основании КОВС. Он предложил обсудить текст, внесенный Германией для актуализации "Рекомендаций по сбору отходов с судов, плавающих на Дунае", на очередном совещании группы экспертов.
36. Делегация Австрии заявила, что она в принципе приветствует предложенный Германией порядок действий, соответствующий Конвенции КОВС.

* В архиве Дунайской Комиссии.

В настоящее время пока еще нельзя реалистично оценить, возможно ли и в какие сроки введение этих предложений в национальное законодательство, причем это касается, скорее всего, не только Австрии, поскольку речь идет о требующемся комплексном согласовании с водным законодательством, экологическим законодательством, о решении вопросов о правовой компетенции, вопросов частного права и о других юридических аспектах.

37. Совещание считало целесообразным рассмотреть предложение Германии, включенное Секретариатом в рабочий документ РД IV.2.е) (2011), и до 30 июня 2011 г. получить заключения стран-членов по этому документу - как по структуре, так и по содержанию (пункты 2.14, 2.15, 6.5 и Приложения II, III, IV к Рекомендациям). Совещание просило Секретариат до 31 октября 2011 г. разослать странам-членам полученные заключения.
38. Совещание приняло изменения, внесенные в проект новой редакции "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" в соответствии с новой редакцией ОППД и ВОПОГ. Эти изменения будут представлены на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2011 г.

По пункту f) повестки дня - Разное

39. Эксперт Сербии сообщил, что практика сбора отходов с судов на сербском участке Дуная показывает, что далеко не все суда оборудованы фекальными танками, что не способствует охране окружающей среды.

* *
*

40. Совещание просит включить в План работы Дунайской Комиссии на следующий период пункт о проведении очередного совещания группы экспертов, запланировав его проведение на 14-16 февраля 2012 г. и включив в его повестку дня следующие пункты:

- a) Результаты проекта WANDA и возможность их практического применения на Дунае.
- b) Рассмотрение предложений, поступивших от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по модели

финансирования сбора и утилизации отходов от эксплуатации судов, содержащих масла и смазочные вещества.

- c) Информация о внесении унифицированной символики видов отходов в интерактивную карту Дуная.
- d) Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" в связи с организацией сбора отходов и стоков, связанных с грузом.
- e) Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВС/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии
- f) Разное.

* *

*

41. Совещание представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам.

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 5 раздела "Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (док. ДК/СЕС 74/31), состоялось 17-19 мая 2011 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

Делегации стран-членов Дунайской Комиссии:

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК

Болгария

г-н Георги ГЕОРГИЕВ
г-н Красимир БОЖАНОВ
г-н Валентин БОЖКОВ

Венгрия

г-н Эрик ХАУПТ

Германия

г-н Кристиан БРУНШ
г-жа Кристине ХАММЕРИХ

Республика Молдова

г-жа Олга РОТАРУ

Россия

г-жа Ирина ТАРАСОВА
г-н Виктор ВОРОНЦОВ

Румыния

г-н Драгош ЦИГЭУ
г-жа Ралука ЦИГЭУ

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ
г-н Срджан ЛАЛИЧ
г-н Никола РАТКОВИЧ

Словакия

г-н Петер ЧАКИ
г-н Зденко ГАЛБАВИ

Украина

г-н Юрий МУШКА
г-н Игорь ГОРОБЕЦ
г-жа Ольга ПОЛУНИНА
г-жа Людмила АНДРИЕНКО
г-н Сергей КРАВЕЦ

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН
г-жа Сильвия МАЛНАР

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н К. Анда, а также советники Секретариата Дунайской Комиссии г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер, г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Кунц, г-жа И. Смирнова и г-н А. Тома.

4. Согласно решению заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (12-14 мая 2010 г.), председателем рабочей группы стал г-н М. Вукославлевич (Сербия), причем делегация Германии заявила о готовности взять на себя роль вице-председателя на заседании в ноябре 2011 г. Вследствие этого заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2012 г. пройдет под председательством Германии, с чем присутствующие делегации были согласны.
5. Предложенная повестка дня была единогласно принята в следующем виде:
 1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
 2. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
 3. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2010 г. - предложение Секретариата о внесении изменений в "Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" согласно рекомендациям группы ревизоров от 11 марта 2011 г.
 4. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 г.
 5. Предложение Секретариата в отношении социального страхования служащих – проект внутренних правил, касающихся создания внутреннего фонда для продолжения выплаты заработной платы в случае заболевания служащих, не являющихся резидентами.
 6. Информация Секретариата о состоянии приобретения нового программного обеспечения для бухгалтерии.
 7. Информация о практике румынской стороны по отношению к украинским судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки судов в румынских портах Галац и Браила.
 8. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии – информация председателя

рабочей группы по модернизации о результатах заседания 16 мая 2011 г.

9. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.

10. Разное

- Участие Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
- Информация Секретариата по вопросу подготовки к выборам нового руководства Дунайской Комиссии.

* * *

*

По пункту 1) повестки дня - Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий).

По пункту 2) повестки дня - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до 78-й сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий).

6. Генеральный директор Секретариата представил Доклад о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (РД 1.1) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до 78-й сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий) (РД 2.1).

7. Документ РД 1.1 был принят рабочей группой без комментариев, в то время как по документу РД 2.1 до его принятия делегации государств-членов внесли многочисленные предложения о поправках, которые впоследствии были включены в проект документа.

По пункту 3) повестки дня - **Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2010 г.**

- **предложение Секретариата о внесении изменений в "Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" согласно рекомендациям группы ревизоров от 11 марта 2011 г.**

8. Делегация Австрии представила вводную информацию об Акте о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2010 г. и констатировала, что в ходе проверки со стороны ревизионной группы претензий не было.
9. Во исполнение рекомендаций ревизионной группы Секретариат внес проект Постановления для закрепления в Регламенте о финансовой деятельности ДК общих бюджетных принципов.
10. Делегации Австрии, Германии и Украины считали проект Постановления разумным шагом и поддержали внесенное делегацией России предложение по уточнению его текста, которое предусматривало закрепление общих бюджетных принципов в пункте 1.3 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
11. Проект Постановления в редакции, предложенной делегацией России, был принят делегациями единогласно.

* * *

*

12. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

I.

"Обсудив пункт ... повестки дня и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (17-19 мая 2011 г.) (док. ДК/СЕС 76/...) в части, касающейся реализации рекомендаций, вытекающих из Акта о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2010 г. от 11 марта 2011 г.,

Семьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить текст пункта 1.3 и пункта 6.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" следующим образом:

"1.3 Финансовая деятельность Комиссии должна обеспечивать выполнение задач, вытекающих из Конвенции о режиме судоходства на Дунае, на основе Плана работы Комиссии и других ее решений, соблюдая при этом статьи бюджета Комиссии, а также общие бюджетные принципы, такие как необходимость экономии средств, хозяйское отношение и целесообразность затрат".

"6.2 Расходы могут производиться только в том случае, если в бюджете утверждена для этой цели соответствующая сумма.

Расходы на приобретение товаров и оплату услуг стоимостью более 10 тысяч евро (нетто) производятся ... (далее по тексту)".

2. Поручить Секретариату изменить соответствующим образом пункт 1.3 и 6.2 в Правилах процедуры и осуществить необходимые адаптации".

По пункту 4) повестки дня - Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 г.

13. Генеральный директор Секретариата представил Отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 г. и особо отметил достигнутую экономию по статье, касающейся командировок.
14. Отчет был принят к сведению вместе с проектом Постановления без дальнейших комментариев.

* *
*

15. В результате рассмотрения представленного Отчета Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 г. рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

II.

"Рассмотрев Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 г. (док. ДК/СЕС 76/...), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (17-19 мая 2011 г.) (док. ДК/СЕС 76/...) в части, касающейся пункта ... повестки дня,

Семьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении обычного бюджета Дунайской Комиссии и его баланс по состоянию на 31 декабря 2010 г. (док. ДК/СЕС 76/..., Часть I).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	1.867.090,64 евро
- по расходной части	1.717.149,58 евро
- актив	149.941,06 евро

2. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2011 г. остаток за 2010 г. в сумме 148.797,02 евро, который состоит из:

- наличия в кассе и на счетах в банке по состоянию на 31 декабря 2010 г.	129.320,01	евро
- <u>дебиторы:</u>		
- разное (ожидаемая сумма возврата налогов)	20.621,05	евро
- остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета	- 910,00	евро
- <u>авансовые платежи на 2011 г.</u>		
Болгария	- 30,78	евро
Россия	-203,26	евро

3. Утвердить Отчет об использовании средств Резервного фонда Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2010 г. (док. ДК/СЕС 76/..., Часть II):

Исполнение бюджета:

- по приходной части	154.077,08	евро
- по расходной части	9.225,00	евро
- актив	144.852,08	евро

4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2010 г. (док. ДК/СЕС 76/...)

5. Проведение проверки исполнения бюджета за 2011 г. поручить делегатам **Болгарии** (председатель) и **Германии**.

6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта ... повестки дня (док. ДК/СЕС 76/...)."

По пункту 5) повестки дня - Предложение Секретариата в отношении социального страхования служащих – проект внутренних правил, касающихся создания внутреннего фонда для продолжения выплаты заработной платы в случае заболевания служащих, не являющихся резидентами

16. Сославшись на Постановление ДК/СЕС 74/29, Секретариат внес для дальнейшего согласования пакет предложений по созданию внутреннего фонда для страхования на случай заболевания для служащих Секретариата ДК, не являющихся резидентами, а также представил вводную информацию по этой комплексной тематике (РД 5.1 "Предложение Секретариата Дунайской Комиссии о создании внутреннего Фонда страхования на случай заболевания для служащих Секретариата Дунайской Комиссии (ДК), не являющихся резидентами"). При этом особо было отмечено изменение ситуации с национальными страховыми выплатами, что имеет ключевое значение для создания фонда. По оценке Секретариата, эти изменения являются основной причиной ожидаемого не слишком положительного восприятия внутреннего фонда со стороны группы служащих, не являющихся резидентами.
17. Ввиду таких прогнозов Секретариат распространил в зале заседаний еще одно предложение ("Предлагаемое Секретариатом решение к дискуссии о продолжении выплаты заработной платы для служащих Секретариата Дунайской Комиссии в случае заболевания"), которое предусматривает со стороны ДК как работодателя более хорошие условия для продолжения выплаты заработной платы служащим (резидентам и нерезидентам).
18. Делегация России поблагодарила Секретариат за подготовку документов и считала розданное в зале предложение важным шагом для улучшения социального обеспечения служащих.
19. Поддержав точку зрения делегации России, делегация Австрии отметила, что ДК на протяжении десятилетий не имела специального регулирования в отношении социального обеспечения служащих, однако

на фоне ожидаемого пересмотра Белградской Конвенции наметилось новое положение дел.

20. Делегация Украины рассматривала распространенное в зале предложение ("Предлагаемое Секретариатом решение к дискуссии о продолжении выплаты заработной платы для служащих Секретариата Дунайской Комиссии в случае заболевания") как прогресс для работников и одновременно заявила, что ожидает разработки и внесения нового пакета предложений. Делегация Украины отметила, что документ, распространенный в зале Секретариатом, не соответствует утвержденной повестке дня заседания рабочей группы, поскольку он касается также и социального обеспечения служащих Секретариата, которые являются резидентами. Кроме того, делегация Украины напомнила, что рабочая группа не голосовала за соответствующее изменение повестки дня. Одновременно делегация Украины предложила перенести рассмотрение данного вопроса на следующее заседание рабочей группы.
21. Делегация Германии сообщила о своей открытости этим предложениям при условии, что продолжение выплаты заработной платы будет нейтральным с точки зрения расходов бюджета и будет оформлено как можно более обособленно от бухгалтерии ДК. Наряду с этим для ДК не должны возникать дополнительные расходы и обязательства в необозримом объеме. В целом, однако, еще необходимы уточнения. Пакет предложений следует вновь представить на одном из предстоящих заседаний рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам наряду с информацией о возможных последствиях с точки зрения расходов и с проектом Постановления.
22. Делегация Хорватии считала второй документ Секретариата в целом более пригодным для решения этой проблематики и присоединилась к требованию нейтральности расходов. Наряду с этим делегация Хорватии предложила перенести рассмотрение этой темы на заседание рабочей группы, которое состоится весной 2012 г.
23. В результате рассмотрения рабочая группа договорилась о новом представлении и рассылке до конца 2011 г. пакета предложений на базе распространенного в зале документа и о включении соответствующего пункта в повестку дня заседания рабочей группы в мае 2012 г.
24. Делегация Украины считала некорректной формулировку *"на базе распространенного в зале документа"*, содержащуюся в абзаце 23

данного Доклада, поэтому ее необходимо исключить. Делегация Украины исходит из того, что упомянутый документ Секретариата не был включен в повестку дня и не был предварительно обработан в государствах-членах; соответственно, он не может лежать в основе принятого решения.

По пункту 6) повестки дня - Информация Секретариата о состоянии приобретения нового программного обеспечения для бухгалтерии

25. Секретариат изложил вводную информацию о состоянии приобретения нового программного обеспечения для бухгалтерии и представил наряду с рабочим документом оферту фирмы из Будапешта, занимающейся программированием и распространяющей продукт фирмы SAP.
26. Делегация Германии отклонила идею о приобретении для Секретариата ДК нового программного обеспечения со ссылкой на высказывания самого Секретариата и на изменившиеся за это время финансовые рамочные условия. В настоящее время для этого не усматривается никакой потребности. Наряду с этим, в случае приобретения нового программного обеспечения, следует принять во внимание различия между потребностями коммерческого предприятия и административного учреждения.
27. На основе высказываний Секретариата делегация Австрии считала, что критерии, касающиеся приобретения нового программного обеспечения, были четко очерчены, и высказалась за проведение для закупки нового конкурса.
28. Делегация Украины высказалась за то, чтобы работать с имеющимся программным обеспечением до тех пор, пока это возможно, поскольку только таким образом можно соблюсти принципы экономии средств в сфере финансового управления. Одновременно она поддержала мнение австрийской стороны о том, чтобы еще раз провести конкурс на приобретение нового программного обеспечения, и предложила учесть рекомендации венгерских правительственных структур об использовании конкретных продуктов.
29. В результате рассмотрения делегации решили, что будет проведен новый конкурс для приобретения нового программного обеспечения для

бухгалтерии Секретариата ДК и что до заседания рабочей группы в ноябре следует представить новые более выгодные предложения. Этот пункт повестки дня будет включен в повестку дня предстоящего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам и рассмотрен повторно.

По пункту 7) повестки дня - Информация о практике румынской стороны по отношению к украинским судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки судов в румынских портах Галац и Браила

30. Делегация Украины представила информацию по этой теме, подчеркнув, что Румыния не соблюдает положения статьи 1 Конвенции о режиме судоходства на Дунае и она неправильно применяла положения "Регламента (ЕС) № 1356/96 об общих правилах, применяемых к перевозке грузов и пассажиров по внутренним водным путям между государствами-членами в целях обеспечения свободы предоставления таких транспортных услуг". Украинская сторона уточнила, что согласно письму Директора Дирекции G Генеральной дирекции энергетики и транспорта господина Фотиса Карамитсоса за 2004 г. настоящий Регламент не затрагивает прав операторов из третьих стран, которые вытекают из Белградской Конвенции.
31. Украинская сторона выразила надежду, что румынская сторона в будущем больше не будет применять эту практику.
32. Делегация Румынии приняла к сведению мнение делегации Украины и подчеркнула, что меры румынских компетентных органов полностью соответствуют действующим юридическим правилам.
33. Делегация Румынии придерживалась точки зрения, что приведенный делегацией Украины случай не является практикой румынской стороны, а представляет собой лишь уже урегулированный конкретный случай. В своем ответе компетентным органам Украины Администрация судоходства Румынии сообщила, что для разгрузки судов не требуется какое-либо предварительное разрешение и румынские правила касаются исключительно погрузки грузов.

34. Подводя итоги, председатель рабочей группы констатировал, что рабочая группа приняла к сведению информацию украинской и румынской сторон.

По пункту 8) повестки дня - Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии – информация председателя рабочей группы по модернизации о результатах заседания 16 мая 2011 г.

35. Рабочая группа заслушала информацию председателя заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата ДК (16 мая 2011 г.) и приняла ее к сведению.

По пункту 9) повестки дня - Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов

36. Рабочая группа рассмотрела предложение о награждении памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства". Украиной был предложен для награждения г-н Игорь Анатольевич Горобец, первый заместитель Главы Государственной администрации морского и речного транспорта Украины.

37. После заслушивания в прениях выступления делегации Украины в поддержку этой кандидатуры рабочая группа решила принять это предложение.

* *
*

38. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

III.

"Приняв к сведению предложение о награждении господина Игоря Анатольевича Горобца, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии письмом Представителя Украины в Дунайской Комиссии от 28 апреля 2011 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Горобца в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Семьдесят шестая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Наградить господина ИГОРЯ АНАТОЛЬЕВИЧА ГОРОБЦА, гражданина Украины, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы,

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Игоря Анатольевича Горобца в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии".

По пункту 10) повестки дня - Разное

- **Участие Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона"**

39. Рабочая группа заслушала информацию Заместителя Генерального директора Секретариата о проделанной работе по выработке формата

участия Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" и приняла ее к сведению.

– Информация Секретариата по вопросу подготовки к выборам нового руководства Дунайской Комиссии

40. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о подготовке к выборам нового руководства Дунайской Комиссии.
41. В этой связи Секретариат обратил внимание делегаций государств-членов на то, что до сих пор на пост Вице-Председателя Дунайской Комиссии не было выдвинуто ни одного кандидата. Если ситуация не изменится до Семьдесят шестой сессии (2-3 июня 2011 г.), не будет возможности занять этот пост согласно Правилам процедуры путем выборов в ходе тайного голосования. Секретариат обратился к делегациям с просьбой обдумать конкретные предложения, чтобы найти решение еще до предстоящей Семьдесят шестой сессии ДК.
42. После рассмотрения различных возможностей решения этой проблемы рабочая группа решила принять к сведению возникшую ситуацию и поручить Секретариату вновь обратиться к государствам-членам с предложением представить кандидатов, чтобы можно было заполнить все руководящие посты ДК согласно статье 8 Правил процедуры Дунайской Комиссии.

* *
*

43. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на рассмотрение Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии.

А К Т
о предварительной проверке исполнения бюджета
и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2010 г.

Мы, нижеподписавшиеся:

- г-н Роберт Цайхманн - делегат от Австрии (Председатель),
г-жа Зигрид Кодым - делегат от Австрии (Председатель),
г-н Ботьё Сретенов - делегат от Болгарии,

члены ревизионной группы по финансовым вопросам ДК, на основании Постановления Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии док. ДК/СЕС 74/28 от 8 июня 2010 г. и в соответствии с Главой 11 "Регламента о финансовой деятельности ДК" провели предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций ДК в 2010 г.

Проверка осуществления финансовых операций за период с 1 января по 31 декабря 2010 г. проводилась как в рамках обычного бюджета, так и по Резервному фонду. Членам рабочей группы был предоставлен доступ ко всем финансовым документам и электронным базам данных бухгалтерии.

Члены ревизионной группы выборочно проверили следующую документацию за 2010-й бюджетный год:

- кассовые книги,
- мемориальные ордера,
- Главную бухгалтерскую книгу,
- выписки о состоянии банковского счета,
- расчеты по заработной плате,
- отчеты подотчетных лиц о полученных авансовых суммах,
- инвентарную книгу,
- ведомости наличия материальных ценностей,
- финансовые отчеты и другие представленные документы.

В результате проверки исполнения бюджета и финансовых операций ДК в 2010 г. было констатировано следующее:

1. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК за 2010 г.* **составлен по форме, утвержденной** Постановлением док. ДК/СЕС 66/32.
2. В 2010 г. **относительно соблюдалась финансовая дисциплина** - все государства-члены выполнили свои финансовые обязательства в отношении бюджета ДК, однако сроки поступления платежей в некоторых случаях значительно различались. Пять из восьми государств-наблюдателей ДК оплатили добровольные взносы в бюджет ДК.
3. Исполнение бюджета в 2010 г. **соответствовало** рамкам сметы расходов на этот бюджетный год, которая была утверждена государствами-членами ДК в Постановлении Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии док. ДК/СЕС 73/27 от 15 декабря 2009 г.
4. Расходы, утвержденные в бюджете ДК на 2010 г., составляют следующую долю в структуре расходов:

Статья	Наименование статьи	Сумма, утвержденная в бюджете (в евро)	Доля в общей сумме расходов (%)
2.6.1	Заработная плата персонала	639.254,00	72,37
2.6.2		623.004,00	
2.6.3	Хозяйственные расходы	235.551,00	13,5
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	76.798,00	4,4
2.6.5	Издания материалов Комиссии	35.200,00	2,02
2.6.6	Проведение сессий и совещаний, стоимость предоставленных услуг	65.270,00	3,74
2.6.7	Приобретение специальной литературы и других изданий	2.800,00	0,16
2.6.8	Приобретение разных предметов	7.550,00	0,43

* *разослан письмом № ДК 50/II-2011 от 17 февраля 2011 г.*

	инвентаря и средств транспорта		
2.6.9	Приобретение спецодежды	800,00	0,04
2.6.10	Медицинское обслуживание	45.750,00	2,62
2.6.11	Представительские расходы	4.000,00	0,23
2.6.12	Культурный фонд	2.000,00	0,11
2.6.13	Взносы в международные организации		
2.6.14	Курсовая разница		
2.6.15	Банковские расходы	3.470,00	0,20
2.6.16	Налог на добавленную стоимость		
2.6.17	Дополнительная переводческая работа	2.000,00	0,11
2.6.19	Средства Резервного фонда		
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00	0,05
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств		
2.6.22	Аудит		
	ВСЕГО	1.744.357,00	100,00

5. При проверке кассы 9 марта 2011 г. выявлено **соответствие количества наличных денег записям в кассовой книге** и бухгалтерской документации. Протокол проведения проверки кассы включен в настоящий Акт как Приложение 2*. Проверка подтвердила соблюдение предписаний из пункта 8.1.4 Регламента о финансовой деятельности ДК в отношении максимальной суммы наличных денег.
6. В соответствии с пунктом 8.1.6 Регламента о финансовой деятельности ДК 13 декабря 2010 г. была проведена внезапная проверка кассы ДК двумя сотрудниками, назначенными Генеральным директором Секретариата Распоряжением № 058/10 от 1 декабря 2010 г. Результаты этой проверки оформлены Актом, с которым члены ревизионной группы были ознакомлены. Проверка кассовых документов **не дала** повода для претензий.

* В архиве Дунайской Комиссии.

Листы кассовой книги за 2010 г. были прошнурованы и скреплены подписью и печатью с указанием количества листов.

7. Бухгалтерские записи и проводки остатков средств на счетах ДК в Венгерском Внешнеторговом Банке (*МКВ*), который обслуживает ДК, по состоянию на 31 декабря 2010 г. **соответствуют** выпискам о состоянии банковских счетов.

Расчеты по авансовым средствам на командировки производились согласно **Приложению 4** (Командировки) и **Приложению 5** (Суточные) к бюджету ДК на 2010 г., **утвержденным** Постановлением ДК/СЕС 73/27 Семьдесят третьей сессии ДК.

8. Члены ревизионной группы ознакомились с результатами инвентаризации и расчетом остаточной стоимости имущества ДК по состоянию на 31 декабря 2010 г., которые были проведены комиссией, назначенной согласно Распоряжению Генерального директора Секретариата № 053/10 от 26 октября 2010 г. **в соответствии** с Регламентом о финансовой деятельности ДК.

Расчет списания стоимости предметов инвентаря осуществлялся **в соответствии** с положениями Регламента о финансовой деятельности ДК. Приобретение новых предметов инвентаря осуществлялось **согласно перечню на 2010 г.** (Приложение 7 к бюджету ДК на 2010 г., док. ДК/СЕС 73/26), **утвержденному Постановлением Семьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии** док. ДК/СЕС 73/27.

9. **Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2010 г.**, представленный в Отчете Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК за 2010 г. по пункту 1, **был рассчитан верно.**
10. Переносимый из 2010 г. остаток средств обычного бюджета имеет следующую структуру:

Обычный бюджет

		<i>в евро</i>
a)	наличие денежных средств всего	129.320,01
	- на расчетном счете в банке - в евро 117.600,70	126.714,72
	- в венгерских форинтах (2.547.368,00) = 9.114,02 евро	
	- наличие в кассе	2.605,29
b)	дебиторы	
	- разное (ожидаемая сумма возврата налога)	20.621,05
c)	авансовый платеж России на 2011 г.	- 203,26
d)	авансовый платеж Болгарии на 2011 г.	- 30,78
e)	Остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета	- 910,00
Сумма остатка средств за 2010 г. для зачисления в бюджет 2011 г.		
ВСЕГО:		148.797,02

11. В 2010 г. средства из Резервного фонда были использованы для приобретения новой копировальной установки и для оплаты пособия по случаю смерти. Пополнение и использование средств Резервного фонда осуществлялось согласно положениям о Резервном фонде в Регламенте о финансовой деятельности ДК.

Переносимый остаток средств Резервного фонда по состоянию на 31 декабря 2010 г. состоит из следующего:

Резервный фонд

Актив по состоянию на 31 декабря 2010 г.:

		<i>в евро</i>
Наличие средств в банке		
- счет в евро		144.852,08
Нетто-актив по балансу на 31.12.2010 г. для зачисления в бюджет 2011 г.		144.852,08

12. Сведения о финансовых операциях, приведенные в Отчете Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК в 2010 г., соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.

13. Содержащиеся в Отчете Генерального директора Секретариата пояснения, касающиеся отклонений реализованных сумм от утвержденных по отдельным статьям бюджета, **корректны и соответствуют фактам.**
14. **Расходы обычного бюджета производились в рамках утвержденных статей бюджета**, учитывались на основании оригиналов документов и отражались в соответствии с Планом счетов. Все финансовые документы были подписаны Генеральным директором и советником по финансовым вопросам.
15. Было констатировано, что **рекомендация ревизионной группы для 2009 бюджетного года** относительно улучшения автоматизированного финансового учета до сих пор **не была выполнена.**

* *
*

В результате проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2010 г. члены ревизионной группы по финансовым вопросам представляют следующие рекомендации.

При проведении проверки было установлено, что в смысле пункта 6.3 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" как при приобретении товаров, так и при заказе услуг даже на сумму менее 10.000,00 евро уже сейчас собираются предложения различных фирм и проводится сравнение цен.

Члены ревизионной группы рекомендуют в смысле уже закрепившейся практики зафиксировать в пункте 6.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" такие общие бюджетные принципы, как необходимость экономии средств, хозяйское отношение и целесообразность затрат.

* *
*

Акт о предварительной проверке исполнения бюджета за 2010 г. будет представлен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (17-19 мая 2011 г.).

Будапешт, 11 марта 2011 г.

г-н Роберт Цайхманн - делегат от Австрии (Председатель)

г-жа Зигрид Кодым - делегат от Австрии (Председатель)

г-н Ботьё Сретенов - делегат от Болгарии

III.

**ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ
СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

Д О К Л А Д

Генерального директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии

Технические вопросы

I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Основные положения о плавании по Дунаю

- 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).

На заседаниях рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г. и 12-15 апреля 2011 г.) Секретариат регулярно предоставлял информацию о его участии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП). Неформальная группа ЕЭК ООН продолжает свою работу по гармонизации ЕПСВВП с правилами, принятыми Дунайской Комиссией, Центральной комиссией судоходства по Рейну и Международной комиссией для бассейна реки Сава, с целью реагирования на возможные новые изменения европейских правил плавания.

- 1.2 "Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД)" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания на основе ЕПСВВП и предложений стран-членов Дунайской Комиссии.

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) изучила и одобрила проект "Основных положений о плавании по Дунаю" (ОППД)", актуализированный согласно пересмотру 4 Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 75/24 (пункт 1) приняла актуализированную редакцию "Основных положений о плавании по Дунаю" (ОППД) (док. ДК/СЕС 75/19) и

рекомендовала государствам-членам ввести эти правила в действие с 1 января 2012 г.

Рабочая группа по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) отметила, что в связи с принятием актуализированных "Основных положений о плавании по Дунаю" необходима также переработка "Инструкции о расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае". Тем не менее, она считала целесообразным, чтобы Дунайская Комиссия дождалась завершения изменения Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям", чтобы после этого гармонизировать "Инструкцию о расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" с переработанной вышеуказанной Резолюцией.

- 1.3 Проект "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.

Для актуализации этого документа рабочая группа попросила страны-члены Дунайской Комиссии направить в Секретариат ДК все необходимые поправки по возможности до 30 июня 2011 г., с тем чтобы Секретариат мог с учетом поступивших поправок переработать "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)", издававшиеся последний раз в 2006 г., и представить их как проект на заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2011 г.

Рабочая группа по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) считала целесообразным включить в проект Постановления Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам поручение компетентным органам стран-членов передать Секретариату ДК не позднее 31 августа 2011 г. все необходимые изменения для переработки "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" с учетом новой редакции "Основных положений о плавании по Дунаю", принятой Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24.

2. Речные информационные службы (РИС)

- 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
 - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".

- 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
- 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
- 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) приняла к сведению представленную Секретариатом Информацию о состоянии работ над международными стандартами, касающимися систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства (*Inland ECDIS*), электронного оповещения во внутреннем судоходстве (*Electronic Reporting in Inland Navigation*), сообщений для судоводителей (*Notices to Skippers*) и обнаружения и отслеживания судов (*Tracking and Tracing*), а также содержащийся в ней проект Постановления.

Рабочая группа подчеркнула, что в интересах безопасности и конкурентоспособности дунайского судоходства следовало бы обеспечить, чтобы интересы придунайских государств были учтены в международных стандартах, касающихся речных информационных служб, а на всем Дунае применение находили единые стандарты.

- 2.2 Актуализация веб-сайта Дунайской Комиссии согласно Постановлению ДК/СЕС 73/9 на основе международных стандартов для Речных информационных служб.

Секретариат обеспечил размещение на веб-сайте Дунайской Комиссии ссылка <http://www.unece.org/trans/main/sc3/sc3res.html> к версиям стандартов РИС, опубликованных ЕЭК ООН.

- 2.3 Введение общих принципов и технических требований для Речных информационных служб (РИС).

Рабочая группа по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.), с целью введения общих принципов и технических требований для Речных информационных служб, считала целесообразным взять за основу таблицу 4.9 из Резолюции № 57 ЕЭК ООН "Руководящие принципы и рекомендации для Речных информационных служб (РИС)".

Рабочая группа предложила дождаться окончательной версии *RIS Guidelines 2011*, третья редакция, которая будет представлена рабочей группе по техническим вопросам на её заседании в октябре 2011 г.

2.4 Проект "Рекомендаций по использованию Inland AIS".

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 75/24) (пункт 2) приняла "Рекомендации по использованию *Inland AIS*" (док. ДК/СЕС 75/20) и рекомендовала государствам-членам ввести их в действие с 1 января 2012 г.

2.5 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.

Председатель "группы экспертов по *Inland ECDIS*" проинформировал Дунайскую Комиссию о нынешнем состоянии работы по составлению электронных карт водных путей.

2.6 Итоги семинара на тему "Введение в действие речных информационных служб (РИС) в дунайском судоходстве" (11 апреля 2011 г.)

Рабочая группа по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) приняла к сведению доклад об итогах семинара на тему "Введение в действие речных информационных служб (РИС) в дунайском судоходстве". Рабочая группа поблагодарила Секретариат за превосходную организацию этого семинара. Все презентации и документы семинара будут опубликованы на веб-сайте ДК.

3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) рассмотрела составленный Секретариатом проект содержания Интерактивной обзорной карты реки Дунай. Ради экономии средств при составлении интерактивной карты на основе предложения делегации Австрии рабочая группа поручила Секретариату вступить в контакт с "Форумом ГИС Дунай" и лишь после этого рассматривать размещение заказа у сторонней инстанции.

Секретариат письмом № ДК 299/XI-2010 от 23 ноября 2010 г. обратился к "Форуму ГИС Дунай" по поводу подготовки для Дунайской Комиссии интерактивной Обзорной карты реки Дунай в соответствии с пунктом 27 Доклада о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.). В соответствии с пунктом 26 вышеуказанного Доклада Секретариат письмом № ДК 321/XII-2010 от 8 декабря 2010 г. попросил государства-члены направить их конкретные предложения по созданию электронной версии такой карты или дополнению проекта ее содержания (см. РД I.3 (10-2)).

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии приняла решение отказаться от создания интерактивной электронной карты реки Дунай на средства Резервного фонда.

Рабочая группа по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) после продолжительной дискуссии о целях и содержании интерактивной карты реки Дунай считала целесообразным в сотрудничестве с "Форумом ГИС Дунай" направить фирме "Geomapping" запрос о предоставлении оферты. Оферта по содержанию должна соответствовать письму № ДК 299/XI-2010 и письму № ДК 321/XII-2010; она должна базироваться на D4D и быть составлена по модульному принципу. Рабочая группа просила разослать странам-членам оферту от фирмы "Geomapping" до следующего заседания рабочей группы по техническим вопросам.

4. Издания по навигационным вопросам

4.1 "Основные положения о плавании по Дунаю (ОППД)".

Секретариат письмом № ДК 46/II-2011 от 11 февраля 2011 г. проинформировал государства-члены ДК о том, что утвержденная Постановлением ДК/СЕС 75/24 (пункт 1) актуализированная редакция "Основных положений о плавании по Дунаю" (ОППД) доступна на веб-сайте ДК.

4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания":

4.2.1 "Общие положения, касающиеся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".

4.2.2 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

4.2.3 "Предписания в отношении экипажей".

Издание данного "Сборника" находится в стадии подготовки.

5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания по Дунаю с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе

5.1 Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

"Узкая" группа экспертов по унификации удостоверений судоводителя, созданная Постановлением Семидесятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 70/11, провела свое пятое заседание 8-9 ноября 2010 г. и шестое заседание 1-3 февраля 2011 г.

Доклад о результатах пятого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя *(8-9 ноября 2010 г.)* был представлен на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам *(9-12 ноября 2010 г.)*.

Рабочая группа приняла к сведению указанный Доклад и предложила продолжить работу "узкой" группы по унификации удостоверений судоводителя и созвать на 1-3 февраля 2011 г. еще одно заседание "узкой" группы экспертов для продолжения работы над "Рекомендациями Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

"Узкая" группа на своем шестом заседании 1-3 февраля 2011 г. рассмотрела проект указанных Рекомендаций пункт за пунктом, попросила Секретариат включить в окончательную редакцию проекта изменения, которые были предложены в ходе дискуссии, и в этой форме представить его рабочей группе по техническим вопросам *(12-15 апреля 2011 г.)*.

Доклад о результатах шестого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя *(1-3 февраля 2011 г.)* был представлен на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам *(12-15 апреля 2011 г.)*.

С учетом того обстоятельства, что переработка Директивы 96/50/ЕС еще продолжается, рабочая группа по техническим вопросам посчитала целесообразным предусмотреть дополнительное заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя с целью адаптации "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" к новой Директиве. В качестве сроков для заключительного заседания "узкой" группы экспертов для гармонизации Рекомендаций ДК с Директивой 96/50/ЕС был намечен февраль 2012 г.

5.2 Проект "Рекомендаций по организации профессионального обучения речников"

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 75/24 (пункт 3) приняла "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21) и рекомендовала государствам-членам ввести их в действие с 1 июня 2011 г.

6. "Правила речного надзора на Дунае"

Рабочая группа одобрила проект Приложения 2 "Стандартный досмотр судов (опасных грузов нет) (образец)" и Приложения 3 "Стандартный досмотр судов (есть опасные грузы) (образец)" к "Правилам речного надзора на Дунае" и считала целесообразным включить их в качестве Приложений 2 и 3 в "Правила речного надзора на Дунае".

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ

1. Технические вопросы

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" – гармонизация с Директивой 2006/87 ЕС, Резолюцией № 61 и 65 ЕЭК ООН.

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 75/24 (пункт 4) приняла новую редакцию "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", включив в нее пункт 2-7.1 раздела 2-7 "Единый европейский идентификационный номер" главы 2, Добавление 7 "Требования, касающиеся судовых огней и цвета судовых сигнальных огней, силы света и дальности видимости судовых сигнальных огней и общих технических параметров радиолокационной установки", а также образец бортового журнала для учета рабочего времени и отдыха экипажа (*Bordbuch*) как часть главы 23 "Экипаж" (док. ДК/СЕС 75/22).

Рабочая группа по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) рекомендовала Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии принять актуализированную версию главы 15 "Специальные требования к пассажирским судам" и главы 15 В "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц

с ограниченной подвижностью" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания".

Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу над новой редакцией главы 23 "Экипаж и персонал" и с этой целью просила страны-члены ДК направить в Секретариат свои предложения и примечания до 15 июня 2011 г. Переработанный на основе этих предложений проект новой редакции этой главы Секретариат представит на заседании рабочей группы по техническим вопросам осенью 2011 г.

Рабочая группа также просила страны-члены ДК направить свои мнения и предложения по вопросу разработки стратегии ДК в области предотвращения загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

2. Охрана внутреннего водного транспорта

- 2.1 Участие Дунайской Комиссии в работе по подготовке в рамках ЕЭК ООН "Рекомендаций, касающихся системы охраны внутреннего водного транспорта".

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г. и 12-15 апреля 2011 г.) заслушала информацию Секретариата и представителя ЕЭК ООН о подготовке в рамках специальной рабочей группы проекта совместной Декларации о безопасности (*Declaration of Security*), которая будет разослана всем странам-членам с целью внесения возможных предложений и изменений в проект этого документа.

3. Вопросы радиосвязи

- 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г. и 12-15 апреля 2011 г.) еще раз обратилась к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой регулярно информировать обо всех изменениях, вносимых в Региональную часть указанного Руководства, с целью своевременного размещения этой информации на веб-сайте ДК.

- 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) приняла к сведению информацию Секретариата о деятельности комитета RAINWAT, а также о новом издании "Стандартного словаря - разговорника для радиосвязи во внутреннем судоходстве" ("*Standardized Vocabulary for Radio-connections in Inland Navigation*"), подготовленного в ЕЭК ООН.

III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. **Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания**

Проект этого документа был разослан 1 февраля 2011 г. письмом № ДК 35/II-2011. При этом были внесены предложения государств-членов. Центральным элементом Плана является Список проектов, который следует иметь в постоянно актуализируемом состоянии.

- 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания, документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания

Материалы для дальнейшего развития этого документа были разосланы письмом № ДК 34/II-2011 от 1 февраля 2011 г. Содержащиеся в них анализы кривых обеспеченности расхода и уровня воды должны стать подспорьем в процессе принятия решений, которые в этом вопросе носят комплексный характер. Обсуждение этих пунктов будет продолжено на совещании экспертов по гидротехническим вопросам 20-23 сентября 2011 г.

- 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания

Письмом № ДК 26/I-2011 от 31 января 2011 г. этот документ был разослан в версии, отражающей нынешний этап работы над ним. Секретариат просит государства-члены ДК направить пока еще отсутствующие материалы с данными как можно скорее.

- 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентация придунайских стран

Во время совещания экспертов по гидротехническим вопросам (30 сентября - 1 октября 2010 г.) делегации из Болгарии и Украины представили проекты по улучшению условий судоходства. Секретариат благодарит делегации и подчеркивает, что и в дальнейшем будет существовать возможность представить проекты, а также идеи проектов.

- 1.4 Проект банка данных для гидрологических, гидрометрических, прочих статистических сведений, данных измерений, а также для публикаций

Этот проект под названием "Гидрологические сведения для Дунайской Комиссии" разрабатывается в рамках "Форума ГИС Дунай" под руководством представителя Секретариата ДК с привлечением к работе всех участников "Форума ГИС Дунай". В ходе этого международного сотрудничества вначале будет составлен проект концепции, который будет представлен на совещании экспертов по гидротехническим вопросам 20-23 сентября 2011 г.

- 1.5 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе над проектами Форума ГИС Дунай

Доклад об участии в "Форуме ГИС Дунай", проведенном 22 февраля 2011 г. в Галаце (Румыния), был разослан письмом № ДК 80/III-2011 от 18 марта 2011 г. В Докладе отмечается, что ценные синергетические эффекты проявились в отношении бумажной карты реки Дунай (лоцманская карта), интерактивной карты реки Дунай и гидрологических сведений для Дунайской Комиссии. Проект "Атлас мест стоянки" также мог бы представлять интерес для Дунайской Комиссии.

- 1.6 Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

В рамках проекта ECCONET изучается влияние изменений климата на внутренние водные пути при особом учете речных систем Рейна и Дуная. При этом используется следующий методологический подход: нужно определить сценарии изменений климата, симулирование которых достигается путем серийного подключения экстремального моделирования. Таким образом предполагается определить на перспективу верхние и нижние границы гидрологических параметров для двух временных интервалов: 2021-2050 гг. и 2071-2100 гг. В настоящее время эти модели находятся в фазе внедрения или оценки их пригодности. Уже сейчас стало ясно, что разработанные для Рейна модели не во всех сферах можно применять для Дуная. Здесь придется проводить их дальнейшую доработку.

В этой связи Секретариат ДК обращает внимание на то, что проект ECCONET не был включен в план служебных командировок Секретариата, и вследствие этого Секретариат узнает информацию об этом только благодаря получению материалов заседаний.

2. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам

- 2.1 Ежегодный "Доклад о судоходном пути Дунай" за 2006 г., за 2007 г., за 2008 г., за 2009 г. и за 2010 г.

Письмами № ДК 307/ХП-2010 и № ДК 311/ХП-2010 от 2 декабря 2010 г. были разосланы исходные материалы для направления сведений. Поскольку подготовка этих изданий к настоящему времени запаздывает, Секретариат не мог обойтись без назначения определенных сроков. Издание за 2006 г., хотя и содержит пока пробелы, теперь будет допущено к публикации.

- 2.2 "Продольный профиль Дуная" издания 1990 г. – актуализация и переиздание

К настоящему времени поступили данные из Германии и Австрии. Секретариат просит государства-члены ДК направить данные как можно скорее.

- 2.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания

Отсутствующие пока отображения мостов в полностью цифровой форме будут самостоятельно подготовлены Секретариатом на базе издания 2001 г.

- 2.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

Письмом № ДК 26/І-2011 от 31 января 2011 г. этот документ был разослан в текущем состоянии его разработки. Секретариат просит государства-члены ДК направить пока еще отсутствующие материалы с данными как можно скорее.

Секретариат сообщил, что работа затягивается ввиду отсутствия информации со стороны государств-членов, и попросил компетентные органы государств-членов предоставлять данные своевременно, чтобы эти документы можно было подготовить к изданию.

Рабочая группа предложила Секретариату взять на себя активную роль в контактах с государствами-членами и разослать письма с моделями и формулами для сбора сведений, необходимых для подготовки этих

изданий. Призываем государства-члены поддержать работу Секретариата ДК путем быстрой пересылки требующихся данных.

IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

- 1.1 Участие Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г. и 12-15 апреля 2011 г.) рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата о положении с введением в действие Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, а также поправки к Правилам ВОПОГ.

Рабочая группа по техническим вопросам высказала просьбу к компетентным органам стран-членов ДК о том, чтобы представители стран-членов ДК активно участвовали в работе Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ и Административного комитета ЕЭК ООН в Женеве.

- 1.2 Участие Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г. и 12-15 апреля 2011 г.) рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата, касающуюся участия Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.

2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

- 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.
- 2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".

Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" состоялось 24-25 февраля 2011 г. Совещание считало целесообразным учесть результаты, которые будут достигнуты в ходе проекта WANDA, в проекте "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах" Дунайской Комиссии, который будет подготовлен в 2012 году.

"Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (издание 2009 г.) были актуализированы и гармонизированы в соответствии с новыми редакциями ОППД-2010 и ВОПОГ-2011.

Рабочая группа (12-15 апреля 2011 г.) рассмотрела и приняла к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", которое состоялось 24-25 февраля 2011 г.

3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных в сотрудничестве с другими речными комиссиями

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г. и 12-15 апреля 2011 г.) рассмотрела и приняла к сведению Информацию Секретариата о расширении проекта "Альбома портов, расположенных на Дунае" -2009.

Международная комиссия для бассейна реки Сава направила в ДК сведения о портах на реке Сава в Хорватии и в Боснии и Герцеговине, а также соответствующие фотографии. В ближайшем будущем Республика Сербия также намерена предоставить соответствующие данные о своих портах на реке Сава.

4. Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - совместная работа Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) приняла к сведению информацию Секретариата, касающуюся проекта "Руководства, основанного на положительном опыте планирования водных путей" (*Manuel on good Practices in Sustainable Waterway Planning*).

Рабочая группа считала важным подчеркнуть, что Дунайская Комиссия не участвовала в разработке этого документа; он был подготовлен Международной комиссией по защите Дуная и другими партнёрами в рамках подгруппы SWP 5.3. проекта Европейской Комиссии PLATINA. По этой причине рабочая группа исключила из формулировки пункта IV.4 повестки дня заседания упоминание о совместной работе трех комиссий.

Секретариат ДК проинформировал рабочую группу (12-15 апреля 2011 г.) о состоявшейся 5-6 апреля 2011 г. в Вене встрече трёх комиссий (ДК, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава), которая была посвящена дальнейшей гармонизации интересов экологии и судоходства на Дунае.

Рабочая группа считала целесообразным продолжить сотрудничество Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной Комиссии для бассейна реки Сава и поддержала предложение об организации очередной встречи трёх комиссий в конце марта - начале апреля в 2012 г. в Дунайской Комиссии в Будапеште. Рабочая группа просит Дунайскую Комиссию выделить необходимые финансовые средства для проведения этого мероприятия.

V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений

Документ "Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений" (актуализированная версия, май 2010 г.) (док. ДК/СЕС 74/19), одобрен Постановлением Семьдесят четвертой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/ СЕС 74/20), которое было принято 8 июня 2010 г., издан на CD-ROM в соответствии с Перечнем изданий Дунайской

Комиссии, запланированных на 2011 г. (док. ДК/СЕС 75/16.), и размещен на веб-сайте Дунайской Комиссии.

Рабочая группа по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по актуализации статистических формуляров СТ-1 - СТ-16 и методических рекомендаций по их заполнению, а также формуляра ОСС-1 и рекомендовала использовать эти документы с предложенными поправками для сбора и обработки статистических данных.

Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по проекту новой редакции "Макета статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 20... год" и считала целесообразным продолжить работу над проектом нового Макета, учитывая, что мнения стран-членов в Секретариат пока не поступили. Рабочая группа планирует рассмотреть этот документ на своем следующем заседании.

2. Экономическое положение дунайского судоходства в 2008 г. и в 2009 г.

"Доклад об экономическом положении дунайского судоходства в 2008 г.", подготовленный Секретариатом, был направлен странам-членам письмом № ДК 186/VII-2010 от 9 июля 2010 г. Этот Доклад (РД V.1.1 (10-2)) был принят рабочей группой по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) к сведению.

"Доклад об экономическом положении дунайского судоходства в 2009 г." разослан странам-членам письмом № ДК 89/III-2011 от 29 марта 2011 г. и принят рабочей группой по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.) к сведению.

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г. и 12-15 апреля 2011 г.) приняла к сведению подготовленную Секретариатом "Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2008 г." и информацию о подготовке соответствующего документа за 2009 г.

3. Издания по экономическим и статистическим вопросам

В соответствии с пунктом V.3 Плана работы ДК на период с 10 июня 2010 г. до 76-й сессии, а также Перечнем изданий ДК, запланированных на 2010 и 2011 гг., были предусмотрены следующие издания:

- 3.1 Статистические ежегодники Дунайской Комиссии за 2007, 2008 и 2009 гг.

Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2007 г.:

издан на CD-ROM и размещен веб-сайте ДК, а также передан делегациям стран-членов ДК на заседании рабочей группы по техническим вопросам (12-15 апреля 2011 г.).

Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2008 г.:

находится в работе.

Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2009 г.:

продолжается сбор данных, которые поступали с опозданием и не в полном объеме. Соответствующие письма с просьбой ускорить передачу Секретариату необходимых сведений направлялись странам-членам в 2010-2011 гг. (№ ДК 226/IX-2010 от 20 сентября 2010 г.; № ДК 37/II-2011 от 3 февраля 2011 г.).

- 3.2 Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах

В ходе заседания рабочей группы по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) Секретариат передал делегациям стран-членов ДК актуализированное издание "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2010 г. (на CD-ROM), текст которого также размещен на веб-сайте Дунайской Комиссии (раздел "Издательская деятельность", подраздел "Документы").

VI. СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ ДУНАЙСКОГО СУДОХОДСТВА

1. Проект документа "Основные направления судоходной политики на Дунае".

Рабочая группа по техническим вопросам (9-12 ноября 2010 г.) приняла к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики, состоявшегося 28 сентября 2010 г.

Рабочая группа рассмотрела окончательную редакцию документа "Основные направления судоходной политики на Дунае" (версия 10.2010),

согласованную на вышеуказанном совещании, и рекомендовала Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии принять этот документ.

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 75/9 приняла "Основные направлений судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/7) и "Программу действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/8) и постановила руководствоваться этими документами при планировании работы Дунайской Комиссии в среднесрочной перспективе.

* *
*

Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий

Пункт 1 - Разработать и представить предложения по гармонизации и модернизации "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" и "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии".

На заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае и ноябре 2010 г. Секретариат представил новые инициативы, касающиеся гармонизации и модернизации регламентов в отношении прав и обязанностей сотрудников и служащих.

В мае 2010 г. Секретариат представил инициативу, касающуюся социального обеспечения служащих. Изложив вводную информацию по этой теме, Секретариат вынес на обсуждение три альтернативных варианта в отношении обеспечения продолжения выплаты заработной платы в случае заболевания: страхование всех работников Секретариата в частной фирме; создание в самом Секретариате фонда для продолжения выплаты заработной платы в случае заболевания служащих, которые не являются резидентами; возможность принятия в каждом отдельном случае решений Председателем Дунайской Комиссии.

Рабочая группа поручила Секретариату продолжать разрабатывать вариант создания собственного фонда для продолжения выплаты заработной платы в случае заболевания служащих, которые не являются резидентами. В этой связи на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2011 г. Секретариат внес в ходе обсуждения проект решения вопроса, который выходил за рамки представленного основополагающего рабочего документа. Этот документ, касавшийся всех служащих Секретариата ("Предлагаемое Секретариатом решение в дискуссии о

продолжении выплаты заработной платы в случае заболевания для служащих Секретариата Дунайской Комиссии"), должен будет обсуждаться на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам весной 2012 г.

В 2010 г. Секретариат продолжал работу по модернизации системы предоставления языковых надбавок служащим Секретариата Дунайской Комиссии.

По просьбам делегаций государств-членов Секретариат составил список языковых институтов, языковые дипломы или сертификаты которых можно признавать. Обсуждалась также возможность установить для каждого служащего требования в отношении степени знания им иностранных языков в зависимости от осуществляемой им в Секретариате деятельности.

До тех пор, пока государства-члены ДК считают имеющим смысл продолжать рассматривать новое регулирование предоставления языковой надбавки для служащих, этот вопрос остается открытым для дискуссий в рамках будущих заседаний рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

Пункт 2 - Содействовать разработке и реализации Плана взаимодействия между Дунайской Комиссией и Европейской Комиссией для внесения вклада Дунайской Комиссии в "Стратегию ЕС для Дунайского региона".

В 2010 г. Секретариат составил и внес комплексный пакет предложений как вклад Дунайской Комиссии в "Стратегию Европейского Союза для Дунайского региона", который был принят Постановлением Семьдесят пятой сессии (док. ДК/СЕС 75/12) от 14 декабря 2010 г.

В то же время Секретариат регулярно информировал государства-члены ДК о взаимодействии Дунайской Комиссии с Европейской Комиссией при разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

Пункт 3 - Содействовать модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в той мере, в которой страны-члены требуют от Секретариата предоставления информации и мнений.

На заседании рабочей группы по модернизации (22 ноября 2010 г.) Генеральный директор Секретариата изложил точку зрения Секретариата по этому вопросу.

Для разработки пакета предложений к заседанию рабочей группы по модернизации, которое состоится 16 мая 2011 г., Генеральный директор

Секретариата создал в Секретариате внутреннюю рабочую группу, которая подготовила соответствующий проект, направленный в адрес государств-членов ДК в установленный срок (до 16 апреля 2011 г.).

Советники, отвечающие за юридические и финансовые вопросы, за вопросы изданий и за связи с общественностью оказали необходимое содействие Заместителю Генерального директора Секретариата для своевременной подготовки и организации заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата ДК (16 мая 2011 г.).

При необходимости разрабатывать инструкции и внутренние руководящие принципы для Секретариата Дунайской Комиссии с целью облегчения практического выполнения Правил процедуры Дунайской Комиссии.

Секретариат и в отчетный период постоянно стремился к корректному применению Правил процедуры Дунайской Комиссии и в каждом конкретном случае находил подходящие правовые и практические решения по различным вопросам.

Была продолжена работа над проектом текста "Правил по делопроизводству и документообороту в Секретариате Дунайской Комиссии".

Руководство Секретариата наряду с этим разработало и ввело в действие внутренние инструкции в интересах обеспечения безопасности и для регулирования входа в здание Дунайской Комиссии, а также инструкции, касающиеся работы сотрудников и служащих Секретариата.

Пункт 4 Созвать 23-25 ноября 2010 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:

1. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2011 г.
2. Вопросы, связанные с сотрудничеством Дунайской Комиссии с международными межправительственными и неправительственными организациями.
3. Вопрос модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
4. Разное.

Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам состоялось 23-25 ноября 2010 г. По предложению государств-членов повестка дня заседания была дополнена, и были рассмотрены следующие вопросы:

1. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2011 г.

2. Модернизация "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" – вопрос языковых надбавок для служащих Секретариата Дунайской Комиссии (предложение Сербии).
3. Информация Секретариата об участии Дунайской Комиссии в разработке Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона.
4. Информация председателя рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
5. Вопросы, связанные с сотрудничеством Дунайской Комиссии с международными неправительственными организациями.
6. Разное.
 - Информация Секретариата, касающаяся состояния работ по ремонту здания Дунайской Комиссии.
 - Информация о позиции Украины по вхождению в Специальную речную администрацию низовьев Дуная.
 - Информация делегации Болгарии о рисках для свободного и беспрепятственного судоходства вследствие нерегламентированной торговли топливом на румынском участке реки Дунай.

Пункт 5 Созвать 17-19 мая 2011 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:

1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
2. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 г.
3. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2010 г.
4. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с весны 2011 г. до 78-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
5. Вопрос модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
6. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.

7. Разное.

Заседание состоялось в период с 17 по 19 мая 2011 г. со следующей повесткой дня:

1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 10 июня 2010 г. до Семьдесят шестой сессии *(в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)*.
2. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии *(в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)*.
3. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2010 г. - предложение Секретариата о внесении изменений в "Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" согласно рекомендациям группы ревизоров от 11 марта 2011 г.
4. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2010 г.
5. Предложение Секретариата в отношении социального страхования служащих – проект внутренних правил, касающихся создания внутреннего фонда для продолжения выплаты заработной платы в случае заболевания служащих, не являющихся резидентами.
6. Информация Секретариата о состоянии приобретения нового программного обеспечения для бухгалтерии.
7. Информация о практике румынской стороны по отношению к украинским судам ОАО "УДП" на запрет разгрузки судов в румынских портах Галац и Браила
8. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии – информация председателя рабочей группы по модернизации о результатах заседания 16 мая 2011 г.
9. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.

10. Разное

- Участие Дунайской Комиссии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
- Информация Секретариата по вопросу подготовки к выборам нового руководства Дунайской Комиссии.

Пункт 6 Осуществлять периодический анализ предложений государств-членов и Секретариата по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.

Рабочая группа по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии провела свое заседание 22 ноября 2010 г. со следующей повесткой дня:

1. Выборы председателя данного заседания рабочей группы;
2. Предложения государств-членов и государств-наблюдателей, переданные в Секретариат ДК;
3. Заключительные выводы.

Рабочая группа рассмотрела предложения государств-членов ДК.

На заседании было принято решение о том, что Секретариат подготовит рабочий документ, содержащий мнение Секретариата в отношении модернизации структуры и методов работы, на основе высказанных предложений и ранее подготовленных материалов.

Во исполнение этого поручения Секретариат разработал проект документа, который был представлен на рассмотрение заседания рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии 16 мая 2011 г.

В результате дискуссии было согласовано следующее:

- 1) Принять к сведению документ "Предложения Секретариата по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии" (версия 31-03-2011) и выразить благодарность Секретариату за выполненную работу.
- 2) Провести следующее заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии весной 2012 г.

Пункт 7 Усилить сотрудничество по вопросам унификации, гармонизации и взаимного признания документов с международными организациями, занимающимися деятельностью в сфере речного судоходства.

В отчетный период Секретариат укреплял сотрудничество с Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) и Международной комиссией для бассейна реки Сава (Савская Комиссия). Генеральный директор и советники Секретариата ДК принимали участие в заседаниях обеих организаций в Страсбурге и в Загребе. Представители ЦКСР и Савской Комиссии принимали участие в совещаниях экспертов и заседаниях рабочих групп ДК. Представители Секретариата ДК проводили полезный обмен опытом с представителями обеих речных комиссий в отношении унификации и гармонизации технических и юридических правил в различных сферах судоходства.

В то же время в 2010 г. Секретариат направил государствам-членам ДК информацию по вопросу заявок ряда международных неправительственных организаций, осуществляющих свою деятельность в сфере европейского внутреннего судоходства, об участии в работе Дунайской Комиссии. Секретариат представил информацию о деятельности этих организаций, а также конкретные предложения о допуске этих организаций к работе сессий и соответствующих совещаний экспертов ДК в соответствии со статьей 50 "Правил процедуры Дунайской Комиссии".

После изучения вопросов, касавшихся юридического статуса этих организаций и параметров их участия в заседаниях Дунайской Комиссии, большинство делегаций высказалось в пользу допуска представителей международных неправительственных организаций, представленных Секретариатом, к работе сессий, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов по техническим вопросам без права участия в голосовании.

Речь идет о следующих организациях:

- Международная Ассоциация по защите общих интересов судоходства на внутренних водных путях и страхователей и по регистрации судов внутреннего плавания в Европе (*IVR*);
- Европейская федерация работников транспорта (*ЕФРТ / European Transport Workers Federation*);
- Конференция директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений;

- Международная ассоциация органов технического надзора и классификации (ОТНК);
- Европейский союз речного судоходства (*EBU - European Barge Union*);
- Ассоциация европейского внутреннего судоходства и водных путей (*Verein für europäische Binnenschifffahrt und Wasserstraßen*);
- Европейский Союз речного и прибрежного транспорта (ЕРСТУ / *ERSTU*).

Семьдесят пятая сессия Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 75/14 от 14 декабря 2010 г. предоставила Генеральному директору Секретариата полномочия для приглашения представителей этих международных неправительственных организаций для участия в работе сессий Комиссии, ее рабочих групп по техническим вопросам и совещаний экспертов по техническим вопросам без права участия в голосовании.

В начале 2011 г. Генеральный директор Секретариата в соответствии с полученным мандатом пригласил вышеупомянутые международные неправительственные организации принять участие в некоторых заседаниях ДК, на которых Комиссия, её рабочие группы или совещания экспертов рассматривает вопросы, связанные со сферой, в которой эти международные неправительственные организации располагают специалистами или информацией.

Пункт 8 Обеспечивать публикацию изданий Дунайской Комиссии на web-сайте, CD-ROM и на бумажных носителях, в соответствии с Перечнем изданий, утвержденным Постановлением сессии Дунайской Комиссии.

В соответствии с Перечнем изданий за отчетный период были изданы типографским способом **на бумажных носителях** следующие издания:

- Протоколы Семьдесят третьей сессии ДК;
- Протоколы Шестой, Седьмой, Восьмой и Девятой внеочередных сессий ДК;
- Основные Положения о плавании по Дунаю (ОППД);
- Километровник реки Дунай.

Были изготовлены **CD-ROM** со следующими наименованиями:

- Порты на Дунае;

- Правила речного надзора на Дунае;
- Терминология и определения, применяемые Дунайской Комиссией при сборе и обработке статистических сведений;
- Семинар на тему "Ориентированные на будущее параметры судового хода для водного пути Дунай";
- Километровник реки Дунай;
- Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" и экспертов проекта WANDA;
- Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах на 2010 год;
- Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2007 год.

На веб-сайте ДК регулярно размещались рабочие документы и доклады совещаний экспертов, рабочих групп и сессий, электронные версии публикаций, пресс-релизы, фото-галереи встреч и заседаний, статьи о ДК, опубликованные в специализированных изданиях, и т.п.

Пункт 9 Обеспечивать постоянное составление, редактирование и перевод всех документов сессий Дунайской Комиссии, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов.

Все рабочие документы для совещаний экспертов, заседаний рабочих групп и сессий ДК, проводившихся в течение отчетного периода, составлялись, редактировались и переводились на все рабочие языки качественно и в оптимальные сроки.

Пункт 10 Составить проекты:

- Плана работы Дунайской Комиссии на период 2011/2012 гг. (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*);
- Бюджета Дунайской Комиссии на 2011 г.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 2011-2012 гг. в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий, был составлен и будет рассмотрен на Семьдесят шестой сессии с целью его принятия.

Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2011 г. был рассмотрен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (23-25 ноября 2010 г.). Постановление по проекту бюджета на 2011 г. (док. ДК/СЕС

75/17) было принято на Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии 14 декабря 2010 г.

В соответствии со статьей 11 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" 9-11 марта 2011 г. в Секретариате ДК была проведена внутренняя ревизия под председательством Австрии и при участии Болгарии. Секретариат подготовил все необходимые документы для проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2010 г., а также содействовал надлежащему проведению ревизии.

В финансовой сфере Секретариат подготовил и представил делегациям государств-членов Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета в 2010 г. Члены ревизионной группы констатировали, что этот отчет отвечает требованиям финансовых правил и соответствующим решениям Дунайской Комиссии.

П Л А Н Р А Б О Т Ы
Дунайской Комиссии
на период с 4 июня 2011 г. до 78-й сессии

Технические вопросы

I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Основные положения о плавании по Дунаю

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.
- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

2. Речные информационные службы (РИС)

- 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
 - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
 - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
 - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".

- 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
 - 2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)
 - 2.2.1 Береговые станции АИС.
 - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
 - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
 - 2.3 Введение "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб" (РИС) (актуализированная версия "*PIANC Guidelines and Recommendations for RIS*", *ERI*).
 - 2.4 Информация от придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт реки Дунай.
- 3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай**
- 4. Издания по навигационным вопросам**
- 4.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
 - 4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
- 5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе**
- 5.1 Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ

1. Технические вопросы

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.
- 1.2 Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

2. Охрана внутреннего водного транспорта

- 2.1 Проект "Рекомендаций, касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте".

3. Вопросы радиосвязи

- 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.

- 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания.

- 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания.
- 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
4. Создание "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
 - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
 - 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ

1. **Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.

- 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. **Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства**
 - 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.
 - 2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".
3. **Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.**
4. **Актуализация Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна.**

V. **СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. **Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.**
2. **Экономическое положение дунайского судоходства в 2010 г. и в 2011 г.**
3. **"Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2009 г. и в 2010 г.**
4. **Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.**
5. **Издания по экономическим и статистическим вопросам**
 - 5.1 Сборник Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
 - 5.2 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2008 г. и за 2009 г.

- 5.3 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

* *
*
*

VI. ГРАФИК ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА ПЕРИОД С СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ ДО СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ

- 1. Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (19 сентября 2011 г.)**
- 2. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам (20-23 сентября 2011 г.)**

Предварительная повестка дня:

1. "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.
 - 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания.
 - 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания.
 - 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

4. Создание "банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
 - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
 - 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

**3. Заседание рабочей группы по техническим вопросам
(25-28 октября 2011 г.)**

Предварительная повестка дня:

I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Основные положения о плавании по Дунаю
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
 - 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.
 - 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по

сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

2. Речные информационные службы (РИС)

2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:

2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".

2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.

2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".

2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".

2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)

2.2.1 Береговые станции АИС.

2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.

2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.

2.3 Введение "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб (РИС)" (актуализированная версия "*PIANC Guidelines and Recommendations for RIS*", *ERI*).

2.4 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.

3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай

4. Издания по навигационным вопросам
 - 4.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
 - 4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе
 - 5.1 Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ

1. Технические вопросы
 - 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.
 - 1.2 Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
2. Охрана внутреннего водного транспорта
 - 2.1 Проект "Рекомендаций, касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте".
3. Вопросы радиосвязи
 - 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).

- 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.
 - 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания.
 - 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания.
 - 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
4. Создание "банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".

5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
 - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
 - 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
 - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства.
 - 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.
 - 2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".

3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
4. Актуализация Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна.

V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
2. Экономическое положение дунайского судоходства в 2010 г. и в 2011 г.
3. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2009 г. и в 2010 г.
4. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.
5. Издания по экономическим и статистическим вопросам
 - 5.1 Сборник Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
 - 5.2 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2008 г. и за 2009 г.
 - 5.3 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

VI. РЕЗУЛЬТАТЫ СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ ПО ВОПРОСАМ СУДОХОДНОЙ ПОЛИТИКИ НА ДУНАЕ (19 сентября 2011 г.)

VII. РАЗНОЕ.

1. Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2012 г."
2. Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2012 г."

4. Седьмое заседание "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (1-2 февраля 2012 г.)

Предварительная повестка дня:

1. Информация Секретариата о результатах работы Европейской Комиссии по вопросам удостоверений судоводителя.
2. Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".
3. Статус двустороннего признания удостоверений судоводителя между государствами-членами ДК и ЦКСР.
4. Разное.

5. Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (14-16 февраля 2012 г.)

Предварительная повестка дня:

1. Результаты проекта WANDA и возможность их практического применения на Дунае.
2. Рассмотрение предложений, поступивших от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по модели финансирования сбора и утилизации отходов от эксплуатации судов, содержащих масла и смазочные вещества.
3. Информация о внесении унифицированной символики видов отходов в интерактивную карту Дуная.
4. Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" в связи с организацией сбора отходов и стоков, связанных с грузом.
5. Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВС/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии.
6. Разное.

6. **Четвертая совместная встреча Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная, Международной комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (2012 г.)**
7. **Совещание экспертов по гидротехническим вопросам (21-23 марта 2012 г.)**

Предварительная повестка дня:

1. "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.
 - 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания.
 - 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания.
 - 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
4. Создание "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.

6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам

- 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
- 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
- 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
- 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

8. Заседание рабочей группы по техническим вопросам (17 -20 апреля 2012 г.)

Предварительная повестка дня:

I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Основные положения о плавании по Дунаю

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.
- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

2. Речные информационные службы (РИС)
 - 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
 - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
 - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
 - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
 - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
 - 2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)
 - 2.2.1 Береговые станции АИС.
 - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
 - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
 - 2.3 Введение "Руководящих принципов и рекомендаций для Речных информационных служб" (РИС) (актуализированная версия "*PIANC Guidelines and Recommendations for RIS*", *ERI*).
 - 2.4 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай
4. Издания по навигационным вопросам

- 4.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
- 4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
- 5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе
 - 5.0 Доклад о результатах седьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя.
 - 5.1 Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя".

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ

- 1. Технические вопросы
 - 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.
 - 1.2 Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
- 2. Охрана внутреннего водного транспорта
 - 2.1 Проект "Рекомендаций, касающихся системы охраны на внутреннем водном транспорте".
- 3. Вопросы радиосвязи
 - 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
 - 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.

- 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. "Общий план основных работ, проводимых на Дунае в интересах судоходства" – актуализация документа ДК/СЕС 59/47 2003 года издания.
 - 1.1 Проект "Рекомендаций по установлению габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" - актуализация документа ДК/СЕС 45/13 1988 года издания и документа ДК/СЕС 53/33 1995 года издания.
 - 1.2 Проект "Альбома критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка издания.
 - 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг.
3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
4. Создание "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.

6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
 - 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
 - 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
 - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства
 - 2.1 Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (14-16 февраля 2012 г.).
 - 2.2 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 68/16 2007 года издания.
 - 2.3 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".

3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
4. Информация Секретариата об итогах Четвертой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная, Международной комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (2012 г.)
5. Актуализация Приложения 3 к Совместному заявлению о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна.

V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2010 г. и в 2011 г.
2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2010 г. и в 2011 г.
3. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.
4. Издания по экономическим и статистическим вопросам
 - 4.1 Сборник Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
 - 4.2 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2009 г. и за 2010 г.
 - 4.3 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

- VI. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД С 4 ИЮНЯ 2011 Г. ДО 78-Й СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ.
- VII. ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ, А ТАКЖЕ ПРОЕКТ ГРАФИКА ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ, НА ПЕРИОД С 78-Й СЕССИИ ДО 80-Й СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ.
- VIII. РАЗНОЕ.

Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий

1. Разработать и представить предложения по модернизации предписаний, касающихся Секретариата ДК, особенно регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата ДК, а также Регламента о финансовой деятельности ДК, имея в виду рекомендации группы внутренних ревизоров ДК.
2. Участвовать в реализации концепции сотрудничества Дунайской Комиссии и Европейской Комиссии, имея в виду внесение Дунайской Комиссией вклада в "Стратегию ЕС для Дунайского региона".
3. Регулярно анализировать имеющиеся предложения государств-членов о модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
4. При необходимости разрабатывать инструкции и внутренние руководящие принципы для Секретариата Дунайской Комиссии с целью облегчения практического выполнения Правил процедуры Дунайской Комиссии.
5. Созвать 22-24 ноября 2011 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:
 1. Информация Секретариата о состоянии приобретения нового программного обеспечения для бухгалтерии.
 2. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2012 г.

3. Вопросы сотрудничества Дунайской Комиссии с международными межправительственными и неправительственными организациями.
4. Информация Секретариата об участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
5. Разное.
6. Созвать 15 мая 2012 г. заседание рабочей группы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
7. Созвать 16 - 18 мая 2012 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:
 1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 4 июня 2011 г. до Семьдесят восьмой сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
 2. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2011 г.
 3. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2011 г.
 4. Предложение Секретариата, касающееся социального обеспечения служащих – продолжение выплаты заработной платы служащим Секретариата Дунайской Комиссии в случае заболевания
 5. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 78-й до 80-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
 6. Информация о состоянии модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
 7. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
 8. Разное.
8. Обеспечивать публикацию изданий Дунайской Комиссии на веб-сайте, CD-ROM и на бумажных носителях в соответствии с Перечнем изданий, утвержденным Постановлением сессии Дунайской Комиссии.

ОТЧЕТ

**Генерального директора Секретариата
об исполнении бюджета**


за 2010 год

О Т Ч Е Т

**Генерального директора Секретариата
об исполнении бюджета**


Обычный бюджет


за 2010 год

	DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет
---	---	--

2.5. Приходная часть


2.5.1 а) Взносы государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на 2010 г.								
Раздел 1								
Страна	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
AT	139 180,00	139 180,00		142 070,00	142 070,00			
BG	139 180,00	139 180,78	-0,78	142 070,00	142 100,78	-30,78	-0,02%	В графе 7 указан авансовый платеж Болгарии на 2011 г. Он был учтен при расчете переходящего остатка за 2010 г. (см. раздел 14)
HU	139 180,00	139 180,00		142 070,00	142 070,00			
DE	139 180,00	139 180,00		142 070,00	142 070,00			
MD	139 180,00	139 180,00		142 070,00	142 070,00			
RO	139 180,00	139 180,00		142 070,00	142 070,00			
RU	139 180,00	139 380,00	-200,00	142 070,00	142 273,26	-203,26	-0,14%	Разница вызвана авансовым платежом на 2011 г. Он был учтен при расчете переходящего остатка за 2010 г. (см. раздел 14)
SK	139 180,00	139 180,00		142 070,00	142 070,00			
SRB	139 180,00	139 180,00		142 070,00	142 070,00			
UA	139 180,00	139 180,00		142 070,00	142 070,00			
HR	139 180,00	139 180,00		142 070,00	142 070,00			
ВСЕГО	1 530 980,00	1 531 180,78	-200,78	1 562 770,00	1 563 004,04	-234,04		

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE			Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет					
2.5. Приходная часть 2.5.1 b) Дополнительный взнос государств-членов Комиссии Раздел 2								
Страна	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
AT								
BG								
HU								
DE								
MD								
RO								
RU								
SK								
SRB								
UA								
HR								
ВСЕГО								

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE			Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет					
2.5. Приходная часть								
2.5.1 с) Добровольные взносы государств-наблюдателей								
Раздел 3								
Страна	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Бельгия		6 959,00			14 207,00			
Франция		13 918,00			14 207,00			
Нидерланды		13 918,00			14 207,00			
Черногория								
Чешская Республика		13 918,00			14 207,00			
Турция		13 918,00			14 207,00			
Греция		26 199,00						
Кипр								
ВСЕГО		88 830,00			71 035,00			

Примечание: На основании положений п. 8.5.1.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии поступившие от наблюдателей взносы были перечислены в Резервный фонд (см. раздел 12).

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет								
		2.5. Приходная часть								
2.5.2 Остаток по бюджету за истекший бюджетный год Раздел 4										
	2009				2010				Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
	Утверждено	Зачислено в бюджет 2009 г. по результатам исполнения бюджета 2008 г.	Реализовано	Разница	Утверждено	Зачислено в бюджет 2010 г. по результатам исполнения бюджета 2009 г.	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Авансы стран-членов	-80,78			-80,78	-105,00	-106,04	-106,04	1,04		Авансовый платеж Болгарии, России
Остаток средств, предназначенных для проведения заседаний Подготовительного комитета	910,00			910,00	910,00	-910,00	-910,00			

	DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет
---	---	--


2.5. Приходная часть

2.5.2 Остаток по бюджету за истекший бюджетный год Раздел 4										
	2009				2010				Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
	Утверждено	Зачислено в бюджет 2009 г. по результатам исполнения бюджета 2008 г.	Реализовано	Разница	Утверждено	Зачислено в бюджет 2010 г. по результатам исполнения бюджета 2009 г.	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Дебиторы, в том числе:										
- Разное (ожидаемая сумма возврата налогов)	21 000,00	48 149,07	48 149,07	27 149,07	21 000,00	9 481,65	9 481,65	-11 518,35	-55%	В графе 7 указан результат исполнения бюджета за 2009 г. Речь идет о сумме налогов, которые были уплачены в 2009 г. и возвращаются налоговым ведомством в течение 2010 г. Поскольку речь идет о средствах 2009 г., они указываются в остатке средств как дебиторская задолженность.
- задолженность России по взносам		94,74	94,74	94,74						
Наличие средств на расчетном счете и в кассе на конец года	133 400,00	144 282,76	144 282,76	10 882,76	88 195,00	146 609,38	146 609,38	58 414,38	66%	
Целевой перевод средств из Резервного фонда в бюджет	42 000,00									
ВСЕГО	197 230	192 526,57	192 526,57	-4 703,43	110 000	155 074,99	155 074,99	45 074,99		

Примечание:

Графа 6 отражает сумму переносимого остатка за предыдущий (2009 г.) бюджетный год, утвержденную в бюджете 2010 г. (док. ДК/СЕС 73/27).
Графа 7 введена дополнительно для бюджетной статьи 2.5.2. Она отражает сумму остатка бюджета за 2009 г. по состоянию на 31 декабря 2009 г., зачисленную в бюджет 2010 г. на основании Отчета Генерального директора об исполнении бюджета за 2009 г., утвержденного в июне 2010 г. Постановлением 74-й сессии (док. ДК/СЕС 74/28).

В графе 8 указаны реализованные суммы остатка средств за истекший бюджетный год по состоянию на 31 декабря 2009 г.


	DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет
---	---	--

2.5. Приходная часть

Статьи 2.5.3-2.5.7

Раздел 5

Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Комиссии	150,00	140,00	-10,00	150,00	105,00	-45,00	-30,0%	
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 644,00	8 698,51	6 054,51	2 837,00	2 613,12	-223,88	-7,9%	
2.5.5	Поступления от проданных изданий Комиссии	2 600,00	1 649,25	-950,75	2 600,00	1 809,86	-790,14	-30,4%	Было продано меньше изданий, чем запланировано.
2.5.6	Курсовая разница		3 315,01	3 315,01		4 264,59	4 264,59		Курсовая разница возникла вследствие колебаний обменного курса евро в течение года.
2.5.7	Прочие поступления, в том числе: а) остаток средств для проведения заседаний Подготовительного комитета б) прочие поступления обычного бюджета в) средства Резервного фонда (из остатка за предыдущий год)	48 000,00	90 918,34	42 918,34	66 000,00	69 184,04	3 184,04	4,8%	Перевод из Резервного фонда согласно Постановлению ДК/СЕС 73/27
	ВСЕГО по статьям 2.5.3 - 2.5.7	53 394,00	104 721,11	51 327,11	71 587,00	77 976,61	6 389,61	8,9%	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет
--	--

2.5. Приходная часть

Итоговый раздел									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.1	Взносы стран-членов	1 530 980,00	1 531 086,04	106,04	1 562 770,00	1 563 004,04	234,04		Разница между утвержденной и действительно полученной общей суммой ежегодных взносов возникла потому, что перечисленный Болгарией и Россией ежегодный взнос содержал авансовый платеж на следующий бюджетный год (см. раздел 1). Сумма графы 8 была учтена при расчете фактического остатка за 2010 г. (см. раздел 14).
2.5.2	Остаток за истекший бюджетный год	197 230	192 526,57	-4 703,43	110 000,00	155 074,99	45 074,99	41,0%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Комиссии	150,00	140,00	-10,00	150,00	105,00	-45,00	-30,00%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 644,00	8 698,51	6 054,51	2 837,00	2 613,12	-223,88	-7,9%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.5	Поступления от проданных изданий Комиссии	2 600,00	1 649,25	-950,75	2 600,00	1 809,86	-790,14	-30,4%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.6	Курсовая разница		3 315,01	3 315,01		4 264,59	4 264,59		Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.7	Прочие поступления	48 000,00	90 918,34	42 918,34	66 000,00	69 184,04	3 184,04	4,8%	Пояснения представлены в разделе 5.
ИТОГО		1 781 604,00	1 828 333,72	46 729,72	1 744 357,00	1 796 055,64	51 698,64	3,0%	


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE			Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет					
2.5. Приходная часть								
Итоговый раздел								
Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
2	3	4	5	6	7	8	9	10
а) Добровольные взносы наблюдателей		88 830,00	88 830,00		71 035,00	71 035,00		Графа 7 содержит результаты исполнения бюджета отчетного 2010 г.: в 2010 г. добровольные взносы поступили от 5 из 8 государств-наблюдателей
ИТОГО по приходной части	1 781 604,00	1 917 163,72	135 564,72	1 744 357	1 867 090,64	122 733,64	7,0%	


Примечание


Суммы со знаком (+) в графах 5 и 8 означают превышение реализованной суммы по сравнению с утвержденной.


Суммы со знаком (-) в графах 5 и 8 отражают недополучение средств по сравнению с утвержденной суммой.


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет							
		2.6. Расходная часть							
		2.6.1 Заработная плата сотрудников							
		Раздел 6							
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.1.1	Должностной оклад	523 500,00	523 500,00		536 592,00	536 592,00			
2.6.1.2	Надбавка за выслугу лет	26 202,00	26 202,00		67 084,00	67 084,00			
2.6.1.3	Надбавка за знание языков								
2.6.1.4	Надбавка на детей	26 700,00	27 848,00	-1 148,00	30 876,00	28 220,00	2 656,00	8,6%	
2.6.1.5	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	4 587,00		4 587,00	4 702,00	4 702,00			
	ВСЕГО	580 989,00	577 550,00	3 439,00	639 254,00	636 598,00	2 656,00	0,4%	


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет							
		2.6. Расходная часть							
		2.6.2 Зарплата и страховые начисления служащих							
		Раздел 7							
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.2.1	Должностной оклад	432 450,00	435 572,00	-3 122,00	439 290,00	428 533,00	10 757,00	2,4%	Наем одного человека на половину рабочего дня
2.6.2.2	Надбавка за выслугу лет	25 232,00	25 232,00		28 158,00	25 067,00	3 091,00	11,0%	
2.6.2.3	Надбавка за знание иностранных языков	72 834,00	74 324,00	-1 490,00	75 156,00	72 742,00	2 414,00	3,2%	
2.6.2.4	Сверхурочная работа	12 220,00	9 112,00	3 108,00	12 000,00	8 586,00	3 414,00	28,5%	Общая расчетная ведомость согласно кассовому ордеру от 17 декабря 2010 г.
2.6.2.6	Материальное поощрение	12 400,00	12 400,00		7 400,00	6 550,00	850,00	11,5%	
2.6.2.7	Страховые отчисления	53 000,00	52 999,91	0,09	61 000,00	55 693,69	5 306,31	8,7%	
	ВСЕГО	608 136,00	609 639,91	-1 503,91	623 004,00	597 171,69	25 832,31	4,1%	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет							
		2.6. Расходная часть							
		2.6.3 Хозяйственные расходы							
		Раздел 8							
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.3.1	Канцелярские и чертежные принадлежности	2 820,00	2 687,75	132,25	2 820,00	2 791,58	28,42	1,0%	Остаток средств по данным статьям возник благодаря их экономному расходованию.
2.6.3.2	Типографские расходы	1 000,00	201,10	798,90	1 000,00	248,37	751,63	75,2%	
2.6.3.3	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	17 480,00	12 349,95	5 130,05	18 000,00	12 342,26	5 657,74	31,4%	Фактические расходы по почтовым услугам оказались меньше запланированных вследствие более частого использования электронной почты и заключения новых договоров.
2.6.3.4	Аренда здания Дунайской Комиссии	48 360,00	48 360,00		48 360,00	47 672,32	687,68	1,4%	Отклонение вызвано курсовой разницей.
2.6.3.5	Аренда квартир сотрудников	91 000,00	87 579,00	3 421,00	88 000,00	87 518,84	481,16	0,5%	
2.6.3.6	Отопление здания Дунайской Комиссии	23 330,00	13 428,60	9 901,40	25 450,00	18 801,40	6 648,60	26,1%	Отопительный сезон начался позднее; счета за последний месяц не поступили до 31.12.2010 г.
2.6.3.7	Отопление квартир сотрудников	12 600,00	12 584,76	15,24					
2.6.3.8	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	9 260,00	5 647,32	3 612,68	10 100,00	7 812,91	2 287,09	22,6%	Счета за последний месяц не поступили до 31.12.2010 г.
2.6.3.9	Освещение и газ в квартирах сотрудников	2 160,00	1 826,76	333,24					

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет							
		2.6. Расходная часть							
		2.6.3 Хозяйственные расходы							
		Раздел 8							
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.3.10.	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	9 300,00	8 223,74	1 076,26	9 681,00	8 985,62	695,38	7,2%	Фактические расходы были ниже запланированных. Некоторые услуги не потребовались. В целом по статье 2.6.3 перерасхода нет.
2.6.3.11.	Содержание и ремонт квартир сотрудников	930,00	586,50	343,50	900,00		900,00	100,0%	
2.6.3.12.	Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	13 680,00	10 276,22	3 403,78	14 240,00	11 315,44	2 924,56	20,5%	
2.6.3.13.	Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	500,00		500,00	500,00	67,53	432,47	86,5%	
2.6.3.14.	Приобретение мелкого инвентаря	2 000,00	1 963,86	36,14	2 000,00	1 944,09	55,91	2,8%	
2.6.3.15.	Содержание и ремонт автотранспорта	6 500,00	5 968,03	531,97	6 500,00	5 769,51	730,49	11,2%	
2.6.3.16.	Страхование имущества	4 860,00	4 607,42	252,58	5 000,00	1 854,67	3 145,33	62,9%	
2.6.3.17.	Прочие расходы	3 000,00	1 449,96	1 550,04	3 000,00	1 024,32	1 975,68	65,9%	
	ВСЕГО	248 780,00	217 740,97	31 039,03	235 551,00	208 148,86	27 402,14	11,6%	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет							
		2.6. Расходная часть							
		2.6.4 Командировки, перемещения и отпуска сотрудников							
		Раздел 9							
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1		2	3	4	5	6	7	8	9
2.6.4.1	Командировки								
2.6.4.1.1	Проезд	20 480,00	12 166,57	8 313,43	20 200,00	8 073,34	12 126,66	60,0%	Остаток средств возник вследствие мер экономии. Для поездок в командировки регулярно использовались самые выгодные тарифы, некоторые командировки не состоялись или предусмотренные средства не были полностью востребованы.
2.6.4.1.2	Суточные	13 090,00	7 979,00	5 111,00	13 040,00	6 908,00	6 132,00	47,0%	
2.6.4.1.3	Гостиница	11 656,00	8 954,52	2 701,48	11 700,00	7 595,41	4 104,59	35,1%	
2.6.4.2.	Перемещения								
2.6.4.2.1	Проезд								
2.6.4.2.2	Пособия								
2.6.4.2.3	Суточные								
2.6.4.3.	Отпуск								
2.6.4.3.1	Проезд сотрудников при уходе в отпуск	9 500,00	5 619,50	3 880,50	9 500,00	7 131,64	2 368,36	24,9%	Экономия средств вследствие использования самых выгодных тарифов.
2.6.4.3.2	Пособие на отпуск	21 813,00	21 813,00		22 358,00	22 358,00			
	ВСЕГО (2.6.4)	76 539,00	56 532,59	20 006,41	76 798,00	52 066,39	24 731,61	32,2%	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет							
2.6. Расходная часть									
Раздел 10									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.5	Издание материалов Комиссии	36 500,00	18 452,80	18 047,20	35 200,00	27 121,66	8 078,34	22,9%	Не все издательские работы, предусмотренные в бюджете, удалось завершить.
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	62 700,00	41 931,25	20 768,75	65 270,00	49 651,28	15 618,72	23,9%	Экономия возникла вследствие того, что при приеме докладов на заседаниях устный перевод осуществлялся переводчиками Секретариата. Цены на некоторые товары и услуги были ниже запланированных.
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	2 800,00	2 511,60	288,40	2 800,00	1 781,30	1 018,70	36,4%	
2.6.8	Приоретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	40 420,00	32 541,90	7 878,10	7 550,00	7 088,61	461,39	6,1%	
2.6.9	Приобретение спецодежды	800,00	432,95	367,05	800,00	177,25	622,75	77,8%	
2.6.10	Медицинское обслуживание	96 000,00	84 044,89	11 955,11	45 750,00	45 747,89	2,11		
2.6.11	Представительские расходы	4 200,00	3 647,16	552,84	4 000,00	3 763,41	236,59	5,9%	
2.6.12	Культурный фонд	2 000,00	170,89	1 829,11	2 000,00	1 016,43	983,57	49,2%	
2.6.13	Взносы в международные организации	15 000,00	5 787,00						
2.6.14	Курсовая разница		11 210,02			6 611,69	-6 611,69		Курсовая разница связана с колебаниями обменного курса евро.
2.6.15	Банковские расходы	3 330,00	2 903,72	426,28	3 470,00	3 078,80	391,20	11,3%	


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет							
2.6. Расходная часть									
Раздел 10									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.16	Налог на добавленную стоимость <i>-Оплачено</i> <i>-Возвращено</i> <i>-Учтено в качестве дебиторской задолженности</i>		57 987,73 -48 506,55 -9 481,18			65 618,23 -44 997,18 -20 621,05			Заявка на возврат 20.621,05 евро была передана налоговому ведомству. Поскольку эта сумма еще не была перечислена до 31 декабря 2010 г., она была включена в бюджет 2011 г. как переходящий остаток за 2010 г. в качестве дебиторской задолженности (см. Раздел 14).
2.6.17	Дополнительная переводческая работа	2 500,00		2 500,00	2 000,00	1 790,39	209,61	10,5%	Заказы на сторону не выдавались.
2.6.19	Средства Резервного фонда					Поступило из Резервного фонда 9.225,00; израсходовано в обычном бюджете - 9.225,00			Приобретение копирующего оборудования, выплата пособий
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00		910,00	910,00		910,00	100,0%	Заседания не проводились.
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств								
	ВСЕГО (2.6)	1 781 604,00	1 665 097,65	116 506,35	1 744 357,00	1 641 813,65	102 543,35	5,9%	


Примечание


Суммы со знаком (+) в графах 5 и 8 означают экономию расходов в сравнении с утвержденной суммой.

Суммы со знаком (-) в графах 5 и 8 означают недополучение средств по сравнению с утвержденной суммой.


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет							
2.6. Расходная часть									
Итоговый раздел									
Раздел 11									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.1	Зарботная плата сотрудников	580 989,00	577 550,00	3 439,00	639 254,00	636 598,00	2 656,00	0,4%	Пояснения представлены в разделе 6.
2.6.2	Зарботная плата и страховые начисления служащих	608 136,00	609 639,91	-1 503,91	623 004,00	597 171,69	25 832,31	4,1%	Пояснения представлены в разделе 7.
2.6.3	Хозяйственные расходы	248 780,00	217 740,97	31 039,03	235 551,00	208 148,86	27 402,14	11,6%	Пояснения представлены в разделе 8.
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	76 539,00	56 532,59	20 006,41	76 798,00	52 066,39	24 731,61	32,2%	Пояснения представлены в разделе 9.
2.6.5	Издание материалов Комиссии	36 500,00	18 452,80	18 047,20	35 200,00	27 121,66	8 078,34	22,9%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	62 700,00	41 931,25	20 768,75	65 270,00	49 651,28	15 618,72	23,9%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	2 800,00	2 511,60	288,40	2 800,00	1 781,30	1 018,70	36,4%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	40 420,00	32 541,90	7 878,10	7 550,00	7 088,61	461,39	6,1%	Пояснения представлены в разделе 10.

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет							
2.6. Расходная часть									
Итоговый раздел									
Раздел 11									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.9	Приобретение спецодежды	800,00	432,95	367,05	800,00	177,25	622,75	77,8%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.10	Медицинское обслуживание	96 000,00	84 044,89	11 955,11	45 750,00	45 747,89	2,11		Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.11	Представительские расходы	4 200,00	3 647,16	552,84	4 000,00	3 763,41	236,59	5,9%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.12	Культурный фонд	2 000,00	170,89	1 829,11	2 000,00	1 016,43	983,57	49,2%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.13	Взносы в международные организации	15 000,00	5 787,00						Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.14	Курсовая разница		11 210,02	-11 210,02		6 611,69	-6 611,69		Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.15	Банковские расходы	3 330,00	2 903,72	426,28	3 470,00	3 078,80	391,20	11,3%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.16	Налог на добавленную стоимость								Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.17	Дополнительная переводческая работа	2 500,00		2 500,00	2 000,00	1 790,39	209,61	10,5%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.19	Средства Резервного фонда								
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00		910,00	910,00		910,00	100,0%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств								
ИТОГО по расходной части		1 781 604,00	1 665 097,65	116 506,35	1 744 357,00	1 641 813,65	102 543,35	5,9%	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет							
2.6. Расходная часть Средства обычного бюджета, перечисленные в Резервный фонд Раздел 12									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.7	Средства обычного бюджета , перечисленные в Резервный фонд.		95 974,25	-95 974,25		75 335,93	-75 335,93		Суммы, указанные в графе 7, представляют собой результаты бюджетной деятельности в отчетном году. Они были перечислены в Резервный фонд согласно пункту 8.5.1 Регламента о финансовой деятельности .
2.7.2	а) Перечислено в Резервный фонд за счет поступлений отчетного года, в том числе:		88 830,00			71 035,00			
2.7.3	- взносы наблюдателей		5 790,00			2 506,07			
2.7.4	- проценты банка		1 354,25			1 794,86			
	ИТОГО перечислено в Резервный фонд		95 974,25	-95 974,25		75 335,93	-75 335,93		

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет
---	--

Сопоставление общей суммы поступлений и расходов									
Раздел 13									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	ИТОГО по приходной части	1 781 604,00	1 917 163,72	135 559,72	1 744 357,00	1 867 090,64	122 733,64	7,0%	Пояснения представлены в разделах 1-5.
2	ИТОГО по расходной части	1 781 604,00	1 665 097,65	116 506,35	1 744 357,00	1 641 813,65	102 543,35	5,9%	Пояснения представлены в разделах 6-11.
3	ИТОГО перечислено в Резервный фонд		95 974,25	-95 974,25		75 335,93	-75 335,93		Пояснения представлены в разделе 12.
	Актив за отчетный год		156 091,82	156 091,82		149 941,06	149 941,06	14.	Расчет переходящего остатка за 2010 г. представлен в разделе

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - обычный бюджет
---	--

Расчет фактического остатка за 2010 г. для зачисления в бюджет 2011 г. Раздел 14
--

<u>Актив по состоянию на 31 декабря 2010 г.</u>		
Наличие в кассе		2 605,29
Состояние банковского счета, в том числе		126 714,72
- средства 2010 г.	125 570,68	
- средства 2011 г.	1 144,04	
Дебиторы		
_____ - разное (ожидаемая сумма возврата налогов)		20 621,05
Всего актив /		149 941,06
Расчет нетто-актива по состоянию на 31 декабря 2010 г. /		
а) Актив по балансу:		149 941,06
в том числе		
остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета		-910,00
б) Аванс Болгарии на 2011 г.		-30,78
в) Аванс России на 2011 г.		-203,26
_____ ИТОГО		148 797,02
Фактический остаток за 2010 г. для зачисления в бюджет 2011 г.		148 797,02 евро

БАЛАНС
обычный бюджет
по состоянию на 31.12.2010
(в евро)

АКТИВ		
I.	Наличные деньги в кассе	2 605,29
II.	Средства на банковских счетах	
	Венгерский Внешнеторговый Банк	
		евро
	Счет в форинтах	2 547 368,00 9 114,02
	Счет в евро	117 600,70
		129 320,01
III.	Дебиторы	
	1. Сумма задолженности по взносам	
	2. Разное	20 621,05
		20 621,05
	ИТОГО	149 941,06

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

БАЛАНС
обычный бюджет
по состоянию на 31.12.2010
(в евро)

ПАССИВ		
I.1	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (2009 г.),	155 074,99
	Неиспользованный остаток средств, предназначенных для Подготовительного комитета (остаток за 2009 г.)	910,00
	Перечислено из остатка Резервного фонда	66 000,00
II. Финансовый результат		
<i>1. Приходная часть:</i>		
1.1	Взносы государств-членов на 2010 г.	1 562 770,00
1.2	Авансы государств-членов на 2011 г.	234,04
1.3	Взносы государств-наблюдателей	71 035,00
1.4	Прочие поступления	11 066,61
1.5	Перечислено с целевым назначением из Резервного фонда	
ВСЕГО (1)		1 712 015,65
<i>2. Расходная часть:</i>		
2.1	Фактические расходы	1 641 813,65
2.2	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	
2.3	Перечислено в Резервный фонд	75 335,93
ВСЕГО (2)		1 717 149,58
		(1) - (2)
		-5 133,93
III. Кредиторы		
1.	Краткосрочные задолженности	
2.	Прочие кредиторы	
ИТОГО (I+II+III)		149 941,06

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

БАЛАНСОВАЯ СТОИМОСТЬ ИМУЩЕСТВА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по состоянию на 31.12.2010

(в евро)

№ п/п	НАИМЕНОВАНИЕ ГРУППЫ	СТОИМОСТЬ
1	Автомшины	34 750,58
2	Инвентарь в здании Дунайской Комиссии	65 972,70
3	Инвентарь в квартирах сотрудников	2 489,02
4	Библиотека	5 689,36
5	Мелкий инвентарь	
5.1	в здании ДК	3 667,11
5.2	в квартирах	
5.3	в автомашинах	

ИТОГО

112 568,77

Генеральный директор Секретариата


Советник по финансовым вопросам


ОТЧЕТ

**Генерального директора Секретариата
об использовании средств Резервного фонда**

за 2010 год

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - Резервный фонд							
Приходная часть Статьи 2.5.4-2.5.8 Раздел I									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.4	Процентные начисления в банках (на средства Резервного фонда)		723,28	723,28		560,11	560,11		
2.5.8	Остаток Резервного фонда за предыдущий бюджетный год	137 401,83	137 401,83		77 899,13	78 081,01	181,88	0,2%	
ВСЕГО по статьям 2.5.4 - 2.5.8		137 401,83	138 125,11	723,28	77 899,13	78 641,12	741,99		


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - Резервный фонд							
Приходная часть									
Поступления из обычного бюджета									
Статьи 2.7.2 - 2.7.7									
Раздел 2									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.7.2	Взносы наблюдателей	69 600,00	88 830,00	19 230,00	85 242,00	71 035,00	-14 207,00	-16,7%	В 2010 г. добровольные взносы поступили от 5 из 8 государств - наблюдателей
2.7.3	Банковские проценты (перечислено из обычного бюджета)		5 789,92	5 789,92		2 506,07	2 506,07		Перечислено согласно положениям п. 8.5.1 Регламента о финансовой деятельности.
2.7.4	Поступления от продажи изданий (перечислено из обычного бюджета)		1 354,25	1 354,25		1 794,86	1 794,86		
2.7.6	Возврат из обычного бюджета					100,03	100,03		
2.7.7	Поступления за счет погашения долгосрочной задолженности по взносам								
	ВСЕГО по статьям 2.5/ 2.7	207 001,83	234 099,28	27 097,45	163 141,13	154 077,08	-9 064,05		

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - Резервный фонд
---	--

Приходная часть

Итоговый раздел									
Раздел 3									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.4	Процентные начисления в банках		723,28	723,28		560,11	560,11		Пояснения представлены в разделе 1.
2.5.8	Остаток Резервного фонда за предыдущий бюджетный год	137 401,83	137 401,83		77 899,13	78 081,01	181,88	0,2%	
2.7.2	Взносы наблюдателей	69 600,00	88 830,00	19 230,00	85 242,00	71 035,00	-14 207,00		
2.7.3	Банковские проценты		5 789,92			2 506,07	2 506,07		Пояснения представлены в разделе 2.
2.7.4	Поступления от продажи изданий		1 354,25			1 794,86	1 794,86		
2.7.6	Возврат из обычного бюджета					100,03	100,03		
2.7.7	Поступления за счет погашения долгосрочной задолженности по взносам								
ИТОГО по приходной части		207 001,83	234 099,28	-27 097,45	163 141,13	154 077,08	-9 064,05		

DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE			Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - Резервный фонд						
2.6. Расходная часть									
Раздел 4									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.14	Курсовая разница								
2.6.15	Банковские расходы		18,27	-18,27					
2.6.19	Средства Резервного фонда	90 000,00	90 000,00			9 225,00	-9 225,00		Приобретение копировального оборудования, выплата пособий
	ВСЕГО (2.6)	90 000,00	90 018,27	-18,27		9 225,00	-9 225,00		
Сопоставление общей суммы поступлений и расходов									
Раздел 5									
Статья	Наименование статьи	2009			2010			Разница между планом и фактом в 2010 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2010 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	ИТОГО по приходной части	207 001,83	234 099,28	27 097,45	163 141,13	154 077,08	-9 064,05	-5,6%	Пояснения представлены в разделах 1-2.
2	ИТОГО по расходной части	90 000,00	90 018,27	-18,27		9 225,00	-9 225,00		Пояснения представлены в разделе 4.
	Актив за отчетный год	117 001,83	144 081,01	27 079,18	163 141,13	144 852,08	-18 289,05		Расчет переходящего остатка на 2011 г. представлен в разделе 6.

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2010 г. - Резервный фонд																
Расчет фактического остатка за 2010 г. для зачисления в бюджет 2011 г. Раздел 6																	
<p data-bbox="355 773 633 790"><u>Актив по состоянию на 31 декабря 2010 г.</u></p> <table data-bbox="355 843 799 1088"> <tr> <td data-bbox="355 843 674 860">Состояние банковского счета</td> <td data-bbox="674 843 799 860" style="text-align: right;">144 852,08</td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="355 879 674 896"><u>ИТОГО</u></td> <td data-bbox="674 879 799 896" style="text-align: right;"><u>144 852,08</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="355 909 674 926">Фактический остаток за 2010 г.</td> <td data-bbox="674 909 799 926" style="text-align: right;">144 852,08</td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="355 944 674 997">Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 75-й сессии (док. ДК/СЕС 75/17)</td> <td data-bbox="674 944 799 961" style="text-align: right;">-62 870,00</td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="355 1058 674 1088">Остаток за 2010 г. для зачисления в бюджет 2011 года.</td> <td data-bbox="674 1058 799 1075" style="text-align: right;">81 982,08</td> <td data-bbox="799 1058 799 1075" style="text-align: right;">евро</td> </tr> </table>			Состояние банковского счета	144 852,08		<u>ИТОГО</u>	<u>144 852,08</u>		Фактический остаток за 2010 г.	144 852,08		Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 75-й сессии (док. ДК/СЕС 75/17)	-62 870,00		Остаток за 2010 г. для зачисления в бюджет 2011 года.	81 982,08	евро
Состояние банковского счета	144 852,08																
<u>ИТОГО</u>	<u>144 852,08</u>																
Фактический остаток за 2010 г.	144 852,08																
Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 75-й сессии (док. ДК/СЕС 75/17)	-62 870,00																
Остаток за 2010 г. для зачисления в бюджет 2011 года.	81 982,08	евро															

БАЛАНС
Средства Резервного фонда
по состоянию на 31.12.2010
(в евро)

АКТИВ	
I. Наличие в банке/	
Венгерский Внешнеторговый Банк	евро
Счет в евро	144 852,08
	144 852,08
II. Дебиторы	
ИТОГО	144 852,08

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

БАЛАНС
Средства Резервного фонда
по состоянию на 31.12.2010
(в евро)

ПАССИВ		
I. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (2009 г.)		78 081,01
II. Финансовый результат		
1. Приходная часть		
1.1	Взносы государств-наблюдателей	71 035,00
1.2	Поступления от продажи изданий	1 794,86
1.3	Процентные начисления банка	3066,18
1.4	Курсовая разница	
1.5	Поступления за счет погашения задолженности государств-членов	
1.6	Перечислено из обычного бюджета	100,03
		75 996,07
2. Расходная часть		
2.1	Эффективные расходы	9 225,00
(1) - (2)		66 771,07
ИТОГО		144 852,08

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

Семьдесят седьмой сессии
Дунайской Комиссии

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:

- Принятие Повестки дня и Плана проведения сессии.

1. Информация о состоянии процесса подготовки пересмотренной Белградской Конвенции.
2. Стратегия развития дунайского судоходства.
 - а) Доклад о результатах совещания экспертов по судоходной политике.
3. Навигационные вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам.

- b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.
- 6. Вопросы эксплуатации и экологии
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
- 7. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
- 8. Юридические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся юридических вопросов.
- 9. Финансовые вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Информация о выполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2011 году по состоянию на октябрь 2011 года.
 - c) Принятие бюджета Дунайской Комиссии на 2012 год.
- 10. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.
- 11. Разное.

II. Созвать Семьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии 15 - 16 декабря 2011 года.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Семьдесят шестая сессия

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,

**утвержденных Семьдесят шестой сессией,
не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся
в архиве Секретариата**

1. "Правила речного надзора на Дунае", дополненные Приложением 2 "Стандартный досмотр судов (опасных грузов нет) (образец)" и Приложением 3 "Стандартный досмотр судов (есть опасные грузы) (образец)" (док. ДК/СЕС 76/7).
2. Новая редакция "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", включающая в себя главу 15 "Специальные требования к пассажирским судам" и главу 15 b "Руководящие принципы, касающиеся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью" (док. ДК/СЕС 76/8).
3. Актуализированная редакция "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/10).
4. Издание в электронной форме "Альбома портов, расположенных на Дунае", дополненное данными о портах, расположенных на реке Сава, предоставленными компетентными органами Республики Сербии и Международной комиссией для бассейна реки Сава.